

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

**RALNEY QUARESMA FONSECA
ROBSON LUÍS MORAIS DE OLIVEIRA**

RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado II (MEN9117) para a obtenção do diploma em Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade a distância, sob a orientação da Profa. Dra. Juliana Cristina Faggion Bergmann.

Foz do Iguaçu

2015

Dedicamos este Relatório Final de Estágio a nossos familiares, em especial, às nossas esposas, que ao longo de nossas vidas acadêmicas sempre estiveram ao nosso lado nos apoiando.

AGRADECIMENTOS

A Deus, por ter nos dado saúde e perseverança para superar as dificuldades.

A UFSC por nos proporcionar a oportunidade de formarmos-nos em um excelente curso de nível superior.

A professora Juliana Cristina Faggion Bergmann, as Tutoras UFSC Ana Paula de Carvalho Demétrio do Estágio Supervisionado I, e a tutora Karoline Pimentel dos Santos do Estágio Supervisionado II, bem como aos Tutores Polo, João Daniel dos Santos Mendonça e Maria Rosvaine Barco Catto, pela dedicação, suporte e incentivo, sem os quais não conseguiríamos dar continuidade a este trabalho.

Aos nossos familiares e a todos que direta ou indiretamente colaboraram em mais esta etapa de nossas vidas.

“Feliz aquele que transfere o que sabe e aprende o que ensina”.

(Cora Coralina)

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO.....	8
2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO.....	9
2.1 O perfil da escola parceira de estágio observação.....	9
2.1.2 O perfil da escola parceira de estágio prática.....	10
2.2 O perfil da turma observação.....	12
2.2.1 O perfil da turma prática.....	12
2.3 O perfil do professor colaborador de estágio observação.....	12
2.3.1 O perfil do professor colaborador de estágio prática.....	13
2.4 Os documentos oficiais e o Projeto Político Pedagógico da escola observação.....	14
2.4.1 Os documentos oficiais e o Projeto Político Pedagógico da escola prática.....	17
3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA.....	18
3.1. Os relatos de observação do professor pesquisador.....	18
3.1.1 Relato de observação 1: O Aluno.....	18
3.1.2 Relato de observação 2: A linguagem na sala de aula.....	22
3.1.3 Relato de observação 3: A aprendizagem na sala de aula.....	24
3.1.4 Relato de observação 4: A aula.....	27
3.1.5 Relato de observação 5: Habilidades e estratégias de ensino.....	30
3.1.6 Relato de observação 6: O gerenciamento da sala de aula.....	33
3.1.7 Relato de observação 7: Os materiais e os recursos.....	35
4. Projeto de Intervenção “intervir para somar”.....	38
4.1. Projeto de Intervenção.....	38
4.2. Autoavaliação.....	41
4.3. Relatos de Observação.....	46
4.4. Avaliação do Professor Colaborador de Estágio.....	52
4.5. Considerações Finais da equipe sobre o Projeto de intervenção.....	53
5. A docência plena.....	54
5.1. Cronograma de ensino.....	54

5.2. Planos de Aula.....	55
5.3. Diário autoavaliativo das aulas implementadas.....	183
5.3.1. Diário reflexivo-crítico do Estagiário A.....	183
5.3.2. Diário reflexivo-crítico do Estagiário B.....	190
5.4. Relato avaliativo-crítico das aulas implementadas pelo colega.....	198
5.4.1. Relato avaliativo-crítico do Estagiário A.....	198
5.4.2. Relato avaliativo-crítico do Estagiário B.....	202
6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES.....	208
6.1 Apresentação do pôster na escola.....	209
6.2 Reflexão teórico-crítica sobre as apresentações do pôster	209
7. CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	211
8. REFERÊNCIAS.....	212
9. ANEXOS:.....	212
I- Fichas de frequência.....	212
II – Carta de Apresentação.....	214
III – Plano de Ensino.....	216
IV - Atividades utilizadas pelo professor observado em sala de aula.....	218

1 INTRODUÇÃO

Este Relatório Final de Estágio Supervisionado tem como objetivo principal descrever como foi realizado o Estágio Supervisionado dos acadêmicos Ralney Quaresma Fonseca e Robson Luís Morais de Oliveira. Dentre as etapas percorridas pela equipe, estão sete Relatos de Observação realizados em sala de aula, um Projeto de Intervenção, desenvolvido através das observações críticas feitas em sala de aula, bem como o Planejamento da Docência para o exercício 2015.

Nosso estágio foi iniciado no Colégio Estadual Almirante Tamandaré, no período noturno, com a turma do 3º ano D, no ano de 2014, tendo o professor da turma como responsável pela supervisão.

O Colégio Estadual Almirante Tamandaré, fica no bairro Vila Yolanda, próximo ao centro de Foz do Iguaçu, sendo batizado em homenagem ao Patrono da Marinha “Almirante Tamandaré”. Tem uma excelente estrutura organizacional e física, ofertando cursos de Ensino Fundamental e Médio regular para 708 alunos do Ensino Fundamental e 592 no ensino médio. O estágio de docência foi desenvolvido com a turma 3º ano D, Ensino Médio do período noturno, com alunos de idade entre 17 e 18 anos. O professor colaborador é graduado em Letras/Espanhol pela Universidade Federal de Santa Catarina – UFSC (EaD), atuando na área da docência a três anos.

Devido às reivindicações dos professores do Estado do Paraná em busca de seus ideais, o que ocasionou uma paralisação da classe, houve a necessidade da troca da escola parceira de estágio. Em vista disto, fizemos um novo estudo referente ao perfil do ambiente escolar, da nova escola parceira. Ainda referente a este movimento, alguns profissionais pertencentes ao quadro temporário enquadrado no Processo Seletivo Simplificado (PSS), não tiveram seus contratos de trabalho renovados, sendo este o caso do professor colaborador do estágio, do Colégio Estadual Almirante Tamandaré. Em face disso, o profissional que assumiu sua ocupação, achou por bem não aceitar estagiários durante sua docência, temendo o não cumprimento da carga horária necessária para o desenvolvimento de suas atividades. Diante do exposto, fomos obrigados a buscar nova escola para parceria, o qual, foi realizado com sucesso, e novo estudo do perfil foi realizado.

O Relatório Final foi organizado em quatro seções. Na primeira seção, como vimos, fizemos uma apresentação acerca deste relatório. Na segunda seção, mostramos um estudo sobre o contexto de nosso estágio. Na terceira seção, trazemos um estudo detalhado acerca das diversas atividades desenvolvidas em sala de aula. Na quarta sessão apresentamos os

resultados obtidos através da implementação do projeto de intervenção, o qual tinha a finalidade de motivar os alunos na aquisição da língua espanhola. Na quinta sessão apresentamos os percursos da docência plena, apresentando os resultados obtidos durante a realização do estágio. Na sexta sessão, compartilhamos nossa experiência obtida através da docência por meio a apresentação de um pôster, mostrando os resultados e aprendizagem obtidos. Por fim, na sétima sessão, apresentamos nossas experiências vividas durante a realização do estagio supervisionado II.

2 O ESTUDO DO CONTEXTO DE ESTÁGIO: ESII

Nesta seção descreveremos a análise crítica sobre o perfil da escola parceira de estágio, o perfil da turma onde foi realizado o estágio supervisionado, o perfil do professor colaborador do estágio e os documentos oficiais da escola parceira de estágio.

2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO

O Estabelecimento de Ensino parceiro de estágio é o Colégio Estadual Almirante Tamandaré, que está localizado na rua Heleno Schimmelpfeng, nº 460, no bairro da Vila Yolanda, na cidade de Foz do Iguaçu/PR, tendo como mantenedor o Governo do Estado do Paraná. A escola foi criada pelo decreto nº 9330 de 21 de março de 1968, com o nome de Grupo Escolar Almirante Tamandaré, em homenagem ao Patrono da Marinha “Almirante Tamandaré”. Em 21 de junho de 1977, de acordo com o decreto nº 3533, passou a chamar-se Escola Almirante Tamandaré, Ensino de 1º Grau, e em 1981 com a Resolução nº 2808, teve seu reconhecimento. Em 26 de junho de 2001, através da Resolução 1372/2001, o Ensino Médio foi reconhecido passando a denominar Colégio Estadual Almirante Tamandaré Ensino Fundamental e Médio. (Secretaria da Educação do Paraná).

Dentre as muitas preocupações existentes na administração escolar deste colégio, destacamos a que está relacionada com a Diversidade Sexual. No Colégio Estadual Almirante Tamandaré, é garantido o direito à educação pública, gratuita e de qualidade para todas as pessoas, independente da orientação sexual e/ou identidade de gênero. O colégio tem como objetivo, trabalhar com a formação da cidadania, mas, sobretudo com a formação de um cidadão preparado para discutir as questões contemporâneas, portanto, conversar sobre a diversidade seja ela sexual ou cultural é fundamental. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 14).

O colégio possui uma excelente estrutura organizacional, sendo composto por 12 (doze) auxiliares de serviços gerais, que ajudam a manter a edificação sempre limpa, tornando-a um lugar prazeroso para o exercício do ensinar e aprender, 7 (sete) auxiliares administrativos, 1 (um) agente de execução, 50 (cinquenta) professores, 05 (cinco) equipe pedagógica, 01 (um) vice direção e 01 (um) direção. Possui também 708 alunos do Ensino Fundamental e 592 no ensino médio. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 6).

Sua estrutura física é composta por 12 (doze) salas de aulas com 08 espaços coletivos: sendo 01 (uma) biblioteca, 01 (um) laboratório de Informática com acesso à Internet contando com 14 (quatorze) computadores, 01 (um) sala de vídeo, com 01 vídeo, 01 DVD e uma TV 29, sendo utilizada periodicamente pelo professor colaborador do estágio para implementar suas aulas através de atividades áudio visuais. O colégio conta ainda com 01 (um) laboratório de química, física e Biologia, 01 (um) sala dos professores, 01 (um) sala de supervisão, 01 sala de direção, 01 (uma) cozinha, 01 (uma) cantina comercial e 02 (duas) quadras cobertas.

No dia-a-dia, esta estrutura se distribui através de 03 (três) turnos de funcionamento, sendo o primeiro turno Matutino, das 07:30h às 11:55h, o segundo turno Vespertino, das 13:30h às 17:55h contando com 12 (doze) turmas, e o terceiro turno no período Noturno das 19:00h às 23:00h, com os cursos de Ensino Fundamental e Médio regular, contando com 10 (dez) turmas, sendo seus alunos em sua maioria, de classe média. Salientamos que, conforme observado no período em que estivemos no estágio, existe um forte comprometimento por parte da equipe do Colégio Almirante Tamandaré com a qualidade do ensino e aprendizagem, o que sem sombra de dúvidas, contribuirá para a formação de cidadãos críticos e socialmente atuantes.

2.1.2 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - PRÁTICA

Em virtude da troca de escola parceira de estágio, houve-se a necessidade de um novo estudo referente ao perfil do ambiente escolar. A troca de escola ocorreu devido às reivindicações dos professores do Estado em busca de seus ideais, ocasionando paralisação da classe. Ainda referente a este movimento, alguns profissionais pertencentes ao quadro temporário enquadrado no Processo Seletivo Simplificado (PSS), não tiveram seus contratos de trabalho renovados, sendo este o caso do professor colaborador do estágio, do Colégio Estadual Almirante Tamandaré. Em face disso, o profissional que assumiu sua ocupação, achou por bem não aceitar estagiários durante sua docência, temendo o não cumprimento da carga horária necessária para o desenvolvimento de suas atividades. Diante do exposto, fomos

obrigados a buscar nova escola para parceria, o qual, foi realizado com sucesso, e novo estudo do perfil foi realizado.

O Colégio Estadual Sol de Maio localiza-se na região do Bairro Três Lagoas, na cidade de Foz do Iguaçu. O mesmo faz parte da rede pública do estado do Paraná, oferece o ensino fundamental, médio e técnico e conta atualmente com aproximadamente 1400 alunos distribuídos em três períodos, divididos em 47 turmas da seguinte forma: no período da manhã são 5 turmas do ensino fundamental e 10 turmas do ensino médio. No período da tarde são 16 turmas do ensino fundamental, divididos em 4 quintos ano, 4 sextos ano, 4 sétimos ano e 4 oitavos ano. E, no período noturno, são 5 turmas do ensino fundamental e 10 do ensino médio.

O quadro de funcionários é composto por 67 professores e 21 funcionários de apoio.

O objetivo do colégio é oferecer um Ensino Fundamental, gratuito, inclusive para aqueles que não tiveram acesso na idade própria. Uma progressiva extensão da obrigatoriedade e gratuidade ao ensino médio; um atendimento educacional que visa à criação artística segundo a capacidade de cada um e também oferecer o Ensino noturno regular adequado às condições do educando.

De acordo com o Projeto Político Pedagógico do colégio, o mesmo se encontra em uma comunidade com baixo poder aquisitivo, sendo que 25% das famílias necessitam do programa bolsa família do governo federal para sua manutenção.

A primeira impressão que temos da escola é de ser um ambiente agradável, pois tem um espaço bem amplo, com quadra de esporte coberta, uma boa biblioteca com grande gama de livros para pesquisas e computadores que ficam disponíveis para o uso dos alunos. O local é bem limpo, com vários cartazes nas paredes com temas variados. Quando você entra na escola (no corredor), se tem a impressão que está numa avenida, pois tem várias placas de sinalização de trânsito espalhadas e penduradas no teto.

A escola possui 16 salas de aula, 01 sala de multiuso, 01 biblioteca, 01 secretaria, 01 sala de direção, 01 sala de pedagogos, 01 professores, 01 laboratório de informática, 01 laboratório ciências, 01 refeitório, 01 quadra coberta, 01 almoxarifado, 09 banheiros, 03 banheiros adaptados para portadores de necessidades especiais, 01 rádio escola, 01 Videoteca, 01 Cozinha, 01 despensa, 01 Cantina. Também dispõe de materiais pedagógicos e tecnológicos, como Mapas diversificados, livros didáticos, revistas, jornais, materiais para o laboratório de química, CD e DVD, Kits para Ed. Física (bolas, jogos de xadrez, dominó, botão, redes, raquetes para ping – pong, colchonetes, bambolês, cordas, dardo, peso; jogos pedagógicos, fantoches, retro projetor, TV, Vídeo – DVD (pen drive), aparelho de som com

cd, computadores, mesa de som, caixas de som externa e internas, amplificador, microfones, Horticultura, entre outros. (Sol de Maio, PPP. 2011, p. 19).

Vemos que a escola possui todos ou quase todos os materiais necessários para poder desenvolver uma boa aula, mas que na prática, pelo menos nas aulas de espanhol não são utilizados, pois o professor prefere trabalhar apenas com quadro, giz, caderno e caneta.

2.2 O PERFIL DA TURMA - OBSERVAÇÃO

A turma que nos foi disponibilizada para estágio foi o 3º Ano D. Esta turma pertence ao Ensino Médio do período noturno, é composta por 22 alunos, sendo a maioria do sexo feminino. A idade da turma varia entre 17 e 18 anos, idade condizente a série que estão cursando. Observamos que, em geral, os alunos são motivados e disciplinados, demonstram interesse e engajamento pela matéria, bem como respeito, colaboração e disciplina em relação ao professor. Porém, alguns alunos moram longe do colégio, estando também, a sua grande maioria, já inseridos no mercado de trabalho, o que os fazem ter pouco tempo para se dedicarem aos estudos. Não foi possível verificar a escolaridade dos pais dos alunos, haja vista que os mesmos ficaram intimidados em fornecer esta informação.

2.2.1 O PERFIL DA TURMA – PRÁTICA

Conforme mencionado anteriormente, a troca de escola parceira de estágio, nos levou a realizar um novo estudo da turma parceira de estágio. Assim, foi-nos disponibilizado duas turmas de 1º Ano para estagiarmos. A turma 1º Ano A, é composta de 21 alunos, 12 meninas e 09 meninos. Já a turma 1º Ano C, é composta de 22 alunos, 15 meninas e 07 meninos. De modo geral, as turmas são muito entrosadas. Têm bom relacionamento uns com os outros, gostam de auxiliar os amigos e de realizar as atividades em grupo. São um pouco agitados, conversadores e muito adeptos aos usos das tecnologias, principalmente o celular.

Na realização das atividades dirigidas, observamos que alguns alunos primeiramente observam os colegas realizarem para depois fazerem as tarefas. Eles também demoram a copiar as atividades do quadro, outros decidem fazer de imediato e apresentar o caderno para o professor. Na realização das atividades propostas em sala de aulas são bastante participativos, realizam o que é proposto com atenção e capricho.

2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO

O professor colaborador do estágio é graduado em Letras Espanhol pela Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC (EaD). Esteve em países de língua hispânica como Paraguai e Argentina, porém, apenas com a finalidade de passeio. Atua na área da docência a três anos. Acredita que sua profissão vai além do sacerdócio, considera uma paixão fazer parte do crescimento intelectual do outro. Em relação ao Colégio em que leciona, sente-se à vontade para colocar em prática suas estratégias de ensino, não encontrando obstáculos para realização de suas atividades. Tem como objetivo, o aprendizado de seus alunos conquistados de maneira conjunta, através de atividades que levem seus alunos a participação efetiva no processo de ensino/aprendizagem. Em relação ao livro didático, não faz uso, porém, este é usado apenas para extração de conteúdos e exercícios práticos para desenvolvimento de atividades em sala de aula. Suas atividades de ensino-aprendizagem são organizadas através do plano de ensino e do caderno pedagógico da disciplina, porém, em algumas situações, faz uso de atividades foras do previsto, dependendo do contexto em que determinado assunto é abordado e desenvolvido. Sua abordagem de ensino tem enfoque comunicativo, onde suas atividades são desenvolvidas centradas no aluno como construtor do conhecimento, usando para isso, seu conhecimento prévio.

2.3.1 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO – PRÁTICA

Em virtude da troca de estabelecimento de ensino para a realização da prática docente, houve-se a necessidade de um novo estudo referente ao perfil do professor.

O professor colaborador do estágio é formado em Letras Espanhol pela Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE). Já visitou os países Paraguai e Argentina, visto que os dois países fazem fronteira com o Brasil, especificamente com a cidade o que faz com que tenha contato com a língua espanhola quase que permanente mesmo fora da sala de aula.

O professor colaborador já atua em sala de aula há 4 anos, mas já é formado há 5 anos. O mesmo afirma que a língua espanhola lhe completa, e não só gosta de lecionar como ouvir a língua através de canções e assistir a filmes. Com respeito à escola, apesar de ser distante de sua residência é muito gratificante trabalhar nela, tanto pelo carinho que tem pelos alunos quanto pelo respeito que tem pelos companheiros de trabalho, pois são uma equipe muito unida.

O professor ainda diz que é possível observar a dificuldade de aprendizado da língua entre os alunos, mas que quando isso acontece é resolvido oferecendo aula de reforço, sendo que para aqueles que têm tempo disponível é oferecido o curso de línguas ofertado na escola.

Para ele, o objetivo principal é a qualidade da formação de cada aluno sobre a sua responsabilidade, com respeito a língua ensinada, mesmo sabendo que alguns não se identificam com ela, porém o professor afirma que é seu dever encontrar meios para atraí-los, inserindo esses métodos em sala de aula. Porém, um aprendizado maior pode ser obtido por programas ou cursos de línguas ofertados na escola.

Em relação ao livro didático, o professor diz que o mesmo ajuda muito, pois norteia o seu trabalho. Mas só ele não é o suficiente para um bom ensino/aprendizagem, pois hoje se tem uma gama de materiais que podem ser utilizados em sala de aula, como: jornais, filmes, músicas, revistas, etc. As suas atividades são organizadas por bimestre, pois isso permite uma visão do desempenho dos alunos e o grau de dificuldade de cada um, norteando a preparação para o bimestre seguinte.

Tendo em vista a convivência dentro sala de aula e a familiarização com o ambiente escolar, percebemos que os conteúdos ministrados em classe são predefinidos pelo plano de aula anual que é feito pelo professor e é aplicado de acordo com o desenvolvimento e participação da turma.

O conteúdo é dominado pelo professor, bem como a aprendizagem é observada de maneira que o professor identifique se o aluno está aprendendo o que está sendo proposto dentro de sala. Durante as aulas o professor caminha entre as carteiras fazendo um monitoramento geral da sala, observando se o aluno está desenvolvendo a atividade, tirando dúvidas e fazendo correções nos cadernos.

2.4 OS DOCUMENTOS OFICIAIS DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO

Durante a realização do estudo do Projeto Político Pedagógico (PPP) referente ao Colégio Estadual Almirante Tamandaré, identificamos alguns elementos citados por Veiga (1995 apud Ortenzi et al., 2008), no que concerne à construção de um projeto político-pedagógico, como por exemplo as finalidades da escola a qual tem como principal objetivo a efetivação do processo de apropriação do conhecimento, respeitando os dispositivos constitucionais Federal e Estadual, a Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional -

LDBEN nº 9.394/96, o Estatuto da Criança e do Adolescente– ECA, Lei nº 8.069/90 e a Legislação do Sistema Estadual de Ensino. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 4).

Outro ponto observado durante a realização do estudo do PPP, está relacionado à Estrutura Organizacional do Colégio, composta por 12 (doze) auxiliares de serviços gerais, 7 (sete) auxiliares administrativos, 1 (um) agente de execução, 50 (cinquenta) professores, 05 (cinco) equipe pedagógica, 01 (um) vice direção e 01 (um) direção. Possui 708 alunos do Ensino Fundamental e 592 no ensino médio. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 6).

Através do estudo do PPP tivemos a oportunidade de observar o conceito de Currículo constante no referido documento, onde, estabelece o conjunto dos conhecimentos que se espera que ao final de um curso, o aluno tenha assimilado se não ele todo, pelo menos parte dele. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 30). No que tange a disciplina de língua espanhola, o currículo busca refletir as finalidades da escola, agindo de maneira igualitária em relação a outras disciplinas.

Referente ao Processo de Decisão, este é elaborado coletivamente, e discutido publicamente, devendo, cada membro da equipe assumir sua parte no trabalho, admitindo-se a coordenação e a avaliação sistemática da operacionalização das decisões tomadas. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 27).

No que se refere às Relações de Trabalho este assunto traz o conceito no documento escolar como sendo a ferramenta a qual se define as relações humanas e dignifica o homem, sendo uma práxis humana. É importante o entendimento de que o processo educativo é um trabalho não material, e sim, uma atividade intencional que envolve formas de organizações necessárias para a formação do ser humano. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 24).

De acordo com o PPP do colégio estudado, o ato de avaliar deve ser entendido como um processo contínuo, sistêmico e formativo, levando-se em consideração a individualidade de cada sujeito, caracterizando-se assim, a impossibilidade de tentar uniformizar o comportamento e a capacidade dos alunos. Sendo assim, deve-se considerar a evolução individual na construção do conhecimento do aluno. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 35).

Outro elemento identificado no documento escolar, foi a preocupação com a Diversidade Sexual, onde se garante o direito à educação pública, gratuita e de qualidade para todas as pessoas, independente da orientação sexual e/ou identidade de gênero. A razão pela qual este ponto está registrado no documento oficial do colégio segundo a coordenadora pedagógica, foi a de que o PPP não deve silenciar sobre as questões da diversidade, uma vez que silenciar ou falar são decisões políticas. Assim, o projeto educacional tem como objetivo trabalhar com a formação da cidadania, mas, sobretudo, com a formação de um cidadão

preparado para discutir as questões contemporâneas, portanto, conversar sobre a diversidade seja ela sexual ou cultural é fundamental. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 14).

No que se refere às finalidades propostas no PPP o qual tem como objetivo a efetivação do processo de apropriação do conhecimento e o ensino, não há uma relação direta com o ensino de língua estrangeira/adicional, o qual apesar de fazer parte da grade curricular do Colégio, é mencionado no PPP através do programa Centro de Línguas Estrangeiras Modernas (CELEM), sendo uma oferta extracurricular disponibilizado a toda a comunidade escolar. Porém, analisando as finalidades da escola, percebemos que a proposta de Língua Espanhola oferecida pelo CELEM reflete sim, suas finalidades.

Para cumprir os objetivos propostos na finalidade do Colégio, o estabelecimento conta com uma estrutura administrativa de acordo com o regimento escolar tendo o diretor como responsável pelo funcionamento administrativo e pedagógico do colégio, encarnando um tipo de profissional com conhecimentos e habilidades para exercer a liderança, juntamente com os demais dirigentes do colégio, ajudando os professores, a partir da reflexão sobre a prática, a examinar suas opiniões atuais e os valores que a sustentam, a colaborar na modificação dessas opiniões e valores tendo como referência as necessidades dos alunos. Dentro deste contexto, é viabilizado a participação da comunidade escolar através da prática de trabalho em grupo, assegurando a participação de alunos, professores, especialistas e pais, por meio de reuniões, nos processos de tomada de decisões e na solução de problemas. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 38).

Referente à proposta curricular para a língua espanhola, a mesma não é mencionada no PPP, mesmo fazendo parte da grade curricular. No entanto, conforme anteriormente citada, seu foco está no aperfeiçoamento técnico para inserção no mercado de trabalho. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 08).

Falando acerca da organização dos horários e das relações de trabalho, podemos perceber que a administração da escola possui um laço forte de integração com a comunidade escolar, pois enquanto estávamos presentes durante o estágio, por diversas vezes vimos a visita dos pais no colégio. Também fomos informados por funcionários da escola, que existe a participação efetiva das famílias dos alunos, quer seja no acompanhamento do aproveitamento escolar no final de todos os bimestres, bem como através da presença nas diversas atividades que a escola organiza no decorrer do ano. Devemos enfatizar, que as famílias também participam da elaboração do PPP, assim como da elaboração do Regimento Escolar. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 48).

O colégio não oferece o EJA, por isso a questão do ensino de língua estrangeira/adicional para esta modalidade não está contemplada no PPP. Segundo a coordenadora pedagógica, o ensino de LE como o Inglês é ofertado para as séries finais do Ensino Fundamental, ou seja, do 6º ao 9º ano. Já o ensino do Espanhol é ofertado ao Ensino Médio. Contudo o ensino de LE não se encontra inserido no PPP.

Conforme o PPP do colégio, podemos observar, ainda, que o ensino de LE oferecido não supre as necessidades da sociedade/comunidade pois, como já dito anteriormente, no caso do espanhol, esta língua não é contemplada do 6º ao 9º ano. Uma forma de amenizar essa deficiência, se dá através da Atividade Complementar Curricular em contra turno, através do programa Centro de Línguas Estrangeiras Modernas (CELEM), sendo esta oferta extracurricular disponibilizada a toda a comunidade escolar.

A avaliação está pautada na evolução individual da construção do conhecimento do aluno, sendo entendido, como já dito anteriormente, como um processo contínuo, sistemático, formativo, cabendo ao professor a função de “mediador” entre o aluno e o conhecimento, fato este constatado pelo professor da disciplina de Espanhol. Recomenda-se no PPP do colégio, que a avaliação diagnóstica seja considerada pelo professor, facilitando assim, o trabalho de ensino/aprendizagem. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 35).

Como instrumentos de avaliação, podemos citar a avaliação escrita, oral, debates, provas e atividades diversificadas. Também fazem parte do processo de avaliação a recuperação paralela e o Conselho de Classe. (Tamandaré, PPP. 2013, p. 36).

2.4.1 OS DOCUMENTOS OFICIAIS DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGI - PRÁTICA

Analisando o Projeto Político Pedagógico do Colégio Estadual Sol de Maio, que está localizado na região do Bairro Três Lagoas, na cidade de Foz do Iguaçu, o mesmo faz parte da rede pública do estado do Paraná, oferece o ensino fundamental, médio e técnico e conta atualmente com aproximadamente 1400 alunos distribuídos nos três períodos. O quadro de funcionários é composto por 67 professores e 21 funcionários de apoio.

O objetivo do colégio é oferecer um Ensino Fundamental, gratuito, inclusive para os que a ele não tiveram acesso na idade própria; uma progressiva extensão da obrigatoriedade e gratuidade ao ensino médio; um atendimento educacional que visa à criação artística segundo a capacidade de cada um e também oferecerá o Ensino noturno regular adequado às condições

do educando. Com isso o colégio propõe registrar o plano de ação, no âmbito político, econômico e didático, por um período de um ano.

De acordo com o Projeto Político Pedagógico do colégio, o mesmo se encontra em uma comunidade com baixo poder aquisitivo, sendo que 25% das famílias necessitam da bolsa família do governo federal para sua manutenção.

O PPP da escola busca um ensino focado na educação que seja para localizar, reconhecer, processar e utilizar as informações oferecendo métodos e metodologias para trabalhar em unidade–conteúdo – forma- unidade - teórico – prática, procura trabalhar a educação onde o aluno tenha o direito de aprender e tenha aquisição de conhecimentos e habilidades e que forme atitudes, compreensão do ambiente natural e social, métodos e técnicas de ensino e pesquisa que valorizam as relações solidárias e democráticas através de pesquisa de campo, oficinas pedagógicas, trabalhos em grupos, estudo dirigidos, estudo de texto, debates, discussões, cursos e outras práticas. Através do professor que os alunos se desenvolvem, e esse método de ensino faz com que os alunos se desenvolvam cada vez mais. Baseados nos relatos dos alunos, as aulas são desenvolvidas e trabalhadas de forma dinâmica fazendo com que o aprendizado seja mais proveitoso e melhor absorvido. A participação dos pais e comunidade é aberta, bem como a tomada de decisões e participação em eventos e semana acadêmica.

A língua espanhola é trabalhada em especial com o ensino médio, sendo que a escola optou pela língua inglesa até o 9º ano e para o ensino médio a língua espanhola, outra modalidade que a língua espanhola é apresentada é no CELEM e nos cursos técnicos e ou profissionalizantes, sendo essas duas modalidades abertas para a comunidade em geral.

O PPP cumpre com os objetivos propostos deixando a comunidade toda participar e melhorar o dia a dia da vida escolar, pais, alunos e comunidade expressam suas opiniões a fim de fazer da escola um ambiente melhor, essa avaliação é feita através de questionários de sondagens, estando à escola sempre aberta para mudanças que sejam melhores e venham a favorecer a todos.

3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA

3.1 Os relatos de observação do professor pesquisador

3.1.1 O aluno na sala de aula

Relato de Observações

Data:	20/08/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação do aluno em sala de aula. (Aula de Espanhol)

Descrição

Após sermos apresentados ao professor da turma, sendo este o supervisor do Estágio no Colégio Estadual Almirante Tamandaré, fomos encaminhados à equipe pedagógica e posteriormente apresentados ao Diretor João Pedro Santos da Silva, o qual, prontamente nos recebeu dando as boas-vindas para a realização do nosso estágio. Em seguida, fomos encaminhados à sala de aula para assim, realizar a primeira tarefa de observação, esta, voltada exclusivamente ao aluno, os quais nos receberam muito bem, e posteriormente passamos a observar os vários pontos em que se envolvem os alunos no processo de ensino/aprendizagem de uma língua adicional. Sendo assim, depois de sermos apresentados aos alunos como estagiários, nos sentamos e iniciamos nossa tarefa de observação. O professor inicialmente cumprimentou os alunos dizendo: *“Buenas noches”*, notamos que alguns alunos responderam outros não. Posteriormente, o professor explicou a matéria da aula dizendo, *“Hoy nosotros vamos estudiar el uso del Muy y del Mucho en las oraciones”* em seguida o professor perguntou aos alunos: *“¿Ustedes ya conocen el uso correcto de las dos formas?”* Alguns alunos responderam: *“Não”*. Depois disso o professor usa o quadro negro e escreve algumas regras do uso do *“Muy”* com por exemplo: Se usa *“Muy + Adjetivo e/ou Adverbio”* e referente ao uso do *“Mucho”*: Mucho/a + substantivo singular, exemplificou com a oração: *“Él tiene mucho miedo”*. Depois disso, um dos alunos perguntou quais eram os advérbios, pois não se lembrava: *“Professor, quais são os advérbios? Não me lembro”*. O professor escreveu alguns exemplos no quadro negro e explicou as exceções do emprego do *“Muy e Mucho”*, como por exemplo: *“Os quatro adjetivos: mejor, peor, mayor, menor. Ejemplos: mucho mejor, mucho peor,*

mucho menor". O professor também escreveu exemplos com advérbios: *"Os quatro advérbios; más, menos, antes e después. Ejemplos: Mucho más, mucho menos, mucho antes, mucho después"*. Logo após, o professor mostrou um vídeo com frases referente ao assunto estudado, e chamou a atenção dos alunos para os exemplos: *"Miren chicos el empleo del mucho en esta oración"*. Voltou o vídeo e reforçou o pedido: *"Chicos presten atención en el video"*. Depois disso, o professor passou no quadro negro exercícios de frases onde os alunos deveriam preencher lacunas para trabalhar o que foi demonstrado. Durante o desenrolar das atividades, tivemos a oportunidade de observar o comportamento do professor, onde através do olhar, chamava a atenção do aluno em virtude do seu comportamento, que aos "olhos" do professor, parecia ser inadequado. Por outro lado, ouvimos o professor dizer para nós estagiários, que um determinado aluno tinha grande facilidade no aprendizado da língua adicional, ele disse: *"Esse garoto tem um bom conhecimento de espanhol"*. Em outro momento da aula, o professor dirigiu-se a uma aluna chamando-a pelo nome perguntado: *"Estás com dificultad? O que você não entendeu?"* A aluna por sua vez respondeu: *"No entendi nada professor"*. Prontamente o professor dirigiu-se a sua carteira e explicou com mais detalhes o assunto trabalhado. Em determinado momento, o professor apresentou um vídeo produzido por uma de suas turmas de Espanhol de outra escola onde foi trabalhando o uso do "Muy" e do "Mucho", realizado através do recurso áudio visual, despertando na turma observada o interesse em também realizar a atividade. Logo após o vídeo apresentado, um dos alunos disse: *"Professor, podríamos fazer um vídeo com a turma e representar um texto"*. Desta forma, parece que pela opinião do aluno, atividades onde hajam interação entre a coletividade, devam ser motivadoras. A respeito da observação do aluno como alguém que faz, observamos que a turma, em sua grande maioria realizava as tarefas solicitadas, um dos alunos observados perguntava ao colega *"Como é a regra do advérbio e adjetivo? Dá uma olhada no que eu fiz"*. No entanto, percebemos também alunos que nos pareciam um tanto dispersos. Nesse sentido, em certo momento o professor notou que um aluno não estava muito interessado e perguntou: *"Você não vai fazer os ejercicios?"* O aluno respondeu: *"Puxa professor, minha cabeça está longe daqui"*. Os alunos, em sua maioria, após observarem a explicação do professor, compreendiam o que era solicitado e posteriormente realizavam os exercícios propostos, sendo estes, o preenchimento de lacunas com o objetivo de praticar o

assunto estudado. Notamos também que os alunos se relacionam muito bem uns com os outros, se ajudando mutuamente em grupos. Em um dos casos, uma aluna perguntou: *“Como se fala homem em espanhol?”* Então um colega respondeu: *“Hombre”*. Nesse momento a aluna formou uma frase com a palavra *“Hombre”*. Porém, existiam alguns alunos que estavam mais reservados, realizando suas tarefas sozinhos, sem interação. No que se refere ao nível intelectual do aluno, durante a aula não observamos um tratamento diferenciado entre alunos com alto ou baixo rendimento. Todos foram tratados com o mesmo nível intelectual. Em relação a composição cultural da sala de aula, o professor nesta aula trabalha temas que possibilitavam o aprofundamento dos conhecimentos dos alunos, onde através das atividades realizadas foram abordados tais temas como por exemplo de uso cotidiano, possibilitando assim a prática em relação aos conhecimentos recém adquiridos. Para isso, o professor procurou associar os temas e assuntos de um texto ao conhecimento prévio dos alunos com base em situações de perguntas e respostas dirigidas, como por exemplo, *“¿Chicos, yo voy preguntar y ustedes contestan haciendo el uso de muy y mucho, cierto?”*, *¿Les gustarán la clase de hoy?”* Os alunos respondiam *“¿Si, mucho?”*. *“¿Ustedes creen que es necesario más clase para estudiar el asunto?”*, Os alunos respondiam *“Si, mucho más”*. No que se refere à interação os alunos interagem de forma espontânea, dentro de um ambiente tipicamente escolar, ou seja, carteiras dispostas uma atrás das outras, alunos uniformizados, entre estes, uns prestam atenção à aula, outros nem tanto, etc.

Análise crítico-reflexiva

Ao discutirmos com o professor sobre nossos apontamentos ao observarmos os alunos em sala de aula, percebemos que o professor tenta utilizar de estratégias como, por exemplo, tratar de temas que fazem parte do cotidiano dos alunos de maneira que estes possam vivenciar o que foi aprendido durante uma eventual conversação. Ainda segundo o professor, outro fator preponderante encontrado está no fato de a maioria dos alunos trabalharem de dia e estudarem a noite. Estes alunos acabam chegando cansados a aula e, aliado ao desinteresse de alguns, faz com que o professor planeje suas aulas de modo a evitar a evasão escolar. Dentre algumas estratégias utilizadas pelo professor, podemos destacar que, após a explicação coletiva da matéria, quando

da execução dos exercícios, o professor passa de carteira em carteira, verificando as dúvidas de forma individual. Este tipo de estratégia nos chamou a atenção, pois existem alguns alunos que não retiram suas dúvidas, quer seja por vergonha de seus outros colegas de classe, quer seja por desinteresse em relação a matéria e através deste comportamento do professor, todos os alunos acabam por fazer as atividades propostas.

Observar os alunos em sala de aula sob as cinco perspectivas, certamente alterou nossa percepção da forma de como ver o aluno. Tivemos a oportunidade de observar o desenvolvimento da aula com aspectos que envolvem o professor como mediador do conhecimento e os alunos, em sua busca pelo conhecimento. Vivenciar em um primeiro momento, os desafios enfrentados em classe, mesmo que na forma de observação, faz com que venhamos a pensar no aluno como o grande foco do ambiente escolar, este por sua vez, um indivíduo cheio de dúvidas e anseios em busca de respostas, porém, muitas vezes desinteressado e desestimulado. Mudar esse panorama é o grande desafio. Propor atividades que envolvam a interação de maneira que desperte o interesse dos alunos e o conhecimento seja alcançado de maneira conjunta, tornar a aula mais atrativa e mostrar a importância de se aprender um novo idioma, acreditamos que seria uma maneira de ativar o interesse dos alunos pela aula de espanhol.

3.1.2 A linguagem da sala de aula.

Data:	27/08/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação da linguagem da sala de aula. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a segunda tarefa de observação, acompanhamos novamente o desenvolvimento da aula de espanhol com alunos do 3º Ano D, do Colégio Estadual

Almirante Tamandaré. Nesse momento, nosso foco estava voltado à observância de fatos relacionados à linguagem da sala de aula. Dentro deste contexto, tivemos a oportunidade de observar o desenrolar dos discursos e atividades entre professor e alunos no que se refere ao uso da metalinguagem referente à aquisição da língua adicional. Assim, o professor cumprimentou a sala *“Hola Chicos, cómo están, bien?”* e logo em seguida iniciou sua aula, dizendo: *“Hoye nós vamos estudar os pronomes complementos”*, em seguida colocou um vídeo com um clipe de uma música e a partir disso os alunos deveriam prestar atenção e tentar identificar os pronomes complementos contidos na letra da música, então disse a turma: *“Ustedes presten atención en la letra de la música y yo voy escribiendo en la pizarra”*. Enquanto o professor escrevia no quadro negro os pronomes complementos, alguns alunos ouviam a letra da música. No que se refere à metalinguagem do professor durante sua aula de espanhol, notamos que o professor emitiu várias frases para com os alunos com propósitos de prender a atenção e participação dos alunos durante a aula, como por exemplo: *“¿Chicos, ¿recuerdan de los complementos adverbiales?; ¿Alguien puede dar un ejemplo de complementos?”* Desta maneira, percebemos que o professor expressou seu propósito, ou seja, buscou a interação com seus alunos chamando-os a participação através de exemplos solicitados. Em face desta solicitação, nota-se a clareza do pedido do professor, não deixando dúvida ao aluno em relação ao propósito da pergunta, nos parecendo ser de fácil compreensão e assim, a princípio, possibilita o aluno a fazer generalização, pois a linguagem apresentada não apresenta complexidade e está dentro do nível de aula a ser desenvolvida. Referente aos padrões da metalinguagem apresentadas acreditamos que estas podem ser usadas em outros contextos, pois, são linguagens que fazem parte do cotidiano, onde o professor procurou trabalhar com uma linguagem clara e de fácil entendimento. Com o objetivo de observar as perguntas e respostas durante o desenvolvimento da aula, notamos perguntas com objetivos de aprendizagem, como no início da aula, onde o professor disse: *“¿Ustedes recuerdan de los pronombres complementos?”* Resposta: *Sim*. Em determinado momento o professor usou uma frase contendo a palavra *“Ayer”*, em seguida perguntou a classe: *“Lembram-se do significado da palavra *Ayer*?”* Alguns alunos responderam: *“Não”*. O professor então, explicou o significado escrevendo no quadro negro. Perguntas curtas para que o aluno se lembre de algo, como: Pergunta: *¿Cuál es la función de los pronombres complementos en la oración?* Resposta: *“sustituir el sujeto”*. Perguntas cujas respostas o aluno já sabe, Pergunta: *“¿El verbo *compró* es un verbo conjugado?”* Resposta: *“Sí, es un verbo que está en el pasado”*.

Logo após, o professor, a título de socialização, relatou um episódio acerca do assunto estudado dizendo: *“Pessoal, em certa ocasião realizei um teste de credenciamento linguístico e a falta do uso dos pronomes de complemento durante o teste foi crucial, pois, em espanhol se usa muito os pronomes durante a conversação”*. Com relação à linguagem do feedback em sala de aula, observamos que em certo momento um aluno perguntou *“Professor, qual a diferença do uso do Le e do Lo? O professor explicou dizendo: “Quando o pronome tem a função de complemento direto, usa-se as formas (lo, los) para masculino e (la, las) para a forma feminina”*. Posteriormente, utilizou o quadro negro para exemplificar e escreveu: *“¿Has visto a Juan? Sí, lo vi ayer”*. Acreditamos que o feedback do professor foi positivo, pois, nos parece que sanou de maneira satisfatória a dúvida do aluno. Após isso, um aluno perguntou se podia entregar uma tarefa em sala de aula, o professor respondeu *“Puedes tráemelo”*, e disse: *“Observaram o uso do pronome de complemento. Quanto à linguagem usada na negociação de significados na sala de aula, em determinado momento, observamos uma aluna solicitando esclarecimentos dizendo: “Professor, estou tendo dificuldade, pode me explicar?”* O professor dirigiu-se a carteira da aluna e explicou o assunto de maneira individual.

Análise crítico-reflexiva

Ao discutir com o professor sobre nossas observações referentes aos discursos desenvolvidos em sala de aula, este, comentou-nos sobre até que ponto a linguagem influencia seu planejamento de suas aulas. Disse-nos que seu planejamento tem que ser consciente, pois, isso implica na busca constante de atualização de conhecimento para que possa dentro das possibilidades sanar questionamentos de seus alunos. Sendo assim, o professor nos exemplifica dizendo que não pode lançar uma pergunta sobre determinado assunto sem saber a resposta.

Ter a oportunidade de observar a linguagem desenvolvida em sala de aula dentro da perspectiva do professor e do aluno, certamente alterou nossa percepção sobre a linguagem utilizada, pois, nos mostrou como os enunciados em classe podem ter várias ramificações, podendo estes ser ferramentas de aprendizagem, ou seja, levar o aluno a partir de uma argumentação a uma reflexão. Deste modo, acreditamos que a metalinguagem a ser utilizada em sala de aula, deve ser ter um planejamento consciente de maneira que desenvolva no aluno a possibilidade da reflexão e conseqüentemente, a continuidade nos

discursos referentes aprendizagem.

3.1.3 A aprendizagem na sala de aula

Data:	03/09/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação da aprendizagem na sala de aula. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a terceira tarefa de observação, nosso foco voltou-se para a observância de tudo o que contribui para constituir o ambiente de aprendizagem. Dentro deste contexto, nossos olhares voltaram-se para aspectos como tamanho da sala de aula, a organização das carteiras escolares, acústica, comportamento do professor e as dinâmicas da sala de aula. Durante a observação no que se refere às instalações, notamos que na acústica do ambiente escolar, com relação a qualidade do som propagado, torna-se, por muitas vezes incompreensível. No que se refere aos assentos, percebemos que estes são demasiados baixos e as carteiras impossibilitam a acomodação de bolsas ou mochilas, obrigando aqueles alunos que as levam, a colocá-las no chão. Quanto aos estímulos visuais, observamos a inexistência dos mesmos, há apenas o quadro negro e a pintura característica de uma sala de aula. Embora a acústica da sala de aula não ajude a propagar direito o som, notamos que a voz do professor é de bom tom e volume audível e de fácil entendimento. Em observação a um aluno específico, notamos que sua concentração era baixa e que estava um tanto inquieto, pois em um momento ele batia dois lápis, um contra o outro, em outro momento escrevia na carteira e conversava com o colega. Ao redor deste aluno, encontravam-se alunos um pouco dispersos, porém, ouvindo ao professor, que por sua vez, questionava aos alunos sobre os assuntos apresentados. Este aluno observado, por sua vez, ora olha fixo o horizonte, ora rabisca um pequeno pedaço de papel. Durante a segunda aula observada por nós, o professor com o

objetivo de monitorar a aprendizagem dos alunos, solicitou a elaboração de um trabalho individual onde os mesmos deveriam realizar uma produção textual a partir da visualização de uma música hispânica, com o objetivo de identificar o assunto abordado em sala de aula. Já na aula seguinte, o professor utilizou outra ferramenta para monitoramento da aprendizagem, sendo esta, a realização de uma prova individual. Observamos que o professor notou o olhar de alguns alunos com olhares confusos durante a aula, e os questionou se estavam com dúvidas acerca do assunto estudado: *“O que vocês não entenderam?”* Em determinado momento o professor dirigiu-se diretamente a uma aluna: *“Me diga o que você não entendeu”*. Esta aula em particular, tinha como objetivo a revisão para a prova, nesse sentido, enquanto o professor revisava o conteúdo no quadro negro, monitorava o aprendizado dos alunos, realizando perguntas com a finalidade de perceber o grau de compreensão destes, *“Pessoal, ficou alguma dúvida no enunciado? Podem perguntar.”* Durante a aula de revisão para prova, para observar as contribuições de aprendizagens feitas por diferentes alunos a respeito do mesmo ensinamento, notamos que uma aluna observada, aqui denominada X, sempre que possível participava atentamente respondendo quando o professor perguntava. O aluno Y no entanto, escrevia na capa de um caderno de cabeça baixa. A aluna X parece querer aprender o uso correto dos pronomes complementos, participando ativamente, completando as frases que o professor inicia. O aluno Y, parece não estar preocupado, pois conversava com um pequeno grupo de colegas. A aluna X queria saber sobre os advérbios e tempo, por exemplo, *“mañana”, “Anoche”*. O aluno Y após ouvir os questionamentos da aluna X também perguntou o uso dos advérbios, dizendo: *“Professor, explica a frase do ayer.”* O professor então explicou o uso correto e escreveu no quadro as duas formas: *“Julia compró El libro ayer” – “Julia lo compró ayer”*. O aluno Z que estava próximo ao aluno Y, complementou dizendo outra frase: *“Vimos la película en la casa de Maria” - “La vimos en la casa de Maria”*. No que se refere ao nível de consciência dos objetivos da aprendizagem, nos parece que os alunos refletem sobre o que o professor tem como objetivo de aprendizagem, fazendo inferências sobre os assuntos e participando no momento da aula realizando as atividades de ensino. Notamos também, que os objetivos planejados pelo professor são compartilhados pelos, e com os alunos, pois a todo o momento são feitos questionamentos pelo professor e conseqüentemente, há a participação dos alunos, como por exemplo,

sempre que possível o professor perguntava sobre o tema “¿Chicos, lo que aprendemos hoy?” Os alunos respondiam “Hoy estudiamos sobre los pronombres complementos”, logo após o professor confirmava a resposta e perguntava “Muy bien, alguien puede dar un ejemplo de su uso?” Um aluno X respondia “Sustituir el sujeto, por ejemplo, mañana me despierto a las diez”. Em relação ao léxico, nos parece que este tópico não é trabalhado de forma aprofundada como elemento de aprendizagem, pois, este é trabalhado de maneira básica com palavras muito próximas à língua materna de forma que os alunos tenham compreensão sem maiores dificuldades.

Análise crítico-reflexiva

Ao conversarmos com o professor sobre nossas considerações referentes às observações realizadas durante a aula, este nos respondeu que seu planejamento referente ao léxico deve ser consciente, até porque, segundo sua declaração, ele não consegue trabalhar com um léxico de maior complexidade. Em relação ao monitoramento da aprendizagem, o professor nos relatou que sempre que possível faz este monitoramento de modo verbal, fazendo questionamentos, chamando os alunos a participação, e posteriormente, realiza atividades escritas como trabalhos e provas.

Ao coletarmos dados sobre a aprendizagem e observando esse processo sob a perspectiva do professor e do aluno, com certeza alteramos nossa percepção sobre a aprendizagem na sala de aula, pois, notamos o quão esse processo está intrincado junto aos agentes do ambiente escolar, possibilitando a troca de conhecimento ou não, dependendo da maneira como se aborda essa questão. Em face disso, acreditamos que a aprendizagem na sala de aula merece vários momentos de reflexões acerca da escolha das atividades que melhor abarca o desenvolvimento da aprendizagem de forma mútua, projetando o aluno à uma formação participativa e reflexiva acerca dos conhecimentos adquiridos dia a dia.

3.1.4 A aula

Data:	10/09/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação da aula. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a quarta tarefa de observação, retornamos mais uma vez à sala de aula para então, observarmos a aula propriamente dita. Nesse momento nosso foco estava voltado ao planejamento da aula por parte do professor. Sendo assim, antes do início da aula, conversamos com o professor e este nos relatou que não trabalha com plano de aula. No entanto, nos explicou o planejamento realizado sobre o assunto da aula, que consistia em uma atividade de aprendizagem abordando a produção textual em sala de aula na língua hispânica, abordando o tema da amizade e relacionamento entre homens e mulheres. O objetivo desta atividade é levantar essa questão sob a ótica dos alunos, onde o objetivo era levar os alunos a uma reflexão de como o homem e a mulher encaram o tema. Em seguida, o professor apresentou um curta metragem mexicano chamado *“Yo también te quiero ... pero sólo como amigos”* com legendas em português, do diretor Jack Zagher, onde se indaga se existe amizade sincera entre homens e mulheres. Após assistirem ao filme, o professor levanta essa questão, para que os alunos comentem sobre os personagens do filme, indagando o que cada um espera do outro. Em seguida, o professor propõe uma atividade de produção textual em espanhol em sala de aula para posteriormente trabalhar a tradução do texto para a língua materna, a ser realizada também em sala de aula. Neste momento, nos pareceu que os alunos estavam motivados em relação ao filme. O professor utilizou o curta metragem como recurso de aprendizagem na primeira parte da aula, em seguida trabalhou os questionamentos, trazendo a participação direta dos alunos e por fim, a produção textual como recurso didático. Quanto ao início da aula, notamos o comportamento verbal do professor, onde este cumprimenta aos alunos dizendo: *“Buenas chicos, hoy nosotros tenemos muchas actividades interesantes y vamos trabajar la producción textual”*. Quanto ao comportamento não verbal o professor o faz olhando para alguns que parecem estar desatentos. Em relação ao padrão de interação do professor com seus alunos, notamos que sempre que possível o professor realiza perguntas para os alunos, chamando-os a participação da aula, tentando levá-los a exploração do conhecimento prévio. Notamos também a transição

de uma fase para outra durante a aula, onde em determinado momento, o professor com a finalidade de propor a atividade tempestade de ideias disse, vou dizer uma palavra e vocês digam o que ela pode trazer de ideia para vocês: “*Relacionamentos*”. Alguns alunos prontamente responderam: “*Namoro, amizade, casamento...*”. Referente à gramática, nos parece que esta ocupa um lugar relevante frente a visão do professor, pois, as regras gramaticais são trabalhadas de forma que os alunos venham a aplicar com propriedade durante o ato comunicativo. Nesse contexto, podemos exemplificar, através das aulas anteriores, onde o assunto tratado era o uso correto do pronome de complemento, tanto na comunicação verbal, como escrita, através de exercícios, onde o professor tem como objetivo, o entendimento dos alunos em relação à gramática como forma de aplicação correta dos eventos comunicativos, como conversação ou comunicação escrita. Em referência às interrupções na sala de aula, percebemos esse evento algumas vezes, como em um determinado momento, quando o professor explicava o procedimento da atividade e foi obrigado a interromper sua explicação em virtude de alguns alunos estarem aparentemente desatentos e dispersos. Porém, o professor contornou a situação através de uma linguagem orientadora como: “*Se vocês não prestarem atenção, terão problemas em realizar o exercício*”. Após essa orientação, os alunos se acalmaram e o professor prosseguiu com sua aula. Enfim, o professor após o desenvolvimento da atividade disse a turma que retomaria o assunto para a próxima aula “*Chicos, en la próxima clase nosotros vamos continuar con el asunto, buenas noches a todos*”.

Análise crítico-reflexiva

Ao conversarmos com o professor, sobre nossas observações referente a sua aula, este comentou que seu planejamento em relação ao que fazer em sala de aula necessitava de muitos momentos de reflexão e programação consciente. O professor considera relevante uma sequência organizada no processo de ensino aprendizagem, embora as vezes o ritmo da aula fosse quebrado, porém, através do planejamento realizado, o professor não encontra dificuldades em retornar ao curso inicial da aula.

Ao coletarmos dados sobre a aula, nossa percepção certamente mudou, pois, tivemos a oportunidade observar o desenrolar das atividades mediante um planejamento

consciente por parte do professor, possibilitando aos alunos momentos de reflexão e conseqüentemente, a assimilação e desenvolvimento das atividades propostas. Acreditamos que o planejamento consciente das atividades a serem desenvolvidas em sala de aula é de suma importância para o sustento das ações pedagógicas, possibilitando assim, o sucesso de ensino aprendizagem de uma língua adicional.

3.1.5 As habilidades e estratégias de ensino

Data:	17/09/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação das habilidades e estratégias de ensino. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a quinta tarefa de observação, retornamos mais uma vez à sala de aula para então observarmos as habilidades e estratégias de ensino. Após adentrarmos na sala de aula juntamente com o professor, sentamos e observamos os procedimentos do professor. Este por sua vez, cumprimentou a classe dizendo: *“Boa noite a todos, animados para a aula de hoje?”* Alguns alunos respondiam: *“Sim”*, outros: *“Não”*, e outros, nada diziam. Após os cumprimentos o professor inicia a chamada, em alguns momentos solicita o silêncio por parte de alguns alunos: *“Calma pessoal, sentem-se em suas carteiras”*. Em seguida, o professor diz que o tema a ser trabalhado tem três momentos, e diz: *“Hoje nossa atividade se desenvolverá através de três momentos”*. Em seguida o professor explica a sequência das atividades: *“Primeiramente vamos assistir um vídeo que trata dos relacionamentos entre homem e mulher, depois vamos fazer um pequeno debate onde alguns de vocês realizarão perguntas para os colegas e por último, vocês realizarão uma produção textual”*.

Logo após as explicações, o professor iniciou a apresentação do vídeo para os alunos. Nesse momento nosso foco estava voltado a apresentação da aula, e dentro deste contexto, tivemos a oportunidade de observar que a apresentação da aula estava centrada no aluno, pois, as atividades a serem realizadas, exigiam atenção as orientações do professor para posteriormente sua realização. Notamos também, a posição do professor em sala de aula, o qual ocupava a posição central da sala, tinha uma voz audível, boa velocidade, clara, ou seja, de bom entendimento. Para apresentação da aula, o professor utilizou-se de linguagem natural, apresentando o tema sem problemas de compreensão. Referente às solicitações, o professor realizava perguntas de forma a explorar o conhecimento prévio dos alunos acerca do tema da aula, que por sua vez, tratava-se da amizade entre homens e mulheres, onde, poderia haver a possibilidade dessa amizade se tornar um relacionamento mais sério. Então, o professor para começar questionava os alunos acerca do tema: *“Puede haber amistad entre hombres y mujeres?”* e *“Es posible ser amigos sin interés?”*. Os alunos por sua vez apresentavam respostas precisas como: *“Depende do interesse de cada um”* e *“Se um dos amigos tiver relacionamento sério com outra pessoa, não vai ter problema”*. Com o propósito de trabalhar os verbos condicionais, o professor realizou a atividade proposta partindo do primeiro passo, o qual, consistia em ver um vídeo sobre amizade entre homens e mulheres chamado *“Yo también te quiero ... pero sólo como amigos”* com legendas em português, do diretor Jack Zagher. Depois disto, houve um pequeno debate entre os alunos e posteriormente uma produção textual com a finalidade de trabalhar os verbos condicionais, onde um aluno aconselharia o outro a respeito do relacionamento. Então, para ativar o conhecimento prévio dos alunos e chamá-los a participação, o professor realizava perguntas como: *“¿Chicos, si la amistad se convierte en amor, ustedes insistirían o desistirían?”* Alguns alunos respondiam: *“Yo insistiría hasta saber el resultado”*. Outra aluna disse: *“No me gustaría enamorarse de un amigo porque podría perder la amistad”*. O professor parecia aceitar as respostas e dizia: *“Muito bem”, “Isso mesmo”*. Em outro caso, o aluno disse: *“Yo recomendaría que ellos deberían conversar más”*. Nesse momento, notamos que o professor rejeitou a resposta do aluno, porém, sem desaprovar o aluno, e disse: *“Quanto ao uso dos verbos condicionais há uma particularidade em sua frase, mas vou lhe explicar”*. Então o professor explicou que não se utiliza cumulativamente os verbos *“recomendar”* e *“dever”*, pois, na recomendação está inserida a indicação de

um dever. O professor deu um exemplo para esta frase: *“Yo recomendaría que elles conversasen más”*. Acreditamos que o aluno compreendeu a explicação do professor, pois, este não o questionou. Quanto ao efeito da resposta do professor no aluno, percebemos que o aluno ao ouvi-la não questiona, mas nos parece uma posição de contentamento em relação à resposta. Referente às escolhas linguísticas, notamos que o professor após explicar um assunto, também faz uso do recurso não linguístico, ou seja, olha para os alunos e movimenta a cabeça para baixo, nos parecendo que está confirmando junto a seus alunos a explicação do assunto da aula. Durante todas as aulas observadas para a realização das nossas tarefas de observação, não notamos a organização de grupos ou pares para elaboração das atividades propostas. Quanto à sinalização do início das atividades, o professor avisa os alunos dizendo: *“Podem começar”*. Quanto ao erro em sala de aula, notamos que os alunos quando se expressam oralmente, aparentemente o fazem mesclando a língua adicional com a língua materna, com por exemplo: *“Profesor, se yo me apaixonasse no me gustaría levar **adiante**”, ou “Yo **falaria** para persona que estaba interesado **nela**”*. Para sanar esse erro o professor mostra a forma correta e posteriormente solicita uma confirmação da correção.

Análise crítico-reflexiva

Ao conversarmos com o professor sobre nossas anotações concernentes às observações realizadas referente à aula, este nos disse que reflete sobre os elementos observados e acredita que o planejamento deve ser consciente, pois, constantemente precisa estar chamando a atenção dos alunos de maneira que aula não fique somente centrada no professor. O professor ainda nos comentou que sua preocupação vai desde sua posição em sala de aula, até a linguagem utilizada para apresentar a aula. Quanto ao gerenciamento do erro, o professor nos relatou que procura abordar erros mais significativos, porém, de maneira que o aluno não se sinta constrangido e o impeça de participar ativamente nas aulas em virtude da correção, e sempre que possível, tenta observar os alunos que não estão conseguindo desenvolver as atividades e, por motivo de timidez ou medo de se expor, acaba não solicitando sua ajuda, sendo assim, ele toma a iniciativa de estar percorrendo as carteiras e procurando sanar os erros

existentes.

Ao coletarmos dados sobre as habilidades e estratégias, nossa percepção já não possui o mesmo conceito, certamente mudou. Ao observarmos as técnicas utilizadas em sala pelo professor, percebemos a importância do planejamento das estratégias e habilidades a serem utilizadas em classe. Gerenciar o erro de forma que não venha a constranger o aluno, ou utilizar de estratégias para sinalizar aos alunos para conseguir sua atenção, e até mesmo, planejar as instruções para as realizações das tarefas, achamos ser de suma importância no processo de ensino aprendizagem. Através dessa percepção, acreditamos que atividades que levem os alunos ao debate onde os mesmos possam refletir e expor suas opiniões, nos parece ser uma ótima ferramenta para gerenciar as aulas, e a partir disso, minimizar os erros em sala de aula.

3.1.6 O gerenciamento da sala de aula

Data:	17/09/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação do gerenciamento da sala de aula. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a sexta tarefa de observação, nosso foco estava voltado ao gerenciamento da sala de aula. Dirigimo-nos à sala de aula juntamente com o professor, que cumprimentou os alunos dizendo: “¿Buenas noches chicos, cómo están, preparados para clase de hoy? O professor então disse: “Bom pessoal, hoje nós vamos dar continuidade ao tema da aula passada, que tratava de relacionamentos entre homens e mulheres, e para isso, vamos fazer uma produção textual trabalhando os verbos condicionais”. Um aluno aqui denominado X perguntou: “A produção textual é para hoje, ou pra fazer em casa?” O professor disse que era para hoje. O aluno X então respondeu: “Calma professor, tá querendo nos matar? Nesse momento alguns alunos riram da fala do colega. Em seguida o

professor escreveu no quadro negro a definição do verbo condicional e em seguida escreveu no quadro alguns verbos, como por exemplo: “*aconsejaría, diría, insistiría, desistiría*”. Depois disso o professor explicou o que queria na produção textual: “*Pessoal, na produção textual vocês vão utilizar os verbos condicionais, vocês vão escolher um colega que está apaixonado pela amiga e você vai aconselhá-lo*”. Em seguida o professor escreveu uma frase usando o verbo condicional para que os alunos observassem o uso: “*Yo aconsejaría a luchar por su amor*”. Após isso, o professor perguntou se alguém tinha alguma dúvida e disse: “*Muy bien chicos, vamos empezar nuestra producción textual*”. Dentro deste contexto, podemos observar a comunicação que ocorre na sala de aula, onde a mesma é compartilhada entre professor e aluno. No que se refere ao gerenciamento das atividades, estas em sua maioria estão centradas no professor, porém, em uma das aulas que observamos, o professor delegou a um aluno e uma aluna, que dirigissem perguntas pertinentes a relacionamentos. Em determinados momentos, o professor fazia a intervenção para coordenar as perguntas realizadas. A cada resposta dos alunos, o professor acrescentava outra informação para o complemento do assunto. No que se refere aos papéis em sala de aula, observamos que durante a apresentação, o professor controla a maior parte das falas, ou seja, informando e explicando o desenvolvimento da atividade que se seguirá. Os alunos, no entanto, apenas ouvem as instruções. Durante a parte prática, o professor estava atento, monitorando e corrigindo a atividade proposta. Já na parte final, percebemos que o professor guia o trabalho do aluno enquanto este realiza a tarefa. Referente ao tempo e ao ritmo da aula, notamos que o tempo da aula planejada e o tempo da aula efetivamente dada, transcorrem aparentemente dentro do que o professor planejou. Observamos ainda, que os alunos pareciam motivados e engajados com os objetivos da aula, pois, constatamos a grande participação deles. Os alunos acompanharam o tempo previsto para atividade e percebemos estarem afinados a ela, pois, nos pareceu que o tema da aula por se tratar de relacionamentos entre homens e mulheres, foi de interesse da grande maioria dos alunos. Referente ao poder na sala de aula, notamos que aparentemente as decisões são tomadas pelo professor, onde o mesmo, escolhe os objetivos, o foco da linguagem, bem como os tópicos e as atividades, orientando o início e o término das atividades. O professor também é responsável pela organização da sala e escolha dos materiais. Também é o professor, o responsável pela verificação do trabalho dos alunos, bem como a escolha das tarefas

a serem realizadas em casa. Em relação aos alunos, notamos que há a conversação entre eles, porém, o professor cria os silêncios necessários na sala de aula para explicação das atividades a serem realizadas, ou para auxiliar algum aluno que necessite.

Análise crítico-reflexiva

Ao conversarmos com o professor sobre nossas observações referentes ao seu gerenciamento em sala de aula, este nos comentou da necessidade de se fazer um planejamento antecipado: *“várias são as situações, ou problemas, que podem ocorrer durante a aula, sendo assim, faço questão de me planejar antecipadamente, de modo a evitar a perda de tempo, tendo condições de otimizar ao máximo a aula que será ministrada”*. Observar a aula sob a perspectiva relacionada ao gerenciamento, alterou nossa forma de como percebemos este quesito em classe, pois, através de um gerenciamento elaborado por momentos de reflexão, acreditamos poder contribuir de forma significativa no processo de ensino e aprendizagem, onde, teremos a possibilidade de observar várias questões que podem surgir em sala de aula. Sendo assim, percebemos que o gerenciamento da aula é de grande importância no que se refere às possíveis dificuldades que possam surgir, onde o professor tenha a possibilidade de contorná-las, de forma que não venha a mudar a rotina de sua aula. Também acreditamos que o gerenciamento da aula, deve levar em conta a individualidade de cada aluno, bem como a capacidade de aprendizagem de cada indivíduo. Para isso, há a necessidade da observação e do diagnóstico das possíveis deficiências na aprendizagem em sala de aula, deficiências essas que incluem desinteresse, déficit de atenção, dificuldade de entendimento e assimilação, etc. Sendo assim, acreditamos que é imprescindível gerenciamento dos processos envolvidos em sala de aula para que assim, haja subsídios para a elaboração de atividades que venham a explorar e construir o conhecimento dos alunos de maneira ativamente participativa.

3.1.7 Os materiais e os recursos

Data:	24/09/2014
Horário:	21:30h - 23:00h

Foco

Tarefa de observação dos materiais e os recursos. (Aula de Espanhol)

Descrição

Com o objetivo de realizarmos a sétima tarefa de observação, nosso foco estava voltado aos materiais e os recursos utilizados em sala de aula. Dentro deste contexto, após conversarmos com o professor a respeito dos objetivos de sua aula, nos dirigimos à classe e o professor iniciou sua aula. Cumprimentou os alunos dizendo: *“Buenas noches chicos, hoy nosotros vamos desarrollar una producción textual trabajando el verbo condicional simple”*. Logo após, o professor disse aos alunos que o propósito da aula era o de trabalhar à gramática, em seguida o professor virou-se para a lousa e escreveu o verbo *“aconsejaría”*, em seguida disse: *“Recuerdan del corto metraje, Yo también te quiero... pero sólo como amigos, que asistimos en la clase pasada? Pues bien, hoy vamos aconsejar unos amigos al respecto de los sentimientos entre la amistad entre hombres y mujeres.* Ao observarmos os alunos como meio de recurso no processo de ensino e aprendizado, notamos que os alunos participavam ativamente no desenvolvimento da aula proposta pelo professor, pois, ao serem questionados usando o verbo condicional, o professor solicitava a participação dos alunos para trabalhar o referido verbo, como por exemplo, ao perguntar ao aluno aqui denominado X: *“¿X, que diría a sus amigos sobre la amistad entre hombres y mujeres?* Em seguida, o professor disse à classe: *“Como disse anteriormente, vamos trabalhar nesta atividade com os verbos condicionais, ou seja, aqueles terminados em ia”*. Logo após, para os alunos terem exemplos de verbos condicionais, escreveu na lousa alguns verbos como: *“amar + ía, sugerir + ía, decir + ia”*. Depois disso, se dirigiu a aluna X e pediu para que ela dirigisse um conselho a um colega de classe usando o verbo condicional. A aluna X escolheu um colega e disse: *“Yo no permitiría un relacionamiento con un amigo”*. O aluno Y respondeu: *“¿Porque?”* Em seguida a aluna X disse: *“Porque no me gustaría”*. Diante dessas observações, nos parece que os alunos participam ativamente das propostas do professor em classe. Em relação aos materiais voltados para a educação do aluno como um indivíduo integral, nos parece que o professor ao utilizar de um curta metragem onde o tema era relacionamento

entre homens e mulheres, expressou seu material além da sala de aula, bem como, tratou a realidade como os alunos conhecem, pois, o tema faz parte do cotidiano dos alunos e conseqüentemente, faz parte dos interesses do aluno. Como o tema fazia parte do cotidiano dos alunos, nos pareceu que estes se sentissem a vontade e preparados para correr risco em relação à produção da linguagem, pois, os mesmos participavam ativamente das propostas de ensino do professor. No que se refere às tarefas com foco no significado que envolve o aluno na compreensão, produção e interação na língua alvo, observamos que o professor tinha como objetivo a produção textual utilizando o uso dos verbos condicionais em espanhol, tendo como insumo a exibição de um curta metragem, exemplos escritos na lousa, perguntas entre os colegas para ativar o conhecimento prévio e por fim, a elaboração de um texto dirigido aos colegas aconselhando-os sobre amizade entre homem e mulher. Ao observar as sequências do desenvolvimento das atividades, nos pareceu que o foco estava centrado no significado e não na forma gramatical, pois, os alunos aparentemente compreenderam as orientações e em seguida realizaram a produção textual conforme solicitado. Em relação ao planejamento e avaliação de uma tarefa, nos pareceu que o professor através de suas explicações e solicitações, permitiu aos alunos praticar as habilidades comunicativas, pois, em primeiro momento, eles foram levados a assistirem um vídeo, após isso, foi realizada uma rápida interação entre os alunos por meio de perguntas e respostas, e por fim, elaboraram uma produção escrita. Acreditamos que os alunos ao tentarem se comunicar entre eles através da interação proposta pelo professor, foram estimulados a correr risco no uso da língua alvo, envolvendo-os ativamente para obtenção dos resultados propostos pelo professor. E por último, observamos que a tarefa foi orientada sequencialmente para a elaboração através das etapas distintas, assistir um vídeo, interação entre os alunos e por fim, produção textual, como produto final da tarefa.

Análise crítico-reflexiva

Ao conversarmos com o professor sobre nossas observações referentes aos materiais e aos recursos da sala de aula, o professor nos disse que reflete e acredita que o

planejamento deve ser consciente, pois, os recursos são de fundamental importância para o auxílio no processo de ensino e aprendizagem de maneira que possa despertar no aluno a atenção para as atividades propostas.

Diante disso, observar a aula sob estas perspectivas relacionadas ao recurso e material da sala de aula, alterou nossa forma de como percebemos este quesito em classe, pois, tivemos a oportunidade de observar o grande desafio de quem está à frente de uma sala de aula, chamar a atenção e manter o aluno interessado no aprendizado. Sendo assim, acreditamos que os recursos e materiais usados pelo professor fazem parte do ambiente de aprendizagem e que conseqüentemente são peças relevantes, que merecem um olhar mais atento a este quesito de maneira que todo conjunto de recursos venha sustentar de maneira eficiente o ensino e aprendizagem do principal recurso envolvido nessa engrenagem, ou seja, o aluno.

4. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”

4.1 Projeto de Intervenção

O USO DA REDE SOCIAL (FACEBOOK) NO PROCESSO DE ENSINO APRENDIZAGEM

A) JUSTIFICATIVA:

Ao observar as aulas ministradas pelo professor, nos pareceu que os alunos estavam um tanto desinteressados e sem comprometimento. Aparentemente, a forma de como as aulas são conduzidas de alguma maneira não tem contribuído para o amadurecimento do aluno. Entendemos de acordo com as leituras feitas na disciplina, esse desinteresse decorre normalmente da forma de como são trabalhados, onde, a estratégia utilizada nos parece que não proporcionam o interesse e motivação para o aprendizado da língua espanhola. Evidências como faltas às aulas, inclusive em dias de avaliação, o não cumprimento de prazos para entrega de trabalhos por parte de alguns alunos, ou até mesmo, a falta de interesse em participar ativamente na aula, são elementos que nos levam a crer que os alunos se encontram desmotivados. Em face disso, acreditamos ser de suma importância resolver esse problema, pois, por vivermos em uma região de fronteira, inevitavelmente estaremos em contato direto ou indireto com falantes nativos do espanhol, seja através de um evento comunicativo, em

negócios, estudos, turismo, literatura, etc. Dentro deste contexto, há a necessidade de se desenvolver cidadãos críticos e capazes de se envolverem em situações reais do uso da língua hispânica.

B) DELIMITAÇÃO DO PROBLEMA:

Estratégias de aprendizagem que não oferecem interesse para os alunos, nos parece que sejam o principal agravante da desmotivação dos discentes concernente ao aprendizado da língua hispânica. Na condição de pesquisadores, temos como referencial teórico a proposta de Hymes (1972 apud Silva, Lucena p. 18) o qual enfatiza o estudo da linguagem no modo como ela é usada no contexto de cada situação do ato de fala, onde a troca de informações, a negociação de significados e a interação entre os participantes, destacam-se como principais atividades. Para dar veracidade a essa hipótese, ouvimos informalmente o depoimento de um aluno no qual não via uso prático da língua hispânica fora do ambiente escolar, conseqüentemente, não tinha interesse em aprofundar os estudos na referida língua. Conforme os PCNs de língua estrangeira (1998), há a necessidade de buscar formas de garantir que a aprendizagem deixe de ser uma experiência decepcionante, assim, desta forma acreditamos que o uso das mídias digitais no processo de aquisição língua adicional, pode ser uma ferramenta útil a ser utilizada no processo de ensino aprendizagem da LA. Salientamos que após uma rápida pesquisa realizada com alguns alunos da classe, tivemos a informação que a grande maioria dos alunos fazem uso das redes sociais, em face disso, elaboramos uma atividade com o uso desta tecnologia.

C) OBJETIVOS:

OBJETIVO GERAL:

Propor aulas com base na abordagem comunicativa com a finalidade de motivar os alunos no processo de aprendizagem da língua espanhola, utilizando rede social (Facebook) como ferramenta de ensino.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Trabalhar as atividades de compreensão visual e produção escrita com base no tema alcoolismo;
- Conscientizar os alunos acerca dos possíveis acidentes envolvendo a ingestão de álcool, com posterior direção de veículos automotores.

D) METODOLOGIA:

1ª Aula

- 1) Ler o texto proposto;
- 2) Ver o vídeo;
- 3) Para o desenvolvimento da intervenção seguiremos os seguintes passos:
 - 3.1) Os alunos serão informados de que a atividade será realizada no laboratório de informática;
 - 3.2) Criação do grupo da sala do 3º ano D na rede social Facebook, onde todos os alunos devem levar computadores, tabletes e smartphones.
 - 3.3) Após os alunos estiverem participando do grupo, será postado um fragmento de um artigo sobre **“Alcohol y los accidentes automovilísticos”**, disponível em: <<http://www.saludalia.com/alcohol-y-drogas/alcohol-accidentes-traffic>>.
 - 3.4) Após a leitura do fragmento do artigo, os alunos assistiram um vídeo: **“Campanha contra acidente de trânsito”**. Disponível em: < <http://https://www.youtube.com/watch?v=FeQm7JmIes8>>, postado dentro do grupo da rede social;
 - 3.5) Após realizarem a leitura e assistirem ao vídeo, aos alunos realizaram uma discussão através de um guia;
 - 3.6) Após a discussão o professor confirma as respostas e avisa que o assunto segue para próxima aula;

2ª Aula

- 4.1) Ver as imagens;
- 4.2) Produzir um texto escrito para interação.
- 4.3) Para auxílio na confecção dos comentários, os alunos poderão utilizar a ferramenta on line do Google tradutor, bem como, o dicionário eletrônico da Real Academia Espanhola (RAE).

Como resultado desta intervenção esperamos que os alunos se engajem na elaboração da atividade, participando ativamente das atividades motivados através desta proposta de trabalho envolvendo a mídia (Facebook) como ferramenta de aprendizagem.

Para avaliação da intervenção proposta, serão observados e anotados os seguintes dados:

- O envolvimento dos alunos;
- Se os alunos compreenderam a proposta da atividade;
- Quais as dúvidas e dificuldades encontradas;
- Se descobriram algo que não estava planejado na atividade;

- Como o foi condução da atividade, possibilitou a participação ativa dos alunos?
- Os equipamentos tiveram êxito em seu funcionamento?

E) CRONOGRAMA:

ATIVIDADE	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
Aplicação da Intervenção:				X	
Ministração de aulas					

4.2 Autoavaliação

Data:	25/11/2014
Horário:	19:00h - 19:45h

Foco

Relato Auto Reflexivo – Robson Luís Morais de Oliveira

Análise Auto crítico-reflexiva

O objetivo deste relato é apresentar o resultado da implementação do projeto de intervenção realizado no dia 25 de Nov 14.

Com a finalidade de realizarmos a implementação do projeto de intervenção com objetivo de trabalhar o problema da desmotivação nas aulas de espanhol, voltamos mais uma vez ao ambiente escolar. Desta vez nos dirigimos ao laboratório de informática, depois que os alunos se acomodaram nos apresentamos e fiz alguns agradecimentos pela oportunidade de estar trabalhando na prática junto aos alunos. Cumprimentei os alunos: *“Buenas noches chicos, hoy nosotros vamos realizar una actividad involucrando el uso de la rede social (Facebook). Fiz as apresentações: Yo soy Robson, él Ralney y ella nuestra tutora de pasantía. Logo após as formalidades, iniciei minha implementação*

dizendo: *“Bien chicos, ahora en parejas vamos ascender el facebook para la realización de nuestra actividad, nuestro tema hoy será Alcohol y los accidentes automovilísticos”*.

Referente aos alunos, estes me pareciam motivados e envolvidos na atividade. Quando eu os questionava, grande parte dos alunos oferecia suas respostas, eles por sua vez, quando tinham dúvidas me perguntavam. Um dos alunos me perguntou porque o colégio não desenvolvia mais trabalhos com o uso do computador. Expliquei rapidamente que algumas atividades dependem do objetivo para o uso das maquinas. Após explicar sobre os efeitos do álcool e direção, solicitei aos alunos que entrassem no grupo da turma e lessem o texto postado: *“Chicos, ahora vamos leer el texto en el facebook”*. Os alunos se engajaram na atividade, porém em alguns momentos, tive que intervir na conversa paralela e pedir para que eles permanecessem no ambiente virtual no qual estávamos trabalhando: *“Chicos, permanecen en la página de la actividad”*.

Referente à metalinguagem em sala de aula, em alguns momentos tinha que solicitar silêncio e maior engajamento por parte dos alunos em relação à atividade: *“¿Chico, usted mismo, ya leyó el texto?”* O aluno respondia que sim, e eu contestava: *“Entonces por favor, permaneces en silencio para no perturbar los compañeros”*. O propósito dessa linguagem foi para que o aluno se acalmasse e voltasse sua atenção para a atividade.

No que se refere à Aprendizagem, procurei estar atento aos fatores externos que dificultavam a elaboração das atividades usando o computador, constantemente orientava os alunos a permanecerem no ambiente virtual da atividade: *“Chicos, después que terminarnos nuestra actividad, podemos visitar otros sitios, ahora presten atención a la actividad”*.

Durante a Aula propriamente dita, no que se refere a compreensão da aprendizagem, sempre que possível, eu questionava os alunos após a leitura do texto com a finalidade de verificar a aprendizagem: *“¿Chicos, comprendieron el texto? ¿Alguien puedo hablar el tema del texto?”* Uma aluna Y respondeu: *“Si profesor, el tema está relacionado al consumo de bebidas alcohólicas y dirección”*. A partir desta resposta, propus uma pequena troca de comentários entre os alunos para promover a comunicação. Ainda referente a aula, procurei estar controlando as atividades: *“Bien, ahora que terminamos de leer el texto, vamos la actividad siguiente”*. Desta forma, tinha como objetivo ter o controle das atividades.

No que se refere às Habilidades e Estratégias de Ensino, tive como objetivo centrar

todas as atividades no aluno, que por sua vez, participa ativamente na realização da atividade. Procurei deixá-los ler o texto proposto e posteriormente assistir o vídeo, para depois tecer comentários. Para apresentação da aula, tentei manter meu foco na fluência das falas, de maneira que a aula tivesse um tom mais dinâmico, bem como focar a apresentação da aula no aluno. Tentei não ficar em uma posição estática, me movimente durante a aula e tentei projetar minha voz de maneira que todos pudessem ouvir com clareza. Sempre que tinha oportunidade, procurava ampliar a fala dos alunos, solicitando a participação dos alunos: “¿Chicos, quién de ustedes puede dar un ejemplo leído en el texto?” Depois da resposta do aluno, prosseguia mais uma vez: “¿Todos concuerdan? ¿Alguien más qué hablar?”

Como a atividade foi realizada em grupo, como parte do gerenciamento da sala de aula, organizei a turma em grupos de dois para realização das atividades: “Chicos, se organicen en parejas”. Depois disto, passei as instruções e solicitei aos componentes dos grupos que realizassem as atividades propostas. “Ahora, ustedes lean el texto y miren el video”. Posteriormente, realizei um monitoramento das atividades: “¿Todos leerán el texto?” Com o objetivo de consultar a aprendizagem perguntei a um aluno X: “¿Usted, puede me decir sobre los mitos y alcohol?”

Referente aos materiais e recursos foram utilizados notebooks, tablets e aparelhos celulares com acesso à internet, todos esses equipamentos tinham como objetivo unir a tecnologia e o ensino. Através dessas ferramentas foi possível observar o envolvimento efetivo dos alunos nas atividades propostas, onde praticamente todos os alunos se engajaram na realização das atividades, acessando o site, lendo o texto publicado no mural, assistindo o filme proposto e por último comentando o assunto e opinando sobre a opinião do colega. Para que os alunos pudessem engajar através da interação, em determinados momentos, solicitava a algum aluno para que depois da resposta de um colega, desse sua opinião, concordando ou não com o colega. Ainda como parte dos materiais, como comenta Numan (1989), tentei levar o objetivo da atividade com foco no significado e não na forma gramatical, fazendo com que os alunos, através dos textos e vídeos propostos, chegassem ao entendimento do assunto estudado.

Data:	26/11/2014
Horário:	19:00h - 19:45h

Foco

Relato Auto Reflexivo – Ralney Quaresma Fonseca

Análise Auto crítico-reflexiva

O objetivo deste relato é apresentar o resultado da implementação do projeto de intervenção realizado no dia 26 de Nov 14.

Com a finalidade de realizarmos a segunda implementação do projeto de intervenção, cujo o objetivo era trabalhar o problema da desmotivação nas aulas de espanhol, voltamos mais uma vez ao ambiente escolar. Retornamos ao laboratório de informática para continuação a implementação. Depois que todos se acomodaram cumprimentei a turma: “*¿Buenas noches chicos, vamos dar continuidad a nuestra clase pasada, cierto?*” Alguns alunos se manifestaram, outros seguiram mexendo no computador. Depois de formarem novamente suas duplas, continuei com a implementação.

No que concerne aos alunos, como minha aula era a sequência onde os alunos utilizavam equipamentos com acesso à internet, me pareceu que os mesmos continuavam motivados com o fato de saírem da sala de aula e realizarem atividades utilizando as ferramentas on-line. Pedi para que acessassem o facebook e rapidamente todos o fizeram. Após estarem todos conectados, recordamos o tema da aula anterior: “*¿Chicos, recuerdan del tema de la clase pasada?*” Alguns alunos responderam: “*Si, alcohol y dirección*”. Logo após continuei com a aula. Os alunos estavam atentos e evoluíam-se efetivamente na atividade, que nesta aula consentia em ver imagens de acidentes automobilísticos e comentarem no post no grupo do facebook da sala de aula. Alguns alunos perguntavam se era para escrever o comentário no caderno ou postar no facebook, outros interagiam entre si a respeito do assunto proposto.

Referente à metalinguagem em sala de aula, em determinados momentos eu tive

que intervir na conversa paralela e solicitar para que alguns alunos mantivessem a atenção na atividade: “*¡Chico, atención en la actividad!*” O aluno respondia: “*Si profesor*”. Essas falas tinham como propósito manter os alunos atentos a atividade.

No que se refere à Aprendizagem, alguns alunos se encontravam um pouco distantes da atividade, então procurei saber o que estava acontecendo, em seguida solicitei que o mesmo seguisse no desenvolvimento das atividades. Como alguns alunos estavam um pouco excitados durante o uso dos equipamentos, solicitei para que os mesmos acalmassem os ânimos e para isso, solicitei para que um dos alunos lesse um dos parágrafos do texto. O aluno entendeu o pedido e prontamente leu o texto proposto.

Ao observar a Aula propriamente dita, no que se refere à compreensão da aprendizagem, para verificar como estava indo a aprendizagem realizei alguns questionamentos: “*¿Chicos, lo que entiendes de las imágenes publicado?, ¿Creen que esos accidentes son resultados directos del consumo de bebidas alcohólicas?*” Os alunos respondiam sem dificuldades. Após as respostas dos alunos, mesmo sem estar no plano de aula mudei a sequência, solicitando a participação dos alunos: “*¿Alguien más quiere opinar?*” Na medida do possível com o intuito de controlar os alunos, pedia aos alunos atenção à atividade.

No que se refere às Habilidades e Estratégias de Ensino, o foco está centrado no aluno, onde sua participação é o foco central da atividade, pois o mesmo tem que necessariamente ler, assistir e comentar o assunto estudado. Como parte das habilidades e estratégias, em alguns momentos para chamar a atenção eu usava o jargão “*Hei, todo cierto?*” Procurei estar sempre em movimento e atento em busca de dúvidas ou perguntas por parte dos alunos.

Quanto ao gerenciamento da sala de aula, rapidamente solicitei a organização de grupos para o desenvolvimento das atividades: “*Chicos, ahora vamos formar parejas para la realización de la actividad.*” Penso que não é fácil manter toda a organização planejada, porém, dentro do possível procurei através de uma voz audível explicar a atividade a ser desenvolvida “*Ahora que nosotros vimos las imágenes vamos hacer una pequeña producción textual sobre el tema estudiado.*” e posteriormente sinalizei o início da atividade: “*Chicos, ahora pueden empezar la actividad*”. Também dentro do

gerenciamento da aula procurei monitorar o desenvolvimento das atividades:
“Si tiene dificultad para escribir ciertas palabras pueden llamarme”.

Concernente aos materiais e recursos utilizados na implementação como notebook, tablets e aparelhos celulares com acesso à internet, tinham como propósito unir aprendizagem e tecnologia. Através dessas ferramentas foi possível perceber o engajamento dos alunos e conseqüentemente, sua disposição em querer participar ativamente das atividades. Outro ponto que foi possível observar foi o aluno como parte essencial no manuseio dos equipamentos eletrônicos, onde se observa que é possível conciliar mídias digitais e ensino aprendizagem dentro do contexto escolar. Por último, avaliar uma atividade dentro deste contexto mostra pontos positivos como a novidade dentro do ambiente escolar, onde os alunos se mostram entusiasmados e engajados no processo ensino aprendizagem. Porém, mostra pontos a serem mais estudados e aprofundados no que se refere ao controle do uso das mídias, onde se exige maior atenção por parte daqueles que estejam no controle da atividade.

4.3 Relatos de Observação

Data:	25/11/2014
Horário:	19:00h - 19:45h

Foco

Relato reflexivo e crítico da aula do colega. (Aula de Espanhol)

Descrição

O objetivo deste trabalho é relatar o resultado da implementação da aula do colega Robson realizado no dia 25 de Nov 14.

Com a finalidade de realizarmos a implementação do projeto de intervenção, o qual

visava trabalhar o problema da desmotivação nas aulas de espanhol, voltamos mais uma vez ao ambiente escolar. Desta vez nos dirigimos ao laboratório de informática, depois que os alunos se acomodaram nos apresentamos: *“Buenas noches chicos, hoy nosotros vamos realizar una actividad involucrando el uso de la red social (Facebook), yo soy Robson, él Ralney y ella nuestra tutora de pasantía. Logo após, Robson agradeceu a oportunidade: “Me gustaría de agradecer la oportunidad, donde el profesor de ustedes nos concedió, grato profesor Marcos”. Logo após as formalidades, me sentei juntamente com a tutora de estágio e Robson começou sua implementação dizendo: “Bien chicos, ahora en parejas vamos accender el facebook para la realización de nuestra actividad, nuestro tema hoy será Alcohol y los accidentes automovilísticos”.*

No que se refere aos alunos, estes nos pareciam motivados pelo fato de estarem utilizando o computador para a elaboração de atividades. Um aluno X disse: *“Primeira vez que uso computador na escola”.* Logo após acessarem o facebook, Robson explicou rapidamente sobre os efeitos do álcool e direção e posteriormente solicitou que os alunos entrassem no grupo da turma e lessem o texto postado: *“Chicos, ahora vamos leer el texto en el facebook”.* Os alunos se engajaram na atividade, porém em alguns momentos, Robson solicitava aos alunos que permanecessem na página do grupo: *“Chicos, permanecen en la página de la actividad”.*

Referente à metalinguagem em sala de aula, o professor estagiário solicitava a alguns alunos silêncio e maior engajamento na atividade: *“¿Chico, usted mismo, ya leyó el texto? O aluno respondia que sim, e Robson contestava: “Entonces por favor, permaneces en silencio para no perturbar los compañeros”.* O propósito da chamada de atenção de Robson para o aluno me pareceu óbvia, pois, o aluno entendeu e se conteve.

No que se refere à Aprendizagem, Robson parecia estar atento aos fatores externos que dificultavam a elaboração das atividades usando o computador, constantemente orientava os alunos a permanecerem no ambiente virtual da atividade: *“Chicos, después que terminarnos nuestra actividad, podemos visitar otros sitios, ahora presten atención a la actividad”.*

Ao observar a Aula propriamente dita, no que se refere a compreensão da aprendizagem, pude observar essa verificação quando o colega questionava os alunos

após a leitura do texto: “¿Chicos, comprendieron el texto? ¿Alguien puedo hablar el tema del texto? Em determinado momento uma aluna Y respondeu: “Si profesor, el tema está relacionado al consumo de bebidas alcohólicas y dirección”. Nesse momento, Robson propôs uma pequena troca de comentários entre os alunos para promover a comunicação. E por fim, o quesito aula, Robson estava atento e controlando as partes da aula: “Bien, ahora que terminamos de leer el texto, vamos la actividad siguiente”. Desta forma, Robson tinha o controle das atividades.

No que se refere às Habilidades e Estratégias de Ensino, nota-se que a aula está centrada no aluno, que por sua vez, participa ativamente na realização da atividade, seja lendo, assistindo ao vídeo e comentando. Quanto a voz do professor estagiário, tem boa qualidade, bem projetada e bem clara. Sua posição na sala é em meio aos alunos, acompanhando o progresso da atividade. Com o objetivo de ampliar a fala dos alunos, o professor estagiário sempre que possível solicitava a participação dos alunos: “¿Chicos, quién de ustedes puede dar un ejemplo leído en el texto?” Depois da resposta do aluno, prosseguia mais uma vez: “¿Todos concuerdan? ¿Alguien más qué hablar?”

Como a atividade foi realizada em grupo, foi possível observar o gerenciamento da sala de aula, onde para organização dos grupos solicitou que fossem realizados grupos de duplas “Chicos, se organicen en parejas”. Depois disto, o professor estagiário passou as instruções e solicitou aos componentes dos grupos que realizassem as atividades propostas. “Ahora, ustedes lean el texto y miren el video”. Depois disso, faz o monitoramento das atividades: “¿Todos leerán el texto? Com o objetivo de consultar a aprendizagem pergunta a um aluno X: “¿Usted, puede me decir sobre los mitos y alcohol?”

Referente aos materiais e recursos, foram utilizados notebook, tablets e aparelhos celulares com acesso à internet, todos esses equipamentos tinham como objetivo unir a tecnologia e o ensino. Através dessas ferramentas foi possível observar o envolvimento efetivo dos alunos nas atividades propostas, onde praticamente todos os alunos se engajaram na realização das atividades, acessando o site, lendo o texto publicado no mural, assistindo o filme proposto e por último comentando o assunto e opinando sobre a opinião do colega.

Com esta oportunidade de observar a implementação do colega referente ao nosso projeto de intervenção, o qual tinha como objetivo motivar a aprendizagem do espanhol através do uso das tecnologias (Facebook), acredito que desde que tenha equipamentos adequados e um certo domínio na área, é possível fazer uso de tais recursos. Penso ainda que este dispositivo de ensino prende a atenção do aluno, porém, o controle dos alunos é fundamental para o desenvolvimento das atividades propostas, pois, uma vez tendo acesso à internet, facilmente o foco se desvia, conversas paralelas surgem e entra então, a iniciativa do profissional que está à frente advertindo e trazendo o foco principal da aula, ou seja, a aprendizagem. Quanto à implementação do colega, este demonstrou domínio do assunto e preparação, não teve problemas para pôr em prática. Teve domínio no desenvolvimento das atividades propostas, sendo bem acolhido pelos alunos.

Data:	26/11/2014
Horário:	19:00h - 19:45h

Foco

Relato reflexivo e crítico da aula do colega. (Aula de Espanhol)

Descrição

O objetivo deste é relatar o resultado da implementação da aula do colega Ralney realizado no dia 25 de Nov 14.

Com a finalidade de realizarmos a segunda implementação do projeto de intervenção com objetivo de trabalharmos o tema da desmotivação nas aulas de espanhol, voltamos mais uma vez ao ambiente escolar. Retornamos ao laboratório de informática para continuação a implementação. Depois que todos se acomodaram o professor estagiário cumprimentou a turma: “¿Buenas noches chicos, vamos dar continuidad a nuestra clase pasada, cierto? Alguns alunos se manifestaram, outros seguiram mexendo no computador. Depois de formarem novamente suas duplas, o colega Ralney continuou com a implementação.

No que concerne aos alunos, me pareceu que continuavam motivados com o fato de saírem da sala de aula e realizarem atividades utilizando as ferramentas on-line, pois, ao serem solicitados a acessarem o facebook, rapidamente todos o fizeram. Após estarem todos conectados, o colega Ralney juntamente com os alunos recordaram o tema da aula anterior: “¿Chicos, recuerdan del tema de la clase pasada? Alguns alunos responderam: “Si, alcohol y dirección”. Logo após o colega continuou com sua aula. Os alunos estavam atentos e participando efetivamente da atividade, que nesta aula consentia em ver imagens de acidentes automobilísticos e comentarem no post no grupo do facebook da sala de aula. Alguns alunos perguntavam se era para escrever o comentário no caderno ou postar no facebook, outros interagiam entre si a respeito do assunto proposto. Referente à metalinguagem em sala de aula, o colega Ralney sempre que necessário chama a atenção dos alunos para que estes se mantivessem atentos à atividade: “¿Chico, atención en la actividad! O aluno respondia: “Si profesor”. O propósito do pedido do colega tinha como propósito manter os alunos atentos a atividade.

No que se refere à Aprendizagem, o colega Ralney observou um aluno meio disperso usando o notebook, aproximou-se e procurou saber se estava tudo bem, orientou o aluno e o mesmo seguiu em suas atividades. O colega com o propósito de acalmar os ânimos de um dos alunos, solicitou para que este lesse um dos parágrafos do texto. O aluno entendeu o pedido e prontamente leu o texto proposto.

Ao observar a Aula propriamente dita, no que se refere a compreensão da aprendizagem, observei que após a primeira parte de sua implementação, o colega realizou alguns questionamentos afim de verificar a aprendizagem: “¿Chicos, lo que entiendes de las imágenes publicado? ¿Creen que esos accidentes son resultados directos del consumo de bebidas alcohólicas?” Os alunos respondiam sem dificuldades. Após as respostas dos alunos, o colega solicitava a interação de outros alunos: “¿Alguien más quiere opinar?” Sempre que necessário o colega Ralney chamava a atenção dos alunos com a finalidade de controlar o desenvolvimento da atividade.

No que se refere às Habilidades e Estratégias de Ensino, o foco está centrado no aluno, onde o mesmo tem que participar efetivamente da atividade, pois, há

a necessidade de que os alunos leiam, assistam atentamente ao filme, e depois, comentem sobre o assunto. Como parte das habilidades e estratégias, o colega não permanecia em ponto estático, sempre que possível andava entre os alunos, buscando dúvidas e orientando-os.

Quanto ao gerenciamento da sala de aula, pode-se notar a organização dos grupos em dupla para a realização da atividade: *“Chicos, ahora vamos formar parejas para la realización de la actividad.”* Sua voz era audível e de fácil compreensão, explicou a atividade a ser desenvolvida *“Ahora que nosotros vimos las imágenes vamos hacer una pequeña producción textual sobre el tema estudiado.”* e posteriormente sinalizou o início da atividade: *“Chicos, ahora pueden empezar la actividad”*. O professor estagiário monitorava o desenvolvimento das atividades: *“Si tiene dificultad para escribir ciertas palabras pueden llamarme”*.

Concernente aos materiais e recursos utilizados na implementação, notebook, tablets e aparelhos celulares com acesso à internet, tinham como propósito unir aprendizagem e tecnologia. Através dessas ferramentas foi possível observar o envolvimento dos alunos nas atividades propostas, e através dessas ferramentas notamos que contribuiu para que o aluno se sentisse seguro no contexto de aprendizagem, permitindo-os correr riscos em relação à produção da linguagem, pois, o uso de tais ferramentas pelos alunos ocorre todos os dias, sendo assim, ler um texto publicado na internet ou postar um comentário de um determinado assunto para eles não é novidade, pois, faz parte do seu cotidiano.

Análise crítico-reflexiva

Observar a implementação do colega referente ao nosso projeto de intervenção, nos faz refletir o quanto são necessários momentos de reflexões nas elaborações de atividades que venham a solucionar deficiências no processo de ensino e aprendizagem de uma língua adicional. No nosso caso, penso que apesar dos pequenos problemas encontrados como velocidade de internet, e a falha de um dos equipamentos, acredito que o objetivo foi alcançado, pois, os alunos interagiram e participaram ativamente das atividades que foram propostas. Como primeiro contato a frente de uma sala de aula, fica a experiência e a esperança de melhorar e crescer, buscando o aprimoramento nas elaborações de atividades

que venham a levar os alunos à construção do conhecimento mútuo. Observando o colega Ralney em sua aula notei que este se preparou adequadamente para implementação, naturalmente em poucos momentos o mesmo recorria ao plano de aula para seguir na sequência planejada, porém, sem danos ao desenvolvimento das atividades.

4.4 Avaliação do Professor Colaborador de Estágio

Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca

Escola: Colégio Estadual Almirante Tamandaré

Turma: 3º Ano D

Número de alunos em sala: 22

Horário da aula: 19:00 às 19:45

Tema/Assunto: Alcohol y los accidentes automovilísticos.

Data da aula: 26 Nov. 14.

Aspectos positivos da aula:

- A presença;
- A comunicação em Espanhol;
- Boa interação com os alunos;
- Levou a internet móvel com tecnologia 4G;
- A interação com dos alunos com a atividade proposta;
- Os alunos opinaram se posicionando no tema abordado;
- Experiência com as TICs em sala de aula.

Aspectos a serem melhorados:

Em contexto geral, o sinal da internet é ruim, em certos momentos impossibilitava o bom andamento das atividades.

Resultados alcançados:

- Vocabulário do setor automobilístico;
- Informações e dados referentes a estatísticas;
- Interação dos alunos com professores estagiários;

- Envolvimento e comprometimento entre os alunos, mesmo a atividade não tendo valor avaliativo.

Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira

Escola: Colégio Estadual Almirante Tamandaré

Turma: 3º Ano D

Número de alunos em sala: 23

Horário da aula: 19:00 às 19:45

Tema/Assunto: Alcohol y los accidentes automovilísticos.

Data da aula: 25 Nov. 14.

Aspectos positivos da aula:

- A presença;
- A comunicação em Espanhol;
- Boa interação com os alunos;
- Levou a internet móvel com tecnologia 4G;
- A interação com dos alunos com a atividade proposta;
- Tema atual e contextualizado, condizendo com nossa realidade;
- Experiência com as TICs em sala de aula.

Aspectos a serem melhorados:

Em contexto geral, o sinal da internet é ruim, em certos momentos impossibilitava o bom andamento das atividades.

Resultados alcançados:

- Vocabulário do setor automobilístico;
- As imagens vistas causavam questionamentos;
- Os alunos expuseram experiências e fatos que ocorreram com amigos;
- Envolvimento e comprometimento entre os alunos, mesmo a atividade não tendo valor avaliativo.

4.5. Considerações Finais da equipe sobre o Projeto de intervenção

Referentes ao Projeto de intervenção implementado com o objetivo de motivar os alunos no aprendizado da Língua Espanhola acreditaram que o desafio foi alcançado com sucesso, pois, o que planejamos foi aceito e praticado pelos alunos sem problemas, onde os mesmos demonstraram interesse e participação durante a realização do projeto.

Acreditamos ainda na possibilidade de melhoras no projeto de intervenção, buscando alternativas para que o aprendizado da língua adicional seja alcançado de maneira onde o aluno construa seu conhecimento de maneira crítica e consciente, levando-o a refletir e expor suas opiniões de maneira satisfatória.

Vale ressaltar que nem tudo são flores, obstáculos existem, porém, fica a vontade de melhorar sempre, mesmo que alternativas seja levados em pauta.

Por fim, temos a certeza de que os alunos estão ávidos por projetos que os tirem do marasmo, da mesmice, da repetição, que os confinam em um mundo sem perspectiva. Cabe a nós futuros docentes buscar alternativas e dispor de momentos de reflexões acerca das elaborações de atividades em que os alunos se sintam completamente envolvidos e possam crescer mutuamente no processo de ensino/aprendizagem de uma língua adicional.

5. A DOCÊNCIA PLENA

5.1 Cronograma de ensino



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol

PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

Acadêmicos: Ralney Quaresma Fonseca

Robson Luís Morais de Oliveira

Cronograma de Estágio – 2015

Aulas	Data	Turma	Tema	Professor Estagiário
1 e 2	02/04/2015	1° A	- Aula Introdutoria - Origen de la lengua	Ralney Fonseca
3 e 4	10/04/2015	1° A	- Origen de la lengua - Portunhol	Ralney Fonseca
5 e 6	17/04/2015	1° A	- Triple Frontera - Saludos y despedidas	Ralney Fonseca
7 e 8	24/04/2015	1° A	- Pronombres posesivos	Ralney Fonseca
9 e 10	08/05/2015	1° A	- Países y nacionalidades	

			- Los días de la semana	
11 e 12	15/05/2015	1° A	- Família - Comidas y Bebidas	Ralney Fonseca

Aulas	Data	Turma	Tema	Professor Estagiário
1 e 2	20/04/2015	1° C	- Aula Introdutoria - Triple Frontera	Robson Oliveira
3 e 4	27/04/2015	1° C	- Saludos y despedidas	Robson Oliveira
5 e 6	04/05/2015	1° C	- Paises y nacionalidades	Robson Oliveira
7 e 8	11/05/2015	1° C	- Pronombres posesivos	Robson Oliveira
9 e 10	18/05/2015	1° C	- Los días de la Semana y los meses del año	Robson Oliveira
11 e 12	25/05/2015	1° C	- Comidas y Bebidas en español	Robson Oliveira

Conteúdo conforme cronograma do professor colaborador.

5.2. Planos de Aula



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1° Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 02/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca Robson Luis M. de Oliveira		Duração da aula: 45 Minutos

PLANO DE AULA INTRODUTÓRIA (1ª Aula)

Tema: Apresentação do plano de Ensino de Estágio

Linguagem de sala de aula

Objetivos:

- Apresentação dos estagiários à turma;
- Apresentação do plano de Ensino de Estágio;
- Discutir e definir com a turma os métodos de avaliação.

Conteúdo: Linguagem da sala de aula em espanhol.

Procedimentos:

- Os estagiários se apresentarão à turma dizendo seu nome e o objetivo de estarem ministrando as aulas.

(¡Buenas noches! Nosotros somos pasantes del curso de Letras/Español por la UFSC y vamos a ministrar doce clases cada para ustedes. Mi nombre es Ralney y este es mi compañero de pasantía, Robson. Yo voy a impartir las primeras clases y siempre que necesiten ayuda me llamen por mi nombre, o profesor Ralney).

- O professor dirige-se a turma dizendo:

(En la clase de hoy, será presentado el plan de enseñanza de pasantía y algunas frases en español que serán utilizadas para nuestra comunicación. Hasta el final de la pasantía, esperamos que ustedes entiendan lo que va a ser dicho en español en la sala de clase, porque las clases serán dadas casi que totalmente en español. Pedimos que no se preocupen, porque sinónimos o palabras parecidas con el portugués, bien como gestos, serán usados para facilitar la comprensión de las clases. Se ustedes comprendieren lo que yo hablo, con certeza van a aprender la lengua. Aunque no perciban, este aprendizaje se dará de una forma indirecta. Así, en el final de la pasantía, ustedes tendrán aprendido muchas palabras nuevas, expresiones y pronunciaciones, entendiendo cada vez mejor lo que nosotros hablamos).

- (Otro objetivo de nuestras clases, es mejorar la comprensión de ustedes en la lectura (la idea principal de un texto, algunas ideas más específicas, opiniones...). Es nuestro objetivo que también desarrollen sus expresiones escritas en español y, finalmente, que se expresen oralmente, (por eso insistiremos para que algunas frases sean dichas siempre en español)).

- (Para facilitar el proceso de enseñanza, utilizaremos un cartel conteniendo algunas frases de uso común, con espacio para recibir otras que al largo de la pasantía irán a hacerse necesarias).

- Falaremos para os alunos que:

El cartel será fijo en la pared., siendo presentado para la clase. Explicaremos que mientras más los alumnos usen esas frases, tanto más irán a aprender la lengua española. Inicialmente, el cartel contendrá las siguientes frases: ¿Qué significa la palabra _____ en Português?, ¿Cómo se habla ____ en Español?, ¿Puedes repetir, por favor?

- Verificaremos se la clase consigue comprender el significado de las dos primeras frases. Preguntaremos, por ejemplo, (¿Qué significa la palabra “pizarra” en Portugués?). Entonces, aseguraremos el significado de cada una de las frases en portugués (p.ej.:¿Cómo se traduce esa pregunta?). Verificaremos también, el significado de la tercera frase del cartel.

- Pediremos a los alumnos para repitieren las frases del cartel, para que ellos se familiaricen con la pronunciación (p.ej.: *¿Alumnos, ustedes pueden repita esas frases después que yo las pronuncie?*).

- Hecho eso, preguntaremos a los alumnos que formas de evaluación ellos conocen y cuáles de ellas, ellos gustarían de ser evaluados. Listaremos en la pizarra. Nosotros elegimos la prueba escrita y ustedes van a escoger dos de aquellas formas que fueron listadas.

Definiremos las tres formas de evaluación y les informaremos que la prueba tendrá peso 5, y que las dos otras formas de evaluación elegidas por los alumnos tendrán juntas peso 5, totalizando 10 puntos. Por eso, hay la importancia de ustedes se empeñen en las otras evaluaciones, además de la prueba.

- Estableceremos algunas reglas básicas de convivencia como, por ejemplo, no permitiremos que los alumnos salgan de la sala durante la clase, así como no permitiremos también que, al batir la señal, los alumnos salgan sin nuestro permiso.

Para la continuación de nuestra clase:

En parejas, los alumnos formarán frases envolviendo el lenguaje utilizado en la clase, siendo elegido un alumno de cada pareja para leer la frase para los compañeros de clase.

Ej: (Pedir licencia para ir al baño, frases para quitar dudas...)

Recursos didáticos: cartaz com frases de uso comum, atividades de aprendizagem, quadro-negro, dicionário, etc.

Avaliação: Os alunos serão avaliados de acordo com o interesse, envolvimento e participação frente aos temas propostos, sendo avaliado também a habilidade em responder às perguntas orais.

Anexos:

Actividad:

En parejas, los alumnos formarán frases envolviendo el lenguaje utilizado en la clase, siendo elegido un alumno de cada pareja para leer la frase para los compañeros de clase.

Ej: (Pedir licencia para ir al baño, frases para quitar dudas...)



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 02/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula–(2ª Aula)

- 1) TEMA DA AULA: “El español en el mundo – Origen de la lengua”
- 2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão oral e escrita através da leitura de um fragmento de texto.
- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Conhecer a origem da língua;
 - Trabalhar a compreensão oral e leitora.
- 4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada.

Después de la llamada pide para los alumnos para hacer una pequeña presentación siguiendo un modelo descrito en la pizarra:

Mi nombre es....

Tengoaños y muero con

El profesor felicita los alumnos.

Gracias a todos por las presentaciones y escribe en la pizarra el tema de la clase: “**Origen del español**”

Con el objetivo de conocer el conocimiento previo de los alumnos el profesor pregunta a la clase:

¿Cuántos países vosotros conocen que hablan español?

De acuerdo con las respuestas el profesor escribe en la pizarra los países que los alumnos van diciendo.

El profesor confirma las respuestas:

Muy bien, me gusto las contestaciones y habla a la clase:

Ahora vamos a formar parejas y yo voy distribuir copias de un pequeño texto informativo acerca del origen del español, donde será elegido un alumno de la pareja para leer un fragmento del texto.

Después de la lectura, el profesor escribe en la pizarra cinco preguntas para que sean copiadas y contestadas por los alumnos:

1. ¿De cuál idioma se originó el español?
2. ¿Dónde surgió el dialecto castellano?
3. Cite tres países de habla hispana, además de España.
4. ¿Cuántas personas en el mundo tienen el español como lengua materna?
5. ¿Cuál región se originó el español?

El profesor acompaña y orienta los alumnos mientras camina por la sala.

El profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que de forma general que la participación fue muy buena y en la próxima clase hablaremos más sobre nuestro tema de hoy continuación la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de fragmento de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Fragmento do Texto “Idioma español e historia”. Disponible en: <http://www.alsintl.com/spanish/spanish.htm>

Idioma español e historia

La historia del idioma español y el origen de los dialectos de España comienza con la evolución lingüística del latín vulgar.

Los dialectos castellano y andaluz surgieron en la península ibérica (Hispania) durante la edad media.

El surgimiento del español moderno coincide más o menos con la reconquista de la España en propiedad de los moros, la cual fue completada por Isabel de Castilla y Fernando de Aragón.

El español es el idioma materno de 332 millones de personas en el mundo.

Además de España, el español es el idioma oficial de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Además, se habla ampliamente en otras naciones incluyendo Canadá, Marruecos, Filipinas y los Estados Unidos.

El español es una de las lenguas romance en la subfamilia itálica de la familia de idiomas indoeuropeos, y dentro de España, tiene dos dialectos principales: el andaluz y el castellano. Existen otros muchos dialectos en otras áreas geográficas, concretamente en Norte y Sudamérica.

El idioma español se originó en la región suroeste de Europa conocida como la Península Ibérica.

En algún momento a finales del siglo 6 A.C., los primeros habitantes de la región, los ibéricos, comenzaron a mezclarse con los celtas, pueblos nómadas de Europa central.

Los dos grupos formaron un pueblo denominado Celtibéricos, hablantes de una forma de celta.

Bajo el gobierno del imperio romano, en 19 A.C., la región se hizo conocida como Hispania, y sus habitantes aprendieron el latín de comerciantes, colonizadores, administradores y soldados romanos.

Cuando el latín clásico de las clases educadas de Roma se mezcló con las lenguas pre-romanas de los ibéricos, celtas y cartagineses, apareció una lengua llamada latín vulgar. Siguió los modelos básicos del latín pero tomó y añadió palabras de otras lenguas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – (3ª Aula)

- 1) TEMA DA AULA: **“El español en el mundo – Origen de la lengua”**

- 2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão auditiva e visual através de um vídeo passado a turma.

- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Conhecer a origem da língua;
 - Trabalhar a compreensão auditiva e visual.

- 4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada.

Después de la llamada el profesor pide para los alumnos contestaren oralmente algunas preguntas:

1. *¿Chicos, recuerdan de la clase pasada sobre la origen del español?*
2. *¿De cuál idioma se originó el español?*
3. *¿Dónde surgió el dialecto castellano?*
4. *Cite tres países de habla hispana, además de España.*

El profesor felicita los alumnos:

Muy bien chicos. Hoy nosotros vamos continuar con nuestra clase sobre el origen del español.

Escribe en la pizarra el tema de la clase: **“Origen del español”**

O professor organiza a classe em duplas para realizar a atividade que tem como objetivo trabalhar a compreensão áudio visual através da visualização de um vídeo.

Chicos, ahora vamos formar parejas para iniciar nuestra actividad, donde consiste en ver un video sobre los países que hablan español. Les pido que presten mucha atención porque después de asistir el video, vamos hacer una pequeña actividad.

Depois de assistirem ao vídeo, o professor solicita as duplas para resolverem um exercício tendo como base o conteúdo do vídeo.

Chicos, ahora vamos resolver el ejercicio sobre el origen del español, teniendo en cuenta el contenido del video.

O professor passa novamente o vídeo para que os alunos relembrem o conteúdo.

Chicos, ahora vamos ver nuevamente el video para solucionar las cuestiones del ejercicio.

El profesor hace la corrección con los alumnos quitando las dudas existentes.

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que de forma general que la participación fue muy buena y en la próxima clase hablaremos más sobre nuestro tema de hoy.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, multimídia, vídeo, caixa de som, dicionário, cópia de fragmento de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Vídeo do Youtube “El español en el mundo – Origen del Español”. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=WPLhpVc7Kfk>

Actividad:

Elija la opción correcta:

1. ¿En siglo surgió el idioma español?

- a) () En el siglo X después de Cristo;
- b) () En el siglo X antes de Cristo;
- c) () En el siglo VI antes de Cristo;
- d) () En el siglo III antes de Cristo.

2. ¿Cómo es conocida la península ibérica de hoy?

- a) () España y Italia;
- b) () Portugal y Francia;
- c) () México y España;
- d) () Portugal y España.

3. ¿Cuáles eran los dos niveles del latín impuesto por los romanos?

- a) () El latín bello y el feo;
- b) () El latín vulgar y el culto;
- c) () El latín libre y el preso;
- d) () El latín oscuro y el claro.

4. ¿Cuáles son las lenguas llamadas románicas, o sea, que deriva del romano?

- a) () Portugués, Italiano, Romano, Chino, Ingles;
- b) () Portugués, Coreano, Chino, Francés, Árabe, Catalán;
- c) () Portugués, Francés, Chino, Ingles;
- d) () Portugués, Francés, Italiano, Romano, Castellano, Catalán y Gallego.

5. ¿Cuándo los romanos fueron perdiendo el poder, cuál otra lengua influencio el español?

- a) () Italiano;
- b) () Francés;
- c) () Árabe;
- d) () Catalán.

6. ¿Quién declaró el castellano como lengua oficial?

- a) () Cervantes;
- b) () Alfonso X;
- c) () Don Pedro I;
- d) () Don Juan VI.

7. ¿En que siglo se impuso el termino español para el castellano, convirtiendo en la lengua nacional?

- a) () Siglo XV;
- b) () Siglo VI;

- c) () Siglo XVI;
d) () Siglo XX.

8. ¿Quién utilizo por primera vez el término “lengua española”?

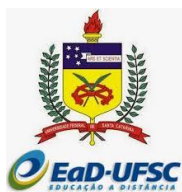
- a) () Imperador Carlos I;
b) () Rey Carlos I;
c) () Imperador Alfonso I;
d) () Rey Cervantes I.

9. ¿La lengua fue ampliamente difundida a través del trabajo de quién?

- a) () Los guerreros;
b) () Los conquistadores;
c) () Los jesuitas;
d) () Los mineros.

10. ¿El español se extendió por cuantos continentes?

- a) () dos continentes;
b) () cinco continentes;
c) () un continente;
d) () tres continente.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/04/2015

Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca	Duração da aula: 45 Minutos
--	--

Plano de aula–(4ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “**El español en el mundo**”

2) CONTEÚDO DA AULA: Portunhol.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer assemelhanças entre o espanhol e o português;
- Trabalhar a compreensão escrita e oral.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- ler o texto;
- repetir as palavras semelhantes ao português conforme orientação do professor;

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

¿Todos bien?

En la clase de hoy nosotros vamos conocer un poco sobre el portunhol.

Pero antes, voy hacer la llamada.

Después de la llamada el profesor

escribe en la pizarra el tema de la clase: “**Portunhol**”.

Con el objetivo de presentar algunas semejanzas entre el portugués y español, conocidas como “portuñol” el profesor explica a través de un pequeño texto porque el portugués y

español es tan semejante, bien como, el falso coganto, donde las palabras son muy parecidas entre las dos lenguas.

Chicos, hasta el siglo XIII en el Península Ibérica tenían apenas un solo idioma. Pero, el mayor fantasma de Portugal siempre fue la influencia de España, que era el reino de Castilla (El reino de Castilla fue un dos antiguos reinos de la Península Ibérica formados por los países de Portugal, España y Andorra). Con el objetivo de diferenciar su idioma da España, Portugal empezó a fortalecer su historia, que fue escrita do mismo modo que las personas hablaban dentro en la frontera con Portugal. Fue contratado cronistas de los reis para escribir un idioma como aquél pueblo hablaba. Ellos empezaron a producir una diferenciación de la lengua entre el portugués y lo que era hablado en la España. Esa lengua fue llamada de gallego portugués.

Depois da explicação o professor apresenta algumas palavras que sofreram influencias do português pedindo para os alunos lerem as palavras seguidas da explicação do professor:

Chicos, ahora vamos leer las palabras uno después del otro y yo voy explicar su significado.

Aguinaldo: No Brasil, é um nome próprio masculino. Na Argentina, sinônimo do 13º salário. Fica divertido para um brasileiro quando aqui trabalhadores erguem faixas dizendo: "Queremos aguinaldo" ou "Nosso aguinaldo está atrasado" ou ainda "Queremos aguinaldo completo".

Bañero: salva-vidas. Na praia, se precisar, grite então 'banhero' e para ir ao banheiro, pergunte por 'baño' (leia-se banho). Exemplo: 'Donde está elbaño?' ('Onde fica o banheiro?'). E salva-vidas? é o nosso 'pneu' (aquela excesso em torno da cintura).

Corpiño: (leia-se 'corpinho') Não é como falamos no Brasil uma pessoa esbelta. Mas 'sutiã'. Um amigo brasileiro disse em Buenos Aires para uma garçonete bonita. "Você tem trinta anos, mas com 'corpinho' de vinte". E ela, argentina, pensou que ele se referia ao tamanho de seu busto e não ao seu corpo perfeito.

Cubiertas: se você pedir uma "cubierta" porque está sentindo frio, ninguém vai entender nada. Cubierta é pneu de automóvel.

Depois da leitura por parte dos alunos e explicação, o professor distribui cópias de tirinhas e solicita aos alunos para que identifiquem os falsos cognatos.

Depois que os alunos identificam os falsos cognatos o professor explica cada uma das palavras das tirinhas e passa a tarefa de casa.

Chicos, como tarea para casa, vosotros van hacer un ejercicio de falso o verdadero con base en las palabras contenidas en el texto distribuido.

El profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que tuvimos un buen momento de construcción del conocimiento y en la próxima clase vamos hacer la corrección de la tarea y dar continuidad a nuestra aprendizaje.

O professor orienta acerca da tarefa:

Para la resolución de la tarea pueden consultar el diccionario on line da Real Academia Española (RAE), disponible en: <http://www.rae.es/>

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de fragmento de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Tabela com falso cognato. Disponible en: http://www.soespanhol.com.br/conteudo/Extras4_falsos_amigos.php

Figura 01





GORDA - GORDO = TRATAMENTO CARINHOSO, FOFA

PESADA - PESADO = PESSOA CHATA, DIFÍCIL DE CONVIVER

FLACA - FLACO = MAGRA - MAGRO



() Basura	a) canhoto
() Exquisita	b) vassoura
() Zurdo	c) gostosa, saborosa
() Escoba	d) lixo

🚩 "Berro" em português é um "grito", mas em espanhol significa "agrião". 🚩



BERRO = **AGRIÃO**

facebook.com/CulturaEspanhola

Não se engane



maestro — professor

rato — momento

vaso — copo

cometa — pipa

pastel — bolacha

salada — salgado

rico — gostoso

Tarea:

Con base en el contenido del cuadro, conteste el ejercicio de verdadero (V) o falso (F):

Falsos Amigos (em espanhol)	Significado	Não confundir com
Acordar	Lembrar	Sair do sono
Acreditar	Creditar	Ter fé / achar
Agasajar	Tratar com atenção / Agradar	Agasalhar
Alejado	Afastado / Distante	Aleijado
Aniversario	Aniversário de um acontecimento ou da morte de alguém	Dia em que se completa anos
Apellido	Sobrenome	Apelido
Asignatura	Disciplina / Matéria	Assinatura
Asistir	Frequentar	Ver
Aula	Sala de aula	Ato de dar aula
Balcón	Varanda / Sacada	Balcão
Berro	Agrião	Grito
Billetera	Carteira	Bilheteira
Bolso	Bolsa	Bolso de roupa
Borracha	Bêbada	Objeto utilizado para apagar
Borrar	Apagar	Fazer borrões
Botiquín	Maleta de primeiros socorros	Botequim
Brincar	Pular	Divertir-se de forma infantil, zombar
Brinco	Pulo / Salto	Joia ou bijuteria usada na orelha
Cajón	Gaveta	Caixão
Calzada	Rua / Via / Caminho/ Estrada	Calçada
Cana	Cabelo branco	Planta
Cancelar	Pagar	Anular
Caprichoso	Teimoso	Cuidadoso
Carné	Carteira (documento)	Carnê de pagamentos
Carpeta	Pasta (papéis)	Carpete
Cartón	Papelão	Não significa apenas "cartão"
Celoso	Ciumento	Que tem zelo
Cena	Janta / Jantar	Cena
Cigarro	Charuto	Cigarro
Colar	Coar	Ato de unir, usando cola.
Cometa	Pipa (papagaio)	Não significa apenas o "corpo celeste"
Competência	Competição	Não significa apenas "habilidade para desempenhar algo".
Concierto	Show / Concerto	Conserto
Contestar	Responder	Contradizer / replicar
Contestador	Secretária Eletrônica	Pessoa que contesta
Copo	Floco	Objeto utilizado para beber
Crianza	Criação / Educação	Criança
Conozco	Conheço	Conosco
Cubiertos	Talheres	Cobertos
Cuello	Pescoço / Gola	Coelho
Despido	Demissão	Sem roupa

Latir	Bater (coração)	Dar latidos/ladram
Papa	Batata	Chefe da Igreja Católica

Responde (V) para verdadeiro o (F) para falso:

1. *Acordar* em espanhol é o mesmo que sair do sono. ()
2. *Alejado* em espanhol é o mesmo que deficiente físico em português. ()
3. *Berro* em espanhol é o mesmo que um grito em português. ()
4. *Cartón* em espanhol é o mesmo que cartão em português. ()
5. *Cena* em espanhol é o mesmo que uma passagem de um filme. ()
6. *Competencia* em espanhol é o mesmo que uma competição. ()
7. *Crianza* em espanhol significa criação/educação. ()
8. *Despido* em espanhol significa sem roupa. ()
9. *Latir*: em espanhol é o mesmo que bater o coração. ()
10. *Papa* em espanhol é o mesmo que batata em português. ()



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula–(5ª Aula)

COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO

Ano: 1º ano	Disciplina: Espanhol	Data: 16/04/2015
Aluno(a)-professor(a): RalneyQuaresmaFonseca		Duração da aula: 45 Minutos

1) TEMA DA AULA: “Triple Frontera”

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão escrita e auditiva através da leitura de um texto.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer a Tríplice Fronteira;
- Trabalhar a compreensão escrita e auditiva.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- ler o texto, e;
- responder as questões referentes ao texto.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Triple Frontera”

Con el objetivo de conocer el conocimiento previo de los alumnos el profesor pregunta a la clase:

¿Cuáles son los países que hacen parte de la Triple Frontera de nuestra región, y cuáles son los ríos que cortan a través de estos países?

El profesor confirma las respuestas

Muy bien, me gustó las contestaciones y habla a la clase:

Ahora vamos a formar parejas y yo voy a distribuir copias de un pequeño texto informativo acerca de la Triple Frontera, donde será elegido un alumno de la pareja para leer un fragmento del texto.

Después de la lectura, el profesor pregunta a los alumnos:

¿Ustedes conocen el significado de las palabras desembocadura, abarca y conglomerado?

No, entonces vamos a procurar en el diccionario.

Después de las respuestas el profesor pasa a la actividad:

Ahora yo voy a distribuir para ustedes, copias de la actividad que deberá ser contestada:

Actividad:

Conteste las preguntas:

1. ¿Cuáles son las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera?
2. ¿Qué une las ciudades de Puerto Iguazú (Argentina) con Foz do Iguazú (Brasil), bien como Foz do Iguazú (Brasil) con Ciudad del Este (Paraguay)?
3. ¿Cuántos Km² tiene la región de la Triple Frontera y cuál es la cantidad aproximada de personas que viven allá?
4. ¿Qué pueblos también viven en la frontera?
5. ¿Cómo es caracterizada la actividad económica de la Triple Frontera?

6. En general, ¿cuáles son algunas de las actividades que más preocupan las autoridades de la Triple Frontera?

El profesor acompaña y orienta los alumnos mientras camina por la sala.

Después de las respuestas el profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que todas las respuestas de forma general quedaron muy buenas, y que en las próximas clases daremos continuación la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia do fragmento de um texto, bem como da atividade.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Fragmento do Texto “**La Triple Frontera, el Acuífero Guaraní y los intereses de Estados Unidos en la región: evolución y ¿cambio de escenario?**”. Disponible en: <http://www.seguridadinternacional.es/?q=es/content/la-triple-frontera-el-acu%C3%ADfero-guaran%C3%AD-y-los-intereses-de-estados-unidos-en-la-regi%C3%B3n>

La Triple Frontera, el Acuífero Guaraní y los intereses de Estados Unidos en la región: evolución y ¿cambio de escenario?

La Triple Frontera constituye el punto geográfico donde convergen las fronteras de Argentina, Paraguay y Brasil, coincidiendo con la desembocadura del río Iguazú en el río Paraná.

En esa área se localizan las ciudades de Foz do Iguazu (Brasil), Ciudad del Este (Paraguay) y Puerto Iguazú (Argentina), que se encuentran comunicadas entre sí por el puente Tancredo Neves –el cual cruza el río Iguazú y une Puerto Iguazú con Foz de Iguazú-, y por el Puente de la Amistad, que cruza el río Paraná y une las ciudades de Foz do Iguazu y Ciudad del Este.

La Triple Frontera abarca una superficie de unos 2.500 Km², con una población de aproximadamente 470.000 personas que conforman un notable conglomerado social y cultural donde destacan colonias muy importantes de ciudadanos alemanes, chinos, coreanos y árabes. En concreto cabe resaltar la numerosa presencia de ciudadanos de origen libanés que comenzaron a llegar a la Triple Frontera en la década de 1980 escapando de la guerra civil

libanesa, y atraídos por las elevadas expectativas comerciales que ofrecía el área transfronteriza.

Este conglomerado social y cultural, sumado a la porosidad fronteriza, el escaso control estatal, la elevada afluencia de turistas y la propia disposición geográfica de la zona posibilitan que la actividad económica de la Triple Frontera se caracterice por ser altamente informal. El desarrollo comercial en toda el área es muy elevado, pero se basa en la venta ambulante o directa, en la misma calle -de bienes de todo tipo-, lo que dificulta enormemente su control y fiscalización, y facilita enormemente el contrabando. De hecho, la Triple Frontera es conocida por la elevada cantidad de actividades ilegales que en ella se registran. El tráfico de drogas y de armas, la trata de blancas, la falsificación de documentos, la piratería informática, la compraventa de coches robados y el lavado de dinero son algunas de las actividades que más preocupación generan entre las autoridades.

Actividad:

Conteste las preguntas:

1. ¿Cuáles son las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera?
2. ¿Qué une las ciudades de Puerto Iguazú (Argentina) con Foz do Iguazú (Brasil), bien como Foz do Iguazú (Brasil) con Ciudad del Este (Paraguay)?
3. ¿Cuántos Km² tiene la región de la Triple Frontera y cuál es la cantidad aproximada de personas que viven allá?
4. ¿Qué pueblos también viven en la frontera?
5. ¿Cómo es caracterizada la actividad económica de la Triple Frontera?
6. En general, ¿cuáles son algunas de las actividades que más preocupan las autoridades?



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

1) TEMA DA AULA: **“Saludos y despedidas”**

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas as formas formal e informal de cumprimentos em espanhol.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os principais cumprimentos em espanhol;
- Conhecer as expressões de cumprimentos formal e informal, bem como, as expressões de despedidas em espanhol.

4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Después de la llamada el profesor pide para los alumnos contestaren oralmente algunas preguntas:

1. *¿Chicos, recuerdan de la clase pasada sobre portunhol?*
2. *¿Hicieron la tarea?*
3. *¿Tuvieron dificultad?*

El profesor hace la corrección de la tarea con los alumnos. Después de la corrección escribe en la pizarra: **“Saludos y despedidas”**

O professor faz algumas perguntas à classe com a finalidade de saber sobre o conhecimento prévio dos alunos acerca do tema.

¿Chicos, recuerdan de nuestra primera clase donde yo hablé algunos saludos a ustedes?

Recuerdan de los saludos “buenas noches” “Cómo están”

Muy bien, ¿Saben que en español tiene dos formas? ¿La formal y la informal?

Voy a escribir un ejemplo de cada forma:

*Buenos días señor Gonzales. ¿Cómo está **usted**?*

*Bom dia senhor Gonzales. Como o **senhor** está?*

Hola Mirian. ¿Qué tal?

*Olá Mirian. Como **você** está?*

¿Percibieron la diferencia entre uno y otro?

Ahora voy a explicar cada una de la forma.

Depois as perguntas iniciais o professor explica a diferença entre a maneira formal informal nos cumprimentos:

*Chicos, así como en portugués, en español utilizamos distintas expresiones para saludar o terminar una conversación. Podemos ser formales o informales, según el grado de intimidad que tenemos con la persona con quien hablamos. En general, somos formales con personas mayores o desconocidas e informales con quienes tenemos familiaridad. No debemos olvidar que la forma informal no es incorrecto, o sea, el correcto es la adecuación del habla al contexto que está inserido el hablante. Por ejemplo, no puedo hacer uso de “**Usted**” para un chico que trabaja en la venta de bala en el faro, o entonces en una partida de futbol. En los dos casos el uso formal quedaría inadecuado. Pero la forma formal, continua siendo correcta, así como la forma informal.*

El profesor escribe en la pizarra la forma informal y hace la explicación:

Tratamiento informal:

- Tú (você) –Hace uso de ese tratamiento para personas que ya tengan intimidad, por ejemplo: amigos, familia, conocidos etc.

Tratamiento formal:

- USTED (Senhor, senhora, você) Hace uso de ese tratamiento para personas desconocidas, que tengan más edad que ustedes, en el trabajo, negocios, reunión, etc.

O professor distribui cópias de uma tabela contendo os principais cumprimentos nas duas maneiras, formal e informal. Após a distribuição, escreve no quadro negro frases com as duas formas de tratamento:

Chicos, ahora voy distribuir copias de los principales tratamientos usados en español, después analicen las frases e indiquen si son formales (F) o informales (I):

Actividad 01

1. ¡Buenos días! Señor Pérez. ¿Cómo está usted?

- Muy bien, gracias. ¿Y usted? ()

2. ¡Buenas tardes! ¿Qué tal está usted?

- Estoy bien. - ¿Y usted? ()

3. ¿Cómo te va?

- Voy tirando ()

4. ¡Hola! ¿Qué tal?

- Muy bien. ¿Y tú? ()

5. ¡Buenas noches! ¿Qué tal sigue usted?

- Buenas noches, todo bien. ¿Y usted? ()

6. ¿Qué cuentas?

- Ya ves, como siempre. ()

El profesor hace la corrección con los alumnos quitando las dudas existentes y presenta a los alumnos un cuadro con expresiones de despedidas, y por fin, les pide que hagan una tarea creando un pequeño dialogo donde deberá contener una de las dos formas de saludos, bien como, las expresiones de despedidas.

Para terminar la clase de hoy, les pido que fijen atención en los temas estudiados hoy y hagan la tarea.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Cuadro con las principales expresiones de saludos y despedidas.

SAUDAÇÃO FORMAL EM ESPANHOL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Bom dia!	¡Buenos días! (Buendía)
Boa Tarde!	¡Buenas Tardes!
Boa noite	¡BuenasNoches!
Como o/a Sr(a). está?	¿Cómo está usted?
Como vai o Sr(a)?	¿Cómoleva?

RESPOSTA FORMAL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Estou bem, obrigada	Bien, gracias.
Estou muito bem, e o Senhor?	Muybien y ¿usted?

SAUDAÇÃO INFORMAL EM ESPANHOL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Oi, Olá	¡Hola!
Oi, como vai você?	¿Hola, qué tal?
Como vai?	¿Cómo estás?
Como você está?	¿Cómo te va?
Oi	¡Buenas!

RESPOSTA INFORMAL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Estou bem, e você?	Bien, ¿y a ti?
Muito bem	MuyBien
Ótimo	Estupendo
Regular (Mais ou menos)	Regular
Mal	Mal
Horrível	Fatal

DESPEDIDAS EM ESPANHOL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Adeus	Adiós
Até logo	Hasta Luego; Hasta pronto
Até Amanhã	Hasta mañana

Tchau	Chao
Até logo	Hasta la Vista
Até mais tarde	Hasta más tarde

Actividad 2:

Con base en el ejemplo, crie un pequeño dialogo conteniendo una de las formas, formales o informales de tratamiento, bien como, las expresiones de despedidas.



Forma formal:

Julio: Buenos días señor Gonzáles. ¿Cómo está usted?

Gonzáles: Bien ¿Y usted?

Julio: Bien también. ¿Usted estás a paseo?

Gonzáles: No, estoy a trabajo. ¿Y usted?

Julio: Estoy a paseo, yo vine a visitar mi hermano.

Gonzáles: ¡Ah, bueno!

Julio: Fue un placer señor Gonzáles. ¡Hasta más ver!

Gonzáles: El placer fue mío. ¡Hasta más ver!

Forma informal:

Elvira: Diego, te apresento a uma amiga. Se chama Carla.

Diego: Hola, Carla. ¿Qué tal?

Carla: Hola, Diego.

Diego: ¿Eres argentina?

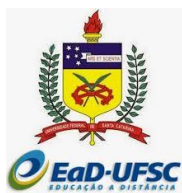
Carla: No, soy brasileña.

Diego: ¡Hablas español muy bien!

Carla: Bueno, soy profesora de español.

Diego: ¡Ah, claro! Bien, fue un placer, tengo que ir. ¡Hasta luego!

Carla: ¡Hasta luego!



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 24/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula–(7ª Aula)

- 1) TEMA DA AULA: “**Pronombres posesivos**”
- 2) CONTEÚDO DA AULA: Serão apresentados e trabalhados os pronomes possessivos em espanhol.
- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Conhecer os pronomes possessivos em espanhol;
 - Conhecer seu uso em variadas situações.

4) PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Después de la llamada el profesor pregunta a los alumnos:

1. ¿Chicos, ustedes conocen los pronombres posesivos en español?

¡Muy bien! Entonces son ellos: mi, tu, suyo, nuestro, vuestro y suyo.

O profesor explica a los alumnos el concepto de los pronombres posesivos y su uso.

Chicos, los pronombres posesivos son palabras que aumentan la idea de poseer algo.

O profesor escribe en el pizarrón algunos ejemplos del uso de los pronombres posesivos:

Voy a escribir en el pizarrón algunos ejemplos y después vamos a hacer una actividad:

¿De quién es ese cuaderno?

Possíveis respostas.

Es **mío**. - É meu

Es **suyo** / **tuyo**. É seu

Es **nuestro**. É nosso

¿De quié**son** esos libros de español?

Son **nuestros**.

Son **vuestros**

¿Es **tuyo** el gato?

Sí, es **mío** - No, no es **mío**.

¿Aquella es **tu** bici?

Sí, es **mía** ¿Te gusta?

O professor explica aos alunos o uso dos pronomes possessivos dentro das frases que escreveu no quadro e propõe uma atividade oral:

¿Chicos, visto los ejemplos de las oraciones? Entonces ahora nosotros vamos hacer una pequeña actividad oral haciendo el uso de los pronombres posesivos.

La dinámica consiste en el siguiente:

*En parejas, ustedes van hacer una pequeña entrevista un con el otro haciendo uso de los pronombres posesivos, ejemplo: Colega ¿Cual es su nombre? Ustedes contesten empezando el pronombre **Mi** nombre es.... Después otra pregunta haciendo uso del pronombre, pode ser ¿Mi bolígrafo es de color negro, y el tuyo? Después el entrevista pude hacer preguntas al entrevistador también.*

Depois da atividade o professor explica no quadro os demais pronomes e seus correspondentes dos pronomes pessoais. Depois da explicação o professor distribui uma tabela contendo os pronomes possessivos para realização da tarefa.

Ahora voy a distribuir para ustedes una tabella conteniendo los pronombres personales para que ustedes tengan por base para realización de unatarea.

O professor distribui a tabela e orienta acerca do exercício:

Para terminar la clase de hoy, les pido que fijen atención en los temas estudiados hoy, pues, en la próxima clase nosotros vamos dar continuidad al asunto.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Cuadro con las principales expresiones de saludos y despedidas.

Tabella con los pronombres posesivos:

Possuidor	Singular		Plural	
	Masculino	Feminino	Masculino	Feminino
Yo	Mío	Mía	míos	mías
Tú	Tuyo	Tuya	tuyos	tuyas
él, ella, usted	Suyo	Suya	suyos	suyas
nosotros(as)	Nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vosotros(as)	Vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
ellos, ellas, ustedes	Suyo	Suya	suyos	suyas

Tarea:

Ejercicio 01

Con base en el ejemplo, elija una opción y complete los espacios vacios de las frases:

Ejemplo:

- Aquél es tu libro y éste es mío.(mi/mio)

a) Conozco a una amiga ____ (suya/suya)

b) ¿Cuándo celebra Berta ____ cumpleaños? (tu/su)

c) El árbol está en ____ terreno. (mis/mi)

d) He encontrado un libro ____ en mi habitación. (tuya/tuyo)

e) Esos caramelos son de ____ hermana. (mío/mía)

f) ____ problema es que no tenemos tiempo para divertirnos. (Nuestra/Nuestro)



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 24/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula–(8ª Aula)

- 1) TEMA DA AULA: “**Pronombres posesivos**”
- 2) CONTEÚDO DA AULA:Exercícios de utilizando o uso dos pronomes possessivos em espanhol.
- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Trabalhar a compreensão leitora e escrita dos alunos com base nos pronomes possessivos.
- 4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Después de la llamada el profesor pregunta a los alumnos:

1.¿Chicos, recuerdan de los pronombres posesivos?

¡Muy bien! Entonces hoy nosotros vamos continuar trabajando con ellos.

O professor relembra oralmente os pronomes possessivos.

Chicos, los pronombres posesivos son ellos, mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro, suyo

¿cierto? Entonces para recuerdo vamos hacer dos ejercicios para trabajar la comprensión lectora y escrita de ustedes.

O professor escreve no quadro negro os exercícios para solução e pede para que os alunos copiem em seus cadernos:

Voy escribir en la pizarra los ejercicios y les pido para copien en sus cuadernos:

Miren en el ejemplo que voy escribir. Fijen en la persona del discurso, tengan en las manos el cuadro de la clase pasada.

Ejercicio 01

Ejemplo:

- Pepe no encuentra (él) tu llaves.

- a) ¿Dónde está tuyas paraguas?(tú)
- b) Esta es una hija tuyas paraguas? (nosotros)
- c) Te presento mi madre. a (yo)
- d) ¿Puedo usar vuestro coche? (vosotros)
- e) ¿Una prima suya vivía en Barcelona. (ella)
- f) Esos papeles nos pertenecen, son nuestros. (nosotros)
- h) Necesitas relajarte un poco, la culpa no es tuya. (tú)
- i) Los libros perdidos en la calle son suyos. (ellos)
- j) Compramos este carro hoy, ahora es nuestro. (nosotros)
- k) Mi primo es mecánico. (yo)

O professor faz a correção dos exercícios e solicita aos alunos para que estes realizem a segunda atividade.

Ahora les pido que hagan tres frases conteniendo diferentes personas del discurso utilizando los pronombres posesivos.

Ejemplos:

- ¿Este lápiz es tuyo o es mío?
- No me gustan tus zapatos.
- Aquí está nuestro coche.

O professor solicita para que os alunos falem aos colegas uma das três frases criadas.

Muy bien, ahora vamos hacer una pequeña presentación. Elijan una de las tres frases que ustedes produjeron y presente para nosotros.

Para terminar la clase de hoy, felicito a todos por la participación en la clase.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de texto.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Cuadro con las principales expresiones de saludos y despedidas.

Tabella con los pronombres posesivos:

Possuidor	Singular		Plural	
	Masculino	Feminino	Masculino	Feminino
Yo	mío	mía	míos	mías
Tú	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
él, ella, usted	suyo	suya	suyos	suyas
nosotros(as)	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vosotros(as)	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
ellos, ellas, ustedes	suyo	suya	suyos	suyas

Actividad:

Ejercicio 01

Ejemplo:

- Pepe no encuentra (él) tu llaves.

- a) ¿Dónde está tuyas paraguas?(*tú*)
- b) Esta es una hija tuyas paraguas? (*nosotros*)
- c) Te presento mi madre. a (*yo*)
- d) ¿Puedo usar vuestro coche? (*vosotros*)
- e) ¿Una prima suya vivía en Barcelona. (*ella*)
- f) Esos papeles nos pertenecen, son nuestros. (*nosotros*)
- h) Necesitas relajarte un poco, la culpa no es tuya. (*tú*)
- i) Los libros perdidos en la calle son suyos. (*ellos*)
- j) Compramos este carro hoy, ahora es nuestro. (*nosotros*)
- k) Mi primo es mecánico. (*yo*)



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: Colégio Estadual Sol de Maio		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 08/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – (9ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “Países e Nacionalidades”

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão áudio visual e escrita.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer aspectos culturais de alguns países que falam espanhol;

- Trabalhar a compreensão áudio visual e escrita.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Assistir o vídeo;
- Ler o texto proposto e;
- Trabalhar a escrita.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Países e Nacionalidades”

El profesor habla a la clase:

“Chicos, hoy nosotros vamos hablar un poco sobre las nacionalidades de los países que hablan español. Ustedes saben que cada país tiene sus aspectos culturales sea en la danza, la comida o en el folclore ¿Cierto? Bien, en Brasil tenemos muchas fiestas populares, de norte a sur hay fiestas durante todo el año, algunas son muy grandes y duran días, otras son más chicas y de horas, pero parece que todos los pueblos o naciones tienen sus días de gran fiesta. ¿Han oído hablar del Día de los Muertos? ¿Y el carnaval de Oruro?, entonces hoy nosotros vamos hacer un pequeño viaje por algunos países que hablan español y conocer un poco de sus elementos culturales.”

O professor distribui cópias de um texto e solicita a atenção dos alunos enquanto faz a leitura do texto sobre o dia dos mortos, comemorado no México e na Bolívia o Carnaval de Oruro:

“En México el Día de los Muertos es festejado en noviembre, una tradición que remonta a la civilización azteca, pero no es algo triste o mórbido, al contrario es un

día de alegría. Hay muchas tradiciones que se observan pero la principal es la de hacer un altar a los que se murieron y poner los objetos que les gustaban, comidas, hasta mismo bebidas como tequila y cerveza, cigarrillos y juguetes para las almas de los niños.

Y el comercio en esa fecha es algo muy explotado. ¿Sabes que entre las cosas que se venden están los dulces de calaveritas? ¿Qué raro, no? Son dulces en forma de cráneo, generalmente realizadas de dulce de azúcar, chocolate, amaranto, gomita, entre otros. Generalmente son vendidos en los tradicionales mercados denominados "Todos Santos", en las ferias y tiendas comerciales.

*En **Bolivia** es celebrado el Carnaval de Oruro que es una fiesta sacra y al mismo tiempo profana, se representa una lucha entre el bien y el mal. Es muy colorido, usan máscaras, hay bailes y comienza una semana antes del carnaval. El Carnaval de Oruro es una celebración religiosa influenciada por la religión católica en tiempos del virreinato y un proceso de interculturalidad en el ámbito del altiplano sudamericano, llegó a constituirse en "Obra Maestra del Patrimonio Oral e Intangible de la Humanidad" (Unesco) capaz de generar manifestaciones culturales y de fe en distintos estratos sociales. La fiesta de Ito fue transformada en ritual cristiano, (Virgen del Socavón) celebrada el 2 de febrero. A lo largo de la festividad participan más de 48 conjuntos folklóricos que son distribuidos en 18 especialidades de danzas que reúnen de distintas partes de Bolivia y que realizan su peregrinación hacia el Santuario del Socavón cada sábado de carnaval en la tradicional "Entrada". Esta celebración por la gran popularidad que alcanzó en los últimos años; debido a su gran manifestación cultural y atracción turística, pasó a volverse una de las fiestas más importantes de Bolivia y Sudamérica.*

Ahora vamos a conocer un poco más sobre estas dos fiestas. ¡Mira los videos!

Depois de assistirem os vídeos o professor propõe uma atividade:

“¿Qué te trajo a la memoria después de ver el video? ¿Hay puntos de semejanza o no con alguna de las muchas fiestas que hay en Brasil? ¿Ya has participado de alguna

fiesta popular? Cuéntanos, pero escribe con tus propias palabras en un número de cinco líneas sobre las fiestas populares”.

Depois que os alunos manifestaram seus pensamentos a respeito das festas populares, o professor propõe outra atividade:

“Muy bien chicos, ahora hablando aún sobre las nacionalidades de los países hispano hablantes, vamos ver otra característica cultural de los países, la danza.

O professor distribui cópias de um texto sobre ritmos musicais de alguns países hispano hablantes, e recomenda uma leitura atenta para a realização da próxima atividade:

Entonces ahora nosotros vamos trabajar la comprensión lectora, leyendo un pequeño texto sobre algunos ritmos musicales, y después hacer una actividad teniendo por base el texto leído.

Cuba, España y Argentina.

Según Celia Cruz, célebre cantante cubana, La salsa es música cubana con otro nombre; es mambo, cha-cha-cha, rumba, son todos los ritmos cubanos bajo un solo nombre. Se baila con movimientos cadenciosos de cadera y hombros. Tanto el hombre como la mujer giran uno alrededor del otro en ambos sentidos con un ritmo casi inigualable. Las raíces de la salsa pueden remontarse a los ancestros africanos que fueron enviados al Caribe por los españoles como esclavos.

El flamenco es el resultado de la convivencia entre varias culturas, judía, cristiana, árabe, gitana y africana. Sus primeras manifestaciones surgen en Andalucía (España) a fines del siglo XVIII. Flamenco es un arte que se presenta en dos variantes: Música y Baile. En la música, el Cante y la Guitarra ocupan el papel fundamental, aunque existen otros instrumentos (como la percusión) y acompañamientos (como las palmas) que generalmente están presentes y juegan un papel muy importante. El Baile es muy expresivo y cada parte del cuerpo ha de moverse de forma coordinada: Los pies, las piernas, las caderas, el talle, los brazos, las manos, los dedos, los hombros, la cabeza...

El tango nace a fines del siglo XIX en suburbios y lugares de mala nota, no se sabe exactamente en dónde, si en Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguay) o Rosario (Argentina). Inicialmente fue prohibido por su baile sensual, en la década de 1910 se puso de moda en París y consecuentemente se olvidó su mala fama y se aceptó en los salones de la alta sociedad.

Depois da leitura do texto o professor distribui a atividade e solicita a realização da mesma.

Después de la corrección de las respuestas el profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que, de forma general, ustedes fueron muy buenos, y que en las próximas clases daremos continuación a la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de um texto, vídeos, bem como das atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS:

Video: “Día de los muertos” Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=jCQnUuq-TEE>

Video: “Carnaval de Oruro” Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=KCMIuso2rEo>

Ritmos que ayudan a mejorar la salud

¿Sabía que bailar mejora la calidad de vida? Les presentamos tres propuestas para no perderle el paso a un presente lleno de bienestar



SALSA. Es uno de los bailes más populares y complejos. ¿Quién no ha pasado vergüenza por no saber bailar canciones de Héctor Lavoe? “Si la persona es constante, en seis meses bailará muy bien”, cuenta Fiorella Valencia, que há participado en mundiales y congresos de salsa. Destaca que la salsa elimina toxinas, fortalece los músculos, incrementa la autoestima y mejora las relaciones interpersonales. “Hay quienes vienen y se enamoran. Al final, todos aprenden cómo expresarse a través del lenguaje corporal”, anota. Fiorella también ofrece talleres de salsa para niños, así como el de Lady Style para mujeres.



DANZA ÁRABE. Parece exclusiva de solteras sensuales y acrobáticas, pero está dirigida a la mujer en general. “Aquí vienen niñas de seis años y mujeres de 60 o 70”, cuenta Amar Sotomayor. La danza árabe desarrolla el equilibrio, la tolerancia, la disciplina y el compromiso, así como la flexibilidad, la respiración y el control del peso. “Ellas aprenden a mover partes del cuerpo que ni pensaban. En el caso de las adolescentes, ayuda a que tengan un mejor control de sus emociones”, dice Amar. Una práctica adecuada puede ser de dos horas semanales las que se pueden tomar en dos sesiones separadas o en una sola.



FLAMENCO. Esta danza andaluza parece complicada. Pero Jimena Cuéllar, directora de la escuela Pasión Flamenca, afirma que es fácil. “El primer reto es aceptarse. Al principio, uno está frente a un espejo y ve sus movimientos. Luego se baila frente al público”, cuenta. Los beneficios son múltiples. “Te hace sentir más seguro, fortifica los músculos y te desarrolla la memoria pues constantemente tienes que aprender coreografías”, dice Jimena. Los talleres son para hombres y mujeres sin límite de edad y a razón de ocho horas al mes. “A los niños les sirve para que tengan una mejor coordinación y potencien sus habilidades psicomotoras”, agrega.

Actividad:

Con base en el texto, elija la opción correcta:

1) De acuerdo con el texto, ¿cuáles de la danzas vigora los músculos?

a. Árabe y Flamenco

- b. Salsa
- c. Salsa y Flamenco
- d. Árabe

2) ¿Cuánto tiempo sería ideal para bailar muy bien la Salsa?

- a. Un año
- b. Ocho meses
- c. Seis meses
- d. Un año y medio

3) El Flamenco es una danza que surgió en España, altamente influenciada por la cultura gitana. ¿De qué parte de España nació el Flamenco?

- a. Salamanca
- b. Madrid
- c. Sevilla
- d. Andalucía

4) ¿En cuáles de las danzas se puede tener un mejor control de las emociones?

- a. Danza Árabe
- b. Salsa y Flamenco
- c. Flamenco
- d. Danza Árabe y Salsa

5) ¿Qué podemos encontrar en común entre la Salsa y el Flamenco?

- a. Llevan más de un año para aprender
- b. Usan la misma vestimenta
- c. Ambas vienen de España
- d. Niños y niñas pueden aprender

6) ¿Cuál de las siguientes afirmaciones no está correcta?

- a. Para bailar flamenco el primer reto es aceptarse
- b. La Salsa elimina toxinas, fortalece los músculos y mejora las relaciones interpersonales
- c. En la Danza Árabe los niños pueden mejorar su coordinación motora y habilidades psicomotoras

d. La Danza Árabe está dirigida a la mujer en general

7) Héctor Lavoe, es una de las figuras principales en la historia de La Salsa, encarna el diálogo entre el sentimiento callejero y el hombre de barrio que esconde las virtudes. De cantar dulce e hiriente, plasmó en su voz el retrato de la vida de su pueblo que emigró a Nueva York. Investiga y descubre dónde nació el salsero Héctor Lavoe.

- a. Puerto Rico
- b. Cuba
- c. República Dominicana
- d. México



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: Colégio Estadual Sol de Maio		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 08/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – 10ª Aula

1) TEMA DA AULA: **“Los días de la Semana”**

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão leitora através da interpretação de uma tira cômica.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Desenvolver habilidades interpretativas e lingüísticas a partir de uma “tirinha”;

- Desenvolver a prática da compreensão leitora e a escrita.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Interpretar a tira cômica;
- Conhecer os nomes dos dias da semana, origem e sua história.

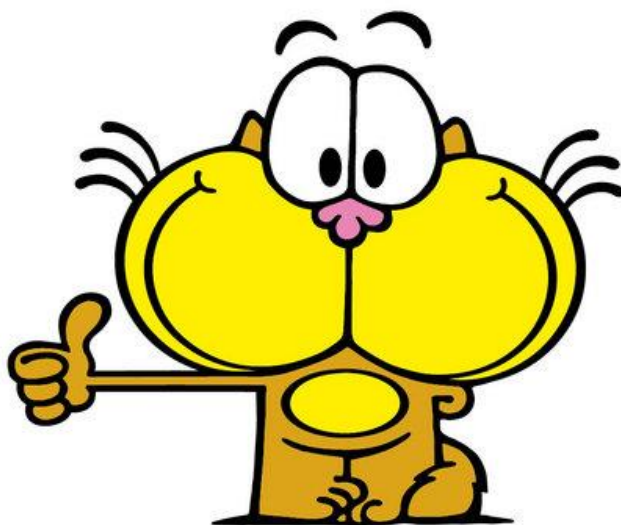
5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor cumprimenta a classe e inicia sua aula:

¡Hola! Buenas noches! ¿Cómo les va? ¿Recuerdan de nuestra última clase? Hablamos sobre las fiestas populares donde hay un o varios días para conmemoración de algún evento, sea religioso o popular. Entonces, hablando en día, hoy vamos a aprender los días de la semana, aprenderemos también su significado y los utilizaremos para formar frases, porque es de suma importancia aprenderlos para poder comunicarse en nuestro día a día. ¿Saben lo que es una tira cómica? Una tira cómica es una serie de viñetas publicadas regularmente (normalmente diariamente o semanalmente), en periódicos, revistas y más recientemente en páginas de la internet llamado (Webcomics). Su estructura es basado en pequeños enunciados, y su contenido es predominante crítico humorístico, englobando comportamiento, valores, sentimientos, destacando en su composición códigos verbales y no verbales. Y ustedes, ¿Conocen alguna tira cómica? ¿Conocen alguna tira cómica de algún país de lengua hispánica? ¿Cuál era la historia favorita de ustedes? ¿Qué personajes de tiritas ustedes leían de pequeños?

2) Depois da explicação o professor apresenta uma tirinha de “Gaturro” aos alunos.

O professor irá apresentar para os alunos a biografia e a imagem de “Gaturro”, personagem de tiras cômicas dos anos 90.



O professor distribui cópias acerca do personagem Gaturro e solicita para que cada aluno leia um parágrafo do texto para desenvolver a habilidade leitora:

“Chicos, ahora voy distribuir un texto acerca del personaje Gaturro, y cada uno de nosotros leer un párrafo”.

Gaturro es un personaje creado en 1993 por el humorista argentino Cristian Dzwonik, Gaturro es un gato marrón, con unos grandes cachetes amarillos. Es el principal de la tira cómica que lleva su nombre. Para comunicarse con los humanos emplea el método de Garfield, es decir, no habla sino piensa, mientras cuando habla con sus amigos animales, se lo muestra hablando.

Se ha calificado a Gaturro como la perfecta mezcla entre Mafalda y Garfield, ya que se lo ve hablando de política y la situación social y económica del momento, a la vez que se lo ve a sí mismo manteniendo hábitos que hacen reír, como sus encuentros con Agatha, su amor imposible, o sus clases de inglés. Hay diferentes facetas de Gaturro, depende donde esté, por eso el Gaturro de la oficina es diferente, no físicamente, al Gaturro de la escuela.

Hasta el momento, se han publicado 22 libros de Gaturro: 9 por la editorial Ediciones de la Flor, principal editora de libros de historieta en Argentina, 8 por Editorial Sudamericana, 3 para Catapulta Ediciones y 2 para Primera Sudamericana.

Depois da leitura o professor distribui cartas contendo os dias da semana embaralhado e solicita aos alunos para que os mesmos indiquem a ordem correta dos dias:

“Chicos, ahora voy a distribuir algunas cartas conteniendo los días de la semana para que ustedes organicen en la orden correcta.



Após organizarem as cartas o professor escreve no quadro negro uma tabela com os dias da semana e solicita aos alunos para que os mesmo digam a seqüência correta e organizem suas cartas se necessário for:

“Ahora voy escribir una tabella con los días de la semana, les pido que vosotros miren las secuencias de las cartas y las organicen de acuerdo con la tabella de los días”.

Os dias da semana em Espanhol são representados da seguinte forma:

Espanhol	Português
Lunes	Segunda-feira
Martes	Terça-feira
Miércoles	Quarta-feira
Jueves	Quinta-feira
Viernes	Sexta-feira
Sábado	Sábado
Domingo	Domingo

O professor faz uma pequena observação acerca dos dias da semana:

Miren que en Español, los días da semana son todos masculinos. **En portugués**, con excepción de sábado y domingo, los días da semana son femeninos. Miren los ejemplos:

- **El Lunes** tengo que entregar mi trabajo de Historia.

- **Na Segunda-feira** tenho que entregar meu trabalho de História.

Depois que os alunos copiarem a tabela o professor apresenta uma tirinha de Gaturro “Evolución del estado de ánimo en la semana”, e solicita aos alunos que leiam e tentem entender o significado e a mensagem que pretende passar.

“Chicos, miren en el estado de ánimo del personaje durante los días de la semana”.



O professor faz algumas perguntas acerca da tirinha e então, explica aos alunos a origem dos dias da semana em espanhol:

Ahora les pregunto: ¿Qué les parece que la tirita significa? Como verán esos son los días de la semana y cada una está representada por una imagen diferente. Saben porque los días de la semana se llaman de esta manera? Ellos forman parte de nuestra vida diaria y nunca paramos para pensar el porqué de su significado. Su historia y origen surge a partir de la observación e interpretación de los antiguos astrónomos. Aquí que surge el descubrimiento de siete cuerpos celestes, el Sol, la Luna, Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno. He aquí que se deducen los cinco primeros días de la semana: Lunes (Luna), martes (Marte), miércoles (Mercurio), jueves (Júpiter) y viernes (Venus).

¿Sabían de la historia? ¡Interesante! ¿No?

O professor apresenta uma atividade para os alunos, onde eles deverão identificar os diferentes estados de ânimo do gatinho “Gaturro”.

Ahora que ya sabemos los nombres de cada día de la semana les propongo que observemos en la tira los diferentes estados de ánimo de Gaturro.

<p>Señala las alternativas correctas de acuerdo con la tira.</p> <p>1) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el lunes?</p> <p>() Desanimado () Eufórico () Feliz</p> <p>2) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el sábado?</p> <p>() Aburrido () Pococontento () Animado</p> <p>3) ¿Cómo se siente Gaturro el viernes? ¿Por qué?</p> <p>() Estresado, porque necesita trabajar. () Contento, porque está llegando el fin de semana. () Triste, porque trabajó toda la semana.</p> <p>4) ¿Qué te parece que está sintiendo Gaturro el domingo?</p> <p>() Pensativo, porque comenzará la semana. () Cansado, porque durmió tarde. () Triste, porque se siente mal.</p>

Para finalizar, les voy a entregar un cronograma diario de rutina. Quiero que completen con sus actividades diarias. Mire en el ejemplo:

Horario	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sabado
Por la mañana	Duermo un poco más.	Voy al colegio	Voy al colegio	Voy al colegio	Voy al colegio	Voy al colegio	Navego en la internet
Por la tarde	Salgo con mis amigos.	Hago natación	Tengo clase de ingles.	Hago natación	Tengo clase de ingles.	Hago natación	Voy a la casa de mis abuelos
Por la noche	Voy a la Iglesia	Hago las tareas de casa	Asisto la tele	Hago las tareas de casa	Estudio un poco	Asisto la tela	Voy al cine con mi familia

O professor faz a correção e termina a aula:

“Chicos, les felicito por la actividad de hoy, en nuestra próxima clase tenemos una evaluación de los asuntos estudiados”.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de um texto, bem como das atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS: Gaturro. “Biografía Genera” Disponible en: <http://www.taringa.net/posts/imagenes/10528186/Aburido-Entra.html>.

Activida 01

Señala las alternativas correctas de acuerdo con la tira.

1) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el lunes?

- () Desanimado
- () Eufórico
- () Feliz

2) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el sábado?

- () Aburrido
- () Pococontento
- () Animado

3) ¿Cómo se siente Gaturro el viernes? ¿Por qué?

- () Estresado, porque necesita trabajar.
- () Contento, porque está llegando el fin de semana.
- () Triste, porque trabajó toda la semana.

4) ¿Qué te parece que está sintiendo Gaturro el domingo?

- () Pensativo, porque comenzará la semana.
- () Cansado, porque durmió tarde.
- () Triste, porque se siente mal.

Actividad 02

Complete la agenda semanal

Horario	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
Por la mañana							
Por la tarde							
Por la noche							



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: Colégio Estadual Sol de Maio		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 15/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – (11ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “**Família**”

2) CONTEÚDO DA AULA: Os membros que constituem uma família.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as relações de parentesco;
- Trabalhar a compreensão oral e escrita.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Analisar uma imagem de família;
- Resolver as atividades propostas;
- Participar do debate.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Familia”

O professor prepara os alunos abordando o tema:

“Chicos, Hoy en día existen diversos tipos de familia ¿Cierto? Hay la familia clásica formada por padres e hijos, y sus variaciones. Pero hay también las personas con orientaciones sexuales diferentes de los heterosexuales, o sea, la familia formada por los homosexuales. Hay también familias en las cuales las relaciones tienen mayor ligación o unión y otras las cuales sus miembros son más independientes entre sí. ¿Concuerdan? Otro ejemplo es una familia en la cual las relaciones jerárquicas son más evidentes o destacadas. Por ejemplo, el hombre o la mujer pueden tener una mayor presencia de autoridad o ser “jefe de la familia”. ¿Qué opinan?”

Depois das opiniões dos alunos o professor apresenta uma figura de varias configurações de famílias e pergunta:

“Chicos, observen la imagen y reflexiona sobre los distintos modelos de familia que tenemos hoy día. Las hay compuestas por padre, madre e hijos; en algunas no está el padre o la madre; en otras no hay hijos; y también está aquellas en que se agregan otras personas; abuelos, abuelas, suegros, suegras, tíos y tías, primas, primos, madrastra, padrastro, hijastras, hijastros, etc.

O professor distribui cópias de uma tabela contendo os graus de parentesco em espanhol e solicita aos alunos que um após outro leiam os integrantes de uma família:

“Chicos, ahora vamos leer una lista un después del otro, y mientras ustedes van leyendo, yo voy corriendo la pronuncia de ustedes.

Depois da leitura o professor pergunta a classe:

¿Hay alguna duda sobre la pronunciación de los integrantes de la familia?

¡Muy bien!

Después de las respuestas el profesor pasa para la actividad 1:

“Ahora yo voy a distribuir para ustedes, copias de la actividad que deberá ser realizada en parejas por ustedes”

O professor faz a correção da atividade e passa para a 2ª Atividade.

“Muy bien chicos, ahora reflexionen ¿Quién son los componentes de su familia? ¿Algunos de ustedes vive solamente con el padre? ¿O con el abuelo?”

Depois destas perguntas, solicitaríamos aos alunos para que em dupla manifestem sua opinião sobre as diferentes formações familiares fazendo anotações no caderno. Depois desta etapa, as duplas apresentariam suas opiniões acerca do tema, e por fim, seria levantado um pequeno debate, tendo como tema, *“¿La formación de un grupo familiar interfiere en el sentimiento entre sus miembros?”*

O professor encerra o debate e termina a aula.

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que, de forma general, ustedes fueron muy buenos, y que en las próximas clases daremos continuación a la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS:

También nuestras familias son todas diferentes.



Tabela com os integrantes de uma Família:

Espanhol	Português	Espanhol	Português
Abuela	Avó	Niña	Menina
Abuelos	Avós	Niño	Menino
Ahijada	Afilhada	Novia	Namorada
Ahijado	Afilhado	Novio	Namorado
Cuñada	Cunhada	Nuera	Nora
Cuñado	Cunhado	Padrastro	Padrasto
Hermana	Irmã	Padre	Pai
Hermano	Irmão	Padres	Pais
Hijastra	Enteada	Padrino	Padrinho
Hija	Filha	Primo	Primo
Hijo	Filho	Sobrina	Sobrinha
Madrasta	Madrasta	Sobrino	Sobrinho
Madre	Mãe	Suegra	Sogra
Marido, esposo	Marido, esposo	Suegro	Sogro
Madrina	Madrinha	Tía	Tia

Mujer, Esposa	Mulher esposa	Tío	Tio
Nieta	Neta	Yerno	Genro

Actividad 01

Resuelve los enigmas del juego

Se parece a mi madre
pero es más mayor,
tiene otros hijos
que mis tíos son.



Nieto de tu bisabuelo,
padre de tus hermanos,
de tus primos es el tío
y de tus tíos hermano.

La hermana de mi tía
aunque no es tía mía,
¿sabrías decirme qué es mío?

Dos hermanas, mentira no es,
la una es mi tía, la otra no lo es.

Mi abuelo tiene un hijo,
el hijo tiene otro hijo,
y ese otro hijo soy yo.
Busca bien mi parentesco
con la persona anterior.

El hermano de mi tío
no es tío mío, ¿qué es mío?



Dos madres y dos hijas y todas se componen con sólo tres camisas.



La madre, la hija y la nieta



El padre



Los tios



La madre



¿Qué parentesco tendrás con la hija de una dama que está con tu papá casada?



El bebé



La hermana



La madre



Los tios



De tus tios es hermana, es hija de tus abuelos y quien más a ti te ama.



La abuela



Los tios



Hermanos



La madre



Duerme bien en su cunita, a veces es un llorón, pero también se sonríe tomando su biberón.



La hija



El nieto



La madre



El bebé



Nieto de tu bisabuelo,
padre de tus hermanos, de
tus primos es el tío y de
tus tios, hermano.



La madre



La abuela



El padre



Los tios



Empieza por 'a' y no es ave,
sin ser ave, vuela. ¿Quién
será?



El padre



La madre



La abuela



La hija



Son hijos de tus abuelos, de
tus padres hermanos son.
Tus hermanos con tus hijos
tendrán esa relación.



La madre



El padre



La madre, la hija y la
nieta



Los tios



De tus tios es hermana, es
hija de tus abuelos y quién
más a ti te ama.



El nieto



Hermanos



El padre



La madre



Somos hijos de la misma
madre e hijos del mismo
padre. ¿Qué somos?



El nieto



La hija



Hermanos



La madre, la hija y la
nieta



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: Colégio Estadual Sol de Maio		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 15/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – 12ª Aula

- 1) TEMA DA AULA: -“Lo que las personas de los países comen”
- 2) CONTEÚDO DA AULA: Nome dos alimentos em espanhol.
- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Aquisição do vocabulário referente à comidas/bebidas em espanhol;
 - Desenvolver a pratica da compreensão oral e a escrita.
- 4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Ler o texto;
- Ler a tabela com os nomes dos alimentos em espanhol;
- Criar pequeno texto sobre um prato típico de sua família.

5) PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS:

Con el objetivo de conocer el conocimiento previo de los alumnos, el profesor pregunta a la clase:

¡Hola! Buenas noches! ¿Cómo les va?

¿Recuerdan de nuestra clase sobre aspectos culturales de algunos países que estudiamos?

*Entonces, hoy nuestro tema es “**Lo que las personas de los países comen**”*

¿Ustedes saben lo que es bife de chorizo?

¿Y empanada? ¿saben lo que es?

¿No? Entonces nuestro tema de hoy es “Comida y Bebidas en español”

O professor prepara os alunos abordando o tema:

Chicos, nosotros sabemos que nuestra ciudad hace parte de la Triple Frontera, teniendo los países de Paraguay y Argentina como nuestros vecinos. ¿Recuerdan de nuestra clase sobre la Triple Frontera? Entonces, aquí hay comidas árabes, chinas, italianas, tailandesa y japonesa, por ejemplo. La gastronomía es muy vasta. ¿Cierto? Ustedes sabían que la ciudad de Foz do Iguaçu posee 241 establecimientos y recibe influencia en la culinaria de los grupos étnicos y también de los países vecinos paraguayos y argentinos.

¿Lo que ustedes conocen de la culinaria paraguaya y argentina? Entonces, en la culinaria paraguaya podemos ver bastante el tempero indígena. Lo que predomina es el maíz y la mandioca. En estos menús se puede encontrar la sopa paraguaya. ¿Quién la conoce? Es una tarta hecha con harina de maíz, queso rallado, cebolla, maíz verde y manteca. Y la chipa, Esa es bien conocida. ¿Cierto? Para quién no conoce es un bollito asado de polvillo con manteca y queso, que también recuerda mucho un pan de queso. Hay también la chipa guazu, una variación de la sopa paraguaya que incluye ovos y leche, generalmente servido aun caliente.

Ya en la Argentina se destacan las carnes y el vino, una gastronomía inspirada en los países europeos. Las carnes normalmente vienen acompañadas por papas fritas y ensaladas. Un

plato típico es el puchero criollo, una modificación del cocido español, hecho con más carnes y menos garbanzos. Las famosas empanadas también hacen suceso en la región. Son preparadas con una leve masa rellena de carne, cebolla, ovos, aceitunas y condimentos. O arroz porteño, el locro y la picada, también hacen parte de la gastronomía argentina.

En la Argentina no hay una bebida famosa creada por allá, como el caso de nuestra caipirinha. Pero, sus fuertes bebidas típicas merecen ser conocidas. Son muy consumidas en la Argentina, como por ejemplo, los vinos argentinos, cultivados principalmente en Mendoza, siendo considerados uno de los mejores del mundo. Los argentinos le gustan mucho también el Clericó, una bebida doce, una versión del vino blanco. Hay también el mate argentino, una bebida hecha por la infusión de hierbas secas, molidas colocadas en agua caliente, tomada con una bombilla. Esas son algunas bebidas consumidas en la Argentina.

O professor divide a classe em grupos de 3 alunos e apresenta cópias de imagens contendo pratos típicos e solicita para que os alunos identifiquem os alimentos e suas composições.

Em seguida, será feita a correção da atividade e será perguntado como solucionaram a questão, passando por todos os termos contidos na figura.

Depois desta atividade o professor apresenta a segunda atividade com o objetivo de que os alunos memorizem os nomes dos alimentos.

2) Depois de abordar o tema com os alunos o professor pergunta aos alunos:

¿Y ustedes, tienen un plato o bebida de su preferencia? Por ejemplo, mi plato de mi preferencia es el asado del domingo con gaseosa. ¿Quién puede compartir con nosotros los platos de sus preferencias?

Por fim, o professor distribui uma tabela contendo o nome dos alimentos e solicita aos alunos que produzam um pequeno texto sobre o prato típico da família e bebida preferida, comentando sobre suas composições, compartilhando oralmente perante os colegas.

O professor faz a correção e termina a aula:

“Chicos, les felicito por la actividad de hoy”.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de um texto, bem como das atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

5. 7) ANEXOS: ANEXOS: Tabela com nomes dos Alimentos:

Español	Português
El arroz	Arroz
La carne	Carne
La pasta	Massas / macarrão
El pan	Pão
La mayonesa	Maionese
La lasaña	Lasanha
La pizza	Pizza
La carne de cerdo	Carne de porco
Laspatatas/ papas fritas	Batatas fritas
La ensalada	Salada
La sopa	Sopa
Lascostillas	Costelas
Lasalbóndigas	Almôndigas
El macarrón	Macarrão
El hígado	Fígado
La hamburguesa	Hamburger
El pollo asado	Frango assado
El queso	Queijo
El postre	sobremesa
El bocadillo	Sanduiche / Hot dog
El pez asado	Peixe assado
La tarta	Torta
El pastel	Bolo
El aceite	Azeite / óleo de cozinha
La mantequilla	Manteiga

El jámon	Presunto
El emparedado	Sandúiche (de presunto, etc)
La salchicha	Salchicha
La sal	Sal
El cordero	Cordeiro
La longaniza	Linguiça
La leche	Leite
Los refrescos	Refrescos / sucos
El zumo de naranja	Suco de Laranja
La cebolla	Cebola
El ajo	Alho
La pimienta	Pimenta
El chocolate	Chocolate
El azúcar	Açúcar
La tortilla	Omelete
El salame	Salame
El dulce	Doce
Las galletas	Bolachas
Las palomitas	Picpocas

Tabela com as bebidas

BEBIDAS (BEBIDAS)

água mineral	agua mineral
cachaça	aguardiente
café	Café
café preto	café negro / café solo
cerveja	Cerveza
chá	Té
champanhe	champán / champaña
chimarrão	mate
chocolate quente	chocolate caliente
conhaque	coñac
coquetel	cóctel
iogurte	yogur
leite	leche
leite desnatado	leche descremada
licor	licor
refrigerante	gaseosa
suco de frutas	jugo de frutas
vinho	vino
vitamina de frutas	batido de frutas

Actividad 01

Identifiquen los alimentos con sus composiciones:



Actividad 02

Elija la opción correcta:

1)

- a) El pastel;
- b) La sopa;
- c) Las palomitas;
- d) El pollo asado;
- e) El perrito caliente.



2)

- a) La sopa;
- b) La tortilla;
- c) Las palomitas;
- d) La cebolla;
- e) El perrito caliente.



3)

- a) La sopa;
- b) La tortilla;
- c) Las palomitas;
- d) El pastel;
- e) El perrito caliente.



4)

- a) La sopa;
- b) La tortilla;
- c) Las palomitas;
- d) El pastel;
- e) El perrito caliente.



5)

- a) La sopa;
- b) La tortilla;
- c) Las palomitas;
- d) El pastel;
- e) El perrito caliente.



Actividad 02

Encuentre la palabra que no existe en la secuencia y escriba en el espacio vacío
Ejemplo: La carne, el pollo, el tomate, la calle: **La calle**

a) La hamburguesa, el auto, el pan, la lechuga: _____

b) El autobús, la pasta, la salchicha, el arroz: _____

c) El pescado, el jamón, las palomitas, el agua: _____

Ch) El perro, la longaniza, la carne, el perrito caliente: _____

d) El postre, la radio, el pan, el macarrón: _____

e) La lasaña, el queso, la pizza, el español: _____

Actividad 02

Elija la opción correcta:

En español el correcto es:

1) Sorvete :

- a. icitohelade
- b. sorveti
- c. helado

2) Suco:

- a. zumo
- b. sucon
- c. juicitto

3) Refrigerante

- a. refresco
- b. soditta
- c. refreskant

4) Chá:

- a. teahito
- b. xás
- c. té

06) Leite:

- a. leche
- b. leitti
- c. milkitto



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 20/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 45 Minutos

PLANO DE AULA INTRODUTÓRIA (1ª Aula)

Tema: Apresentação do plano de Ensino de Estágio

Linguagem de sala de aula

Objetivos:

- Apresentação dos estagiários à turma;
- Apresentação do plano de Ensino de Estágio;
- Discutir e definir com a turma os métodos de avaliação.

Conteúdo: Linguagem da sala de aula em espanhol.

Procedimentos:

- Os estagiários se apresentarão à turma:

¡Buenas noches! Nosotros somos pasantes del curso de Letras/Español por la UFSC y yo voy a ministrar doce clases para ustedes. Mi nombre es Robson y este es mi compañero de pasantía, Ralney. Yo voy a impartir las clases y siempre que necesiten ayuda me llamen por mi nombre, o profesor Robson.

- O professor dirige-se a turma dizendo:

Hoy será presentado el plan de enseñanza de pasantía y algunas frases en español que serán utilizadas para nuestra comunicación. Esperamos que ustedes entiendan lo que va a ser dicho en la sala de clase, porque las clases serán dadas casi que totalmente en español, pero se tuvieren alguna duda, pregúntenos. No es necesario se preocupar, porque sinónimos o palabras parecidas con el portugués, bien como gestos, serán usados para facilitar la comprensión de ustedes. Aunque no perciban, este aprendizaje se dará de una forma indirecta. Así, en el final de la pasantía, ustedes tendrán aprendido muchas palabras nuevas, expresiones y pronunciaciones, entendiendo cada vez mejor el español.

- *También tenemos como objetivo, que ustedes sepáis comprender la idea principal de un texto, hablando sus opiniones y que también desarrollen sus expresiones escritas en español.*

- *Para facilitar el proceso de enseñanza, utilizaremos un cartel conteniendo algunas*

frases de uso común, con espacio para recibir otras, que al largo de la pasantía irán a hacerse necesarias.

- Explicaremos aos alumnos:

Los carteles serán fijos en la pared. Mientras más ustedes utilizareis esas frases en su día a día, más ustedes irán a aprender la lengua española. Inicialmente, los carteles tendrán las siguientes frases:

¿Qué significa la palabra Sillas en Português?

Respuesta: Cadeiras.

¿Cómo se habla Giz en Español?

Respuesta: Tiza.

- Verificaremos se los alumnos consiguieron comprender el significado de las dos primeras frases.

¿Pueden repetir, por favor?

- Verificaremos también, se los alumnos consiguieron comprender el significado de la tercera frase de lo cartel:

¿Qué significa la palabra “pizarra” en portugués?

Respuesta: Lousa ou quadro negro

¿Cómo se traduce esa pregunta?

- Pediremos a los alumnos para repitieren las frases del cartel, para que ellos se familiaricen con la pronunciación

Ustedes ahora van a repetir las frases que están escritas en el cartel.

- Hecho eso, preguntaremos a los alumnos que formas de evaluación ellos conocen y cuáles de ellas ellos gustarían de ser evaluados.
- Listaremos en la pizarra.

Nosotros elegimos la prueba escrita y ustedes van a escoger dos de aquellas formas que fueron listadas.

Definiremos las tres formas de evaluación y les informaremos que la prueba tendrá peso 5, y que las dos otras formas de evaluación elegidas por los alumnos tendrán juntas peso 5, totalizando 10 puntos.

Por eso, hay la importancia que ustedes se empeñen en todas las evaluaciones.

- Estableceremos algunas reglas básicas de convivencia como, por ejemplo, no permitiremos que los alumnos salgan de la sala durante la clase, así como no permitiremos también que, al batir la señal, los alumnos salgan sin nuestro permiso.

Para la continuación de nuestra clase, los alumnos harán una actividad:

Actividad

En parejas, los alumnos formarán frases envolviendo objetos o el lenguaje utilizado en la clase, siendo elegido un alumno de cada pareja para leer la frase para los compañeros de clase.

Ej: (Pedir licencia para ir al baño, pedir para cambiar la silla...)

Recursos didáticos: cartaz com frases de uso comum, atividades de aprendizagem, quadro-negro, dicionário, etc.

Avaliação: Os alunos serão avaliados de acordo com o interesse, envolvimento e participação frente aos temas propostos, sendo avaliado também a habilidade em responder às perguntas orais.

Anexos:

Actividad:

En parejas, los alumnos formarán frases envolviendo objetos o el lenguaje utilizado en la clase, siendo elegido un alumno de cada pareja para leer la frase para los compañeros de clase.

Ej: (Pedir licencia para ir al baño, pedir para cambiar la silla...)



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 20/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 45 Minutos

Plano de aula – (2ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “Triple Frontera”

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão escrita e auditiva através da leitura de um texto.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer a Tríplice Fronteira;
- Trabalhar a compreensão escrita e auditiva.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- ler o texto, e;
- responder as questões referentes ao texto.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Triple Frontera”

Con el objetivo de conocer el conocimiento previo de los alumnos el profesor pregunta a la clase:

¿Cuáles son los países hacen parte de la Triple Frontera de nuestra región?

El profesor confirma las respuestas

Muy bien, me gusto las contestaciones y habla a la clase:

Ahora vamos formar parejas y yo voy a distribuir copias de un pequeño texto informativo acerca de la Triple Frontera, donde será elegido un alumno de cada pareja para leer un fragmento del texto.

Después de la lectura, el profesor pregunta a los alumnos:

¿Ustedes conocen el significado de las palabras población, epicentro y delictiva?

No, entonces vamos a procurar en el diccionario.

Después de las respuestas el profesor pasa para la actividad:

Ahora yo voy a distribuir para ustedes, copias de la actividad que deberá ser contestada:

Actividad:

Conteste las preguntas:

7. ¿Cuáles son las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera y cuál es su superficie aproximada?
8. ¿Cuántas personas viven hoy en día en la Triple Frontera y cuántas vivían en 1961?
9. ¿A qué se debe el aumento de la población en la Triple Frontera?
10. ¿Qué pueblos también viven en la frontera?
11. ¿Cuál es la principal actividad delictiva encontrada en la Triple Frontera? Cite cuatro ejemplos.

12. ¿Ciudad del Este es solamente una zona oculta o exclusiva para quienes sólo desarrollan el comercio ilegal a gran escala?

El profesor acompaña y orienta los alumnos mientras camina por la sala.

Después de las respuestas el profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que todas las respuestas, de forma general quedaron muy buenas, y que en las próximas clases daremos continuación a la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia do fragmento de um texto, bem como da atividade.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS: Fragmento do Texto “**La triple frontera (Brasil, Argentina y Paraguay) ¿Terrorismo o criminalidad?**”. Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos37/triple-frontera/triple-frontera.shtml>

La triple frontera (Brasil, Argentina y Paraguay) ¿Terrorismo o criminalidad?

La región de la Triple Frontera, también conocida como Tríplice Fronteira (portugués), es la zona comprendida principalmente por las ciudades de Foz de Iguazú (Brasil), Ciudad del Este (Paraguay) y Puerto Iguazú (Argentina), cuya superficie es de aproximadamente 2500 Km².

La población es casi de 700 mil habitantes, número considerable si se tiene en cuenta que en 1961 era de 60 mil habitantes. El aumento de población se debió a que la construcción de la represa de Itaipú que proporcionaba energía barata para los comercios de la región, a la vez que generó fuentes de trabajo.

Es una zona donde convergen diferentes culturas: argentinos, brasileros, paraguayos, árabes, chinos, coreanos, descendientes de italianos, alemanes etc. Esta conjunción de culturas le da un color propio a un área en permanente transformación sociocultural que refleja un verdadero crisol de etnias.

A pesar de lo anterior, es imposible disociar la región de la Triple Frontera de su fama con respecto a actividades ilícitas que allí se desarrollan. Ciudad del Este sería el epicentro de estas actividades.

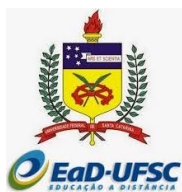
La principal actividad delictiva se basa en la falsificación y contrabando de diferentes mercaderías (cigarrillos, electrónica, drogas y armas). Lo particular de este fenómeno, es la magnitud de intercambio de bienes que allí existe.

Este tráfico ilegal de artículos configura una zona en donde se ha vuelto muy difícil cualquier control, al mismo tiempo que se ha instalado en el imaginario colectivo de los habitantes del cono sur, la existencia de una zona (Ciudad del Este) en donde, por ejemplo, se puede obtener productos electrónicos a un costo más baja que el mercado interno. Es decir que no se trata de una zona oculta o exclusiva para quienes sólo desarrollan el comercio ilegal a gran escala, sino también para cualquier turista que deseo obtener dichos bienes.

Actividad:

Conteste las preguntas:

- 1 ¿Cuáles son las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera y cuál es su superficie aproximada?
- 2 ¿Cuántas personas viven hoy en día en la Triple Frontera y cuántas vivían en 1961?
- 3 ¿A qué se debe el aumento de la población en la Triple Frontera?
- 4 ¿Qué pueblos también viven en la frontera?
- 5 ¿Cuál es la principal actividad delictiva encontrada en la Triple Frontera? Cite cuatro ejemplos.
- 6 ¿Ciudad del Este es solamente una zona oculta o exclusiva para quienes sólo desarrollan el comercio ilegal a gran escala?



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO

Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 27/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Plano de aula – (3ª e 4ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “Saludos y despedidas”

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas as maneiras formal e informal de saudações e despedidas em espanhol.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os principais cumprimentos em espanhol;
- Conhecer as expressões de cumprimentos formal e informal, bem como as expressões de despedidas em espanhol.

4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Después de la llamada el profesor invita a los alumnos para corregir juntos la actividad de la clase anterior.

Chicos, ahora vamos hacer la corrección de la tarea de la última clase.

Actividad:

Conteste las preguntas:

7 ¿Cuáles son las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera y cuál es su superficie aproximada?

Respuesta: Las principales ciudades localizadas en la Triple Frontera son, Foz de Iguazú (Brasil), Ciudad del Este (Paraguay) y Puerto Iguazú (Argentina), cuya superficie aproximada es de 2500 Km².

8 ¿Cuántas personas viven hoy en día en la Triple Frontera y cuántas vivían en 1961?

Respuesta: Hoy en día viven en la Triple Frontera aproximadamente 700 mil habitantes. En 1961 vivían cerca de 60 mil habitantes.

9 ¿A qué se debe el aumento de la población en la Triple Frontera?

Respuesta: El aumento de la población en la Triple Frontera, se debió a la construcción de la represa de Itaipú, que proporcionaba energía barata para los comercios de la región, generando también fuentes de trabajo.

10 ¿Qué pueblos también viven en la frontera?

Respuesta: Argentinos, brasileros, paraguayos, árabes, chinos, coreanos, descendientes de italianos, alemanes etc.

11 ¿Cuál es la principal actividad delictiva encontrada en la Triple Frontera? Cite cuatro ejemplos.

Respuesta: La principal actividad delictiva encontrada en la Triple Frontera se basa en la falsificación y contrabando.

Ejemplos: Cigarrillos, electrónica, drogas y armas.

12 ¿Ciudad del Este es solamente una zona oculta o exclusiva para quienes sólo desarrollan el comercio ilegal a gran escala?

Respuesta: No. Ciudad del Este también es un local donde el turista puede encontrar productos electrónicos a un costo más baja que el mercado interno.

Después de la corrección, el profesor dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Saludos y despedidas”

El profesor hace algunas preguntas a la clase con la finalidad de saber sobre el conocimiento previo de los alumnos acerca del tema.

¿Chicos, recuerdan que cuando empezamos nuestra clase de hoy, yo hablé algunos saludos a ustedes?

Recuerdan de los saludos:

“buenas noches”, “¿Cómo están?”

Muy bien, ¿Ustedes saben que en español hay dos formas de saludarse y despedirse?

Hay la manera formal y la manera informal.

Así como en portugués, en español utilizamos distintas expresiones para saludar o despedirse.

Vamos a ver un video de aproximadamente sete minutos que habla un poco acerca de los saludos y despedidas.

Después que todos miraran el video, el profesor escribe en la pizarra más algunas informaciones acerca de los saludos y despedidas.

Bien chicos, ahora vamos a copiar más algunos ejemplos:

Tratamiento formal:

- USTED (Senhor, senhora, você).

*Hacemos uso de ese tratamiento, para saludar personas desconocidas o que tengan más edad que nosotros. También hacemos uso de **usted**, en el trabajo, negocios, reunión, etc.*

Voy a escribir un ejemplo de saludo formal:

*-Buenas tardes señor Benítez, ¿Cómo está **usted**?*

-Bien, gracias.

Tratamiento informal:

- Tú (você):

Hacemos uso de ese tratamiento para saludar personas que ya tengan intimidad con nosotros, o sea, amigos, familia, conocidos etc.

Voy a escribir un ejemplo de saludo Informal:

¡Hola, Jasmin!

-¿Cómo estás?

-Muy bien, Carlos. ¿Y tú?

¿Todos copiaron? ¿Vamos a leer juntos?

Entonces. ¿Percibieron la diferencia entre uno y otro?

¿Hay alguna duda hasta aquí?

Después de quitada las dudas, el profesor continua con la clase.

¿Ustedes sabían que también hay una forma de tratamiento, formal e informal, para las horas del día?

Entonces el profesor escribe en la pizarra las formas de tratamiento formal e informal para las horas del día.

Tratamiento conforme la hora del día:

Hola (informal) - Para cualquier hora del día. (El saludo más común en español);

Buenos días - Hasta las 12 (mediodía);

Buenas tardes - Desde las 12 (mediodía) hasta las ocho de la tarde y;

Buenas noches - Desde el atardecer hasta la mañana.

Quitada las dudas el profesor invita a los alumnos para continuar con la clase.

¿Vamos ahora hablar un poco sobre las despedidas?

Entonces el profesor escribe en la pizarra las formas de despedidas.

Despedidas

Las despedidas también dependen del contexto o persona.

Despedidas informales:

Adiós, Saludos a tu mamá, papá, etc., Hasta pronto, Hasta luego, Hasta mañana, Hasta la otra semana, Hasta el próximo fin de semana, Te veo luego, Chao...

Cuando terminas una carta:

Saluda cordialmente a Ud. (formal), Atentamente (formal), Sinceramente (formal),

*Cariñosamente (si es un conocido cercano o íntimo), Abrazos/Besos de parte de...,
Con amor,
Con cariño, Escíbeme pronto...*

El profesor distribuye copias de una tabla con las principales expresiones de saludos y despedidas, formal e informal.

Después de la distribución, invita a los alumnos para hacer la primera actividad:

Chicos, ahora voy a distribuir copias de los principales tratamientos usados en español.

Después de entregar las copias, les pido que copien en sus cuadernos las actividades, que voy a escribir en la pizarra.

Actividad 1

Analicen las frases e indiquen si son formales (F) o informales (I):

1. () - Buenas tardes, ¿Cómo está usted?
- Muy bien, gracias.
2. () - ¡Buenos días, mama!
- Buenos días, Luna.
3. () - ¡Hola, Lorenzo!
¿Cómo estás?
4. () - Buenas noches, ¿cómo le va?
- Todo bien. ¿Y usted?
5. () - ¡Hola! ¿Cómo te llamas?
6. () - Buenas noches. ¿Cómo se llama por favor?

Actividad 2

Llene las lagunas, informando si las situaciones de las frases abajo, son tratamientos de un saludo y despedidas formales o informales.

- a) Te encuentras con dos amigos a las diez de la mañana.
 _____ (Buenos días)
- b) Cruzas a tu jefe en el pasillo.
 _____ (¡Hola! ¿Qué tal? / ¿Cómo estás?)
- c) Entras en una panadería.
 _____ (¡Hola! Buenos días)
- d) Sales de tu oficina despidiéndote de tus colegas.
 _____ (Hasta mañana)
- e) Ves a un conocido en la calle de enfrente.
 _____ (¡Hola!)
- f) Te encuentras con tu vecina en las escaleras.
 _____ (¿Cómo estás? Buenas tardes ¡Hola! ¿Qué tal?)
- g) Te despides de tu doctor.
 _____ (Hasta el próximo mes – Hasta la semana que viene)

Actividad 3

Indica se las siguientes situaciones son formales o no formales.

- a) - Carmen, éste es Alejandro, mi novio.
 - ¡Hola!
 - ¡Hola! ¿Qué tal?

- b) - Mire, Juan, le presento al señor Hernández.
 - ¡Hola! Encantado.
 - Igualmente.

-
- c) – Éste es Julián, un amigo mío de infancia.
- ¡Hola! Soy Esteban.
 - ¡Hola!
-

Actividad 4

Con base en el ejemplo arriba, cree un pequeño dialogo utilizando las dos formas de saludos, la formal e informal. No se olviden de utilizar también las expresiones de despedidas.

El profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que todas las actividades, de forma general quedaron muy buenas, y que en las próximas clases daremos continuación a la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia da tabela com as principais expressões de saudações e despedidas formal e informal e da tirinha.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

7) ANEXOS:

EDUCAÇÃO ATIVA. “Espanhol para iniciantes (vídeo aula 07) Saudações em Espanhol - **Saludos** y **despedidas**”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=8hoe9IvDnnE>.

Cuadro con las principales expresiones de saludos y despedidas.

SAUDAÇÃO FORMAL

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL
Bom dia!	¡Buenos días! (Buen día)
Boa Tarde!	¡Buenas Tardes!
Boa noite	¡Buenas Noches!
Como o/a Sr(a). está?	¿Cómo está usted?
Como vai o Sr(a)?	¿Cómo le va?

RESPOSTA FORMAL

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL
Estou bem, obrigada	Bien, gracias.
Estou muito bem, e o Senhor?	Muy bien y ¿usted?

SAUDAÇÃO INFORMAL

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL
Oi, Olá	¡Hola!
Oi, como vai você?	¿Hola, qué tal?
Como vai?	¿Cómo estás?
Como você está?	¿Cómo te va?
Oi	¡Buenas!

RESPOSTA INFORMAL

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL
Estou bem, e você?	Bien, ¿y a ti?
Muito bem	Muy Bien
Ótimo	Estupendo
Regular (Mais ou menos)	Regular
Mal	Mal

Horrível	Fatal
----------	-------

DESPEDIDAS EM ESPANHOL

PORTUGUÊS	ESPANHOL
Adeus	Adiós
Até logo	Hasta Luego; Hasta pronto
Até Amanhã	Hasta mañana
Tchau	Chao
Até logo	Hasta la Vista
Até mais tarde	Hasta más tarde

Actividad 1

Analicen las frases e indiquen si son formales (**F**) o informales (**I**):

1. (**F**) - Buenas tardes, ¿Cómo está usted?
- Muy bien, gracias.
2. (**I**) - ¡Buenos días, mama!
- Buenos días, Luna.
3. (**I**) - ¡Hola, Lorenzo!
¿Cómo estás?
4. (**F**) - Buenas noches, ¿cómo le va?
- Todo bien. ¿Y usted?
5. (**I**) - ¡Hola! ¿Cómo te llamas
6. (**F**) - Buenas noches. ¿Cómo se llama por favor?

Actividad 2:

Llene las lagunas, informando si las situaciones de las frases abajo, son tratamientos de un saludo y despedidas formales o informales.

- a) Te encuentras con dos amigos a las diez de la mañana.

Formal (Buenos días)

b) Cruzas a tu jefe en el pasillo.

Informal (¡Hola! ¿Qué tal? / ¿Cómo estás?)

c) Entrás en una panadería.

Informal / Formal (¡Hola! Buenos días)

d) Sales de tu oficina despidiéndote de tus colegas.

Informal (Hasta mañana)

e) Ves a un conocido en la calle de enfrente.

Informal (¡Hola!)

f) Te encuentras con tu vecina en las escaleras.

Informal / Formal (¿Cómo estás? Buenas tardes ¡Hola! ¿Qué tal?)

g) Te despides de tu doctor.

Informal (Hasta el próximo mes – Hasta la semana que viene)

Actividad 3

Indica se las siguientes situaciones son formales o no formales.

d) - Carmen, éste es Alejandro, mi novio.

- ¡Hola!

- ¡Hola! ¿Qué tal?

Informal

e) - Mire, Juan, le presento al señor Hernández.

- ¡Hola! Encantado.

- Igualmente.

Formal

f) – Éste es Julián, un amigo mío de infancia.

- ¡Hola! Soy Esteban.

- ¡Hola!

Informal

Actividad 4



Con base en el ejemplo arriba, cree un pequeño dialogo utilizando las dos formas de saludos, la formal e informal. No se olviden de utilizar también las expresiones de despedidas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: Colégio Estadual Sol de Maio		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 04/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Plano de aula – (5ª e 6ª Aula)

1) TEMA DA AULA: “Países e Nacionalidades”

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão oral e escrita através de um vídeo e da leitura de um texto.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os países que falam espanhol, bem como as nacionalidades das pessoas que nascem nestes países;
- Trabalhar a compreensão oral e escrita.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- ler o texto;
- ver o vídeo, e;
- responder as questões acerca dos assuntos abordados.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están? ¿Preparados para la clase de hoy?

Hace la llamada

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Después de la llamada el profesor invita a los alumnos para corregir juntos la actividad de la clase anterior.

Chicos, ahora vamos hacer la corrección de la tarea de la última clase.

Actividad 1

Analicen las frases e indiquen si son formales (F) o informales (I):

1. (**F**) - Buenas tardes, ¿Cómo está usted?
- Muy bien, gracias.
2. (**I**) - ¡Buenos días, mama!
- Buenos días, Luna.
3. (**I**) - ¡Hola, Lorenzo!
¿Cómo estás?
4. (**F**) - Buenas noches, ¿cómo le va?
- Todo bien. ¿Y usted?
5. (**I**) - ¡Hola! ¿Cómo te llamas
6. (**F**) - Buenas noches. ¿Cómo se llama por favor?

Actividad 2:

Llene las lagunas, informando si las situaciones de las frases abajo, son tratamientos de un saludo y despedidas formales o informales.

- h) Te encuentras con dos amigos a las diez de la mañana.
Formal (Buenos días)
- i) Cruzas a tu jefe en el pasillo.
Informal (¡Hola! ¿Qué tal? / ¿Cómo estás?)
- j) Entrás en una panadería.
Informal / Formal (¡Hola! Buenos días)
- k) Sales de tu oficina despidiéndote de tus colegas.
Informal (Hasta mañana)
- l) Ves a un conocido en la calle de enfrente.
Informal (¡Hola!)
- m) Te encuentras con tu vecina en las escaleras.
Informal / Formal (¿Cómo estás? Buenas tardes ¡Hola! ¿Qué tal?)

n) Te despides de tu doctor.

Informal (Hasta el próximo mes – Hasta la semana que viene)

Actividad 3

Indica se las siguientes situaciones son formales o no formales.

g) - Carmen, éste es Alejandro, mi novio.

- ¡Hola!

- ¡Hola! ¿Qué tal?

Informal

h) - Mire, Juan, le presento al señor Hernández.

- ¡Hola! Encantado.

- Igualmente.

Formal

i) – Éste es Julián, un amigo mío de infancia.

- ¡Hola! Soy Esteban.

- ¡Hola!

Informal

Actividad 4

Con base en el ejemplo arriba, crie un pequeño dialogo utilizando las dos formas de saludos, la formal e informal. No se olviden de utilizar también las expresiones de despedidas.

Después de la corrección, el profesor dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Países e Nacionalidades”

Con el objetivo de conocer el conocimiento previo de los alumnos, el profesor pregunta a la clase:

Ustedes saben:

¿Cuántos son los países que hablan español?

¿Cuáles son esos países?

No.

Bien, ahora entonces vamos a ver un video de aproximadamente tres minutos, llamado “El español en el mundo”, para que ustedes puedan recordar estas informaciones.

Después de todos miraren el video, el profesor hace nuevamente la pregunta:

E ahora, ¿Ustedes poden decir cuántos son los países que hablan español?

El profesor confirma las respuestas:

¡Muy bien!

Y las personas que nacen en estos países.

¿Ustedes pueden darme tres ejemplos de países y nacionalidades?

¡Muy bien! Me gusto las contestaciones.

Chicos, ahora yo voy a escribir en la pizarra, y ustedes van a copiar, dos cosas muy importantes, que ustedes deben saber sobre las nacionalidades.

1. La nacionalidad en español es siempre femenina, aunque se trate de la nacionalidad de un varón.

Ejemplo: España (española), Cuba (cubana), México (mexicana) y Chile (chilena)...

2. Los Gentílicos expresan el origen de una persona o cosa y pueden ser masculinos o femeninos.

Ejemplo: Él es peruano. Su nacionalidad es peruana.

Ella es argentina. Su nacionalidad es argentina.

Para preguntar la nacionalidad de una persona en español, hay la manera formal y la informal:

¿De dónde eres? (informal) / ¿De dónde es usted? (formal)

¿Ya copiaron? Entonces yo voy a explicar.

Después de las explicaciones, el profesor habla a los alumnos:

Ahora yo voy a distribuir copias de un pequeño texto llamado “El español está de moda”, donde conoceremos más sobre el español, bien como una tabla con los países de habla hispana y sus capitales.

Después de la distribución de las copias, los alumnos van a leer un fragmento del texto cada uno.

Después de la lectura, el profesor pregunta a los alumnos:

¿Hay alguna duda sobre cuáles son los países que hablan el español?

Después de las respuestas el profesor pasa para las actividades:

Ahora yo voy a distribuir para ustedes, copias de las actividades que deberán ser contestadas:

Actividad 1:

Complete con los países, las capitales y las nacionalidades.

País	Capital	Nacionalidad
España	Madrid	
	Lima	Peruano (a)
Bolivia		Boliviano (a)
	San José	Costarricense/Costarricense
Paraguay		Paraguayo (a)
Uruguay	Montevideo	
	Ciudad de México	Mexicano (a)

Chile	Santiago	
Cuba		Cubano (a)
	Buenos Aires	Argentino (a)
Venezuela	Caracas	
Honduras		Hondureño (a)
Colombia	Bogotá	
	Ciudad de Guatemala	Guatemalteco (a)
Nicaragua		Nicaragüense

El profesor acompaña y orienta los alumnos mientras camina por la sala:

Si no conocieran alguna palabra en el texto, pueden utilizar el diccionario.

Después de las respuestas el profesor pasa para la actividad 2:

Para la actividad 2, ustedes tendrán que completar los huecos.

Actividad 2:

Complete:



¿De dónde es _____?

Es de _____. Ella es _____.



¿De dónde es _____?

Es de _____. Él es _____.



¿De dónde es _____?

Es de _____. Ella es _____.



¿De dónde es _____?

Es de _____ Ella es _____.



¿De dónde es _____?

Es de _____. Ella es _____.



¿De dónde es _____?

Es de _____. Él es _____.

Actividad 3:

Complete los huecos con los gentilicios y las capitales de los nacidos en países donde el idioma español es la lengua oficial.

- 1) Quien nace en Argentina es: _____ Capital: _____
- 2) Quien nace en Bolivia es: _____ Capital: _____
- 3) Quien nace en Chile es: _____ Capital: _____
- 4) Quien nace en Colombia es: _____ Capital: _____
- 5) Quien nace en Costa Rica es: _____ Capital: _____
- 6) Quien nace en Cuba es: _____ Capital: _____
- 7) Quien nace en Ecuador es: _____ Capital: _____
- 8) Quien nace en El Salvador es: _____ Capital: _____
- 9) Quien nace en España es: _____ Capital: _____
- 10) Quien nace en Guatemala es: _____ Capital: _____
- 11) Quien nace en Guinea Ecuatorial es: _____ Capital: _____
- 12) Quien nace en Honduras es: _____ Capital: _____
- 13) Quien nace en México es: _____ Capital: _____
- 14) Quien nace en Nicaragua es: _____ Capital: _____
- 15) Quien nace en Panamá se: _____ Capital: _____
- 16) Quien nace en Paraguay es: _____ Capital: _____
- 17) Quien nace en Perú es: _____ Capital: _____
- 18) Quien nace en Puerto Rico es: _____ Capital: _____
- 19) Quien nace en República Dominicana es: _____ Capital: _____
- 20) Quien nace en Uruguay es: _____ Capital: _____

21) Quien nace en Venezuela es: _____ Capital: _____

Después de las respuestas el profesor hace el encerramiento de la clase:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que, de forma general, ustedes fueron muy buenos, y que en las próximas clases daremos continuación a la construcción de nuestro conocimiento.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia de um texto, bem como das atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS:

EASYESPANOL. “El español en el mundo”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=J7fnCOOfy-k>.

“El español está de moda”. Disponível em: <
https://books.google.com.br/books?id=F8H25ZmE5_EC&pg=PA24&lpg=PA24&dq=cuales+países+hablan+el+espa%C3%B1ol+como+lengua+oficial&source=bl&ots=Pv7QEqGeCv&sig=Apa5XylDF78bYBZ7OUrFPphfoi8&hl=pt-BR&sa=X&ei=-QAwVbGRD8K4ggSukYH4CQ&ved=0CFoQ6AEwBzgU#v=onepage&q=cuales%20países%20hablan%20el%20espa%C3%B1ol%20como%20lengua%20oficial&f=false>

El español está de moda

Seguramente ya sabéis que el español es la tercera lengua más hablada del mundo (después del chino mandarín y del inglés) y que es la lengua oficial de 21 países. También hay países en los que se habla pero no es lengua oficial, como Estados Unidos (unos 40 millones de hispanohablantes) o Filipinas. Según datos del Instituto Cervantes, lo hablan 394 millones de personas en todo el mundo y la previsión es de 538 millones en 2050. Y mucha gente, como vos, estudia español: ¡más de 40 millones!

Pero quizá no sabéis que es la segunda lengua más usada en Internet, o la cuarta lengua mundial por la extensión del territorio donde se habla, o que hay muchas variedades locales, aunque sus hablantes se entienden sin dificultad.

“Países de habla hispana y sus capitales”. Disponível em:

<http://www.spanish.cl/vocabulario/paises-de-habla-hispana-capitales.htm>

Una lista de los países de habla hispana y sus capitales.

	País	Capital
Europa	España	Madrid
América de Norte	México	Ciudad de México
América Central	Costa Rica	San José
	El Salvador	San Salvador
	Guatemala	Ciudad de Guatemala
	Honduras	Tegucigalpa
	Nicaragua	Managua
	Panamá	Ciudad de Panamá
El Caribe	Cuba	La Habana
	República Dominicana	Santo Domingo
	Puerto Rico*	San Juan
América del Sur	Argentina	Buenos Aires
	Bolivia	La Paz / Sucre**
	Chile	Santiago
	Colombia	Bogotá
	Ecuador	Quito
	Paraguay	Asunción
	Perú	Lima
	Uruguay	Montevideo
	Venezuela	Caracas
África	Guinea Ecuatorial	Malabo

* Puerto Rico es oficialmente un territorio (no incorporado) de los Estado Unidos con estatus de autogobierno;

** Bolivia tiene dos capitales: Sucre (Sede judicial) y La Paz (Sede del gobierno).

Actividad 1:

Complete con los países, las capitales y las nacionalidades.

País	Capital	Nacionalidad
-------------	----------------	---------------------

España	Madrid	Español (a)
Perú	Lima	Peruano (a)
Bolivia	La Paz	Boliviano (a)
Costa Rica	San José	Costarricense/Costarricense
Paraguay	Asunción	Paraguayo (a)
Uruguay	Montevideo	Uruguayo (a)
México	Ciudad de México	Mexicano (a)
Chile	Santiago	Chileno (a)
Cuba	La Habana	Cubano (a)
Argentina	Buenos Aires	Argentino (a)
Venezuela	Caracas	Venezolano (a)
Honduras	Tegucigalpa	Hondureño (a)
Colombia	Bogotá	Colombiano (a)
Guatemala	Ciudad de Guatemala	Guatemalteco (a)
Nicaragua	Managua	Nicaragüense

Actividad 2:

Complete:



¿De dónde es Penélope Cruz?

Es de España. Ella es española.



¿De dónde es Maradona?

Es de Argentina. Él es argentino.



¿De dónde es Salma Hayek?

Es de México. Ella es mexicana.



¿De dónde es Shakira?

Es de Colombia. Ella es colombiana.



¿De dónde es Larissa Riquelme?

Es de Paraguay. Ella es paraguaya.



¿De dónde es Ricky Martin?

Es de Puerto Rico. Él es puertorriqueño.

Actividad 3:

Complete los huecos con los gentilicios y las capitales de los nacidos en países donde el idioma español es la lengua oficial.

- 22) Quien nace en Argentina es: argentino/argentina Capital: Buenos Aires
- 23) Quien nace en Bolivia es: boliviano/boliviana Capital: La Paz
- 24) Quien nace en Chile es: chileno/chilena Capital: Santiago
- 25) Quien nace en Colombia es: colombiano/colombiana Capital: Bogotá
- 26) Quien nace en Costa Rica es: costarricense(a)/costarricense Capital: San José
- 27) Quien nace en Cuba es: cubano/cubana Capital: La Habana
- 28) Quien nace en Ecuador es: ecuatoriano/ecuatoriana Capital: Quito
- 29) Quien nace en El Salvador es: salvadoreño/salvadoreña Capital: San Salvador
- 30) Quien nace en España es: español/española Capital: Madrid
- 31) Quien nace en Guatemala es: guatemalteco(a) Capital: Ciudad de Guatemala
- 32) Quien nace en Guinea Ecuatorial es: guineano / guineana Capital: Malabo
- 33) Quien nace en Honduras es: hondureño/hondureña Capital: Tegucigalpa
- 34) Quien nace en México es: mexicano/mexicana Capital: Ciudad de México
- 35) Quien nace en Nicaragua es: nicaragüense Capital: Managua
- 36) Quien nace en Panamá se: panameño/panameña Capital: Panamá
- 37) Quien nace en Paraguay es: paraguayo/paraguaya Capital: Asunción
- 38) Quien nace en Perú es: peruano/peruana Capital: Lima
- 39) Quien nace en Puerto Rico es: puertorriqueño(a) Capital: San Juan
- 40) Quien nace en República Dominicana es: dominicano(a) Capital: Santo Domingo
- 41) Quien nace en Uruguay es: uruguayo/uruguaya Capital: Montevideo

42) Quien nace en Venezuela es: venezolano/venezolana Capital: Caracas



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Plano de aula – (7ª e 8ª Aula)

- 1) TEMA DA AULA: “**Pronombres posesivos**”
- 2) CONTEÚDO DA AULA: Serão apresentados e trabalhados os pronomes possessivos em espanhol.
- 3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
 - Conhecer os pronomes possessivos em espanhol;
 - Conhecer seu uso em variadas situações.
- 4) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Después de la llamada, el profesor recuerda los temas discutidos en la clase anterior.

Chicos, en la última clase hablamos sobre los países y sus nacionalidades.

¿Recuerdan cuántos son los países que hablan español?

¡Muy bien!

¿Y sobre las personas que nacen en estos países?

¿Recuerdan la diferencia entre nacionalidad y gentilicio?

¡No! Entonces vamos a recordar:

La nacionalidad en español es siempre femenina, aunque se trate de la nacionalidad de un varón.

Ejemplo: España (española), Cuba (cubana), México (mexicana) y Chile (chilena)...

Los Gentílicos expresan el origen de una persona o cosa y pueden ser masculinos o femeninos.

Ejemplo: Él es peruano. Su nacionalidad es peruana.

Ella es argentina. Su nacionalidad es argentina.

¿Recuerdan?

¡Muy bien!

Después de las explicaciones, el profesor dirige-se a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Pronombres posesivos”

¿Chicos, ustedes podéis decirme cuáles son los pronombres posesivos en español?

¡No! Entonces yo voy a decírlas.

O professor explica aos alunos o concepto dos pronomes possessivos e seu emprego.

Chicos, los pronombres posesivos, como su nombre lo indica, nos da la idea de la propiedad, pero también nos da un valor relacional, pues conectan lo poseído con uno o varios poseedores.

Vamos a ver un video de aproximadamente cinco minutos, que habla sobre los pronombres posesivos.

Después de todos miraren el video, el profesor pregunta a los alumnos:

Entonces, ¿Les gustaron del video?

Bien tranquilo, ¿No?

Chicos, ahora yo voy a escribir en la pizarra, y ustedes van a copiar, algunas informaciones más detalladas sobre los pronombres posesivos:

Posesivos antepuestos (átonos)

Son formas apocopadas, o sea, es la eliminación de uno o varios fonemas al final de una palabra.

Es importante saber que las formas nuestro (a) y vuestro (a) y sus plurales no se apocopam.

Para un solo objeto poseído

	<i>Singular (Un poseedor)</i>	<i>Plural (Varios poseedores)</i>
1. ^a persona	<i>mi</i>	<i>nuestro (a)</i>
2. ^a persona	<i>tu</i>	<i>vuestro (a)</i>
3. ^a persona	<i>su</i>	<i>su</i>

Para dos o más objetos poseídos

	<i>Singular (Un poseedor)</i>	<i>Plural (Varios poseedores)</i>
1. ^a persona	<i>mis</i>	<i>nuestros (as)</i>
2. ^a persona	<i>tus</i>	<i>vuestros (as)</i>
3. ^a persona	<i>sus</i>	<i>sus</i>

Posesivos pospuestos (tónicos)

Para un solo objeto poseído

	<i>Singular (Un poseedor)</i>	<i>Plural (Varios poseedores)</i>
1. ^a persona	<i>mío (a)</i>	<i>nuestro (a)</i>
2. ^a persona	<i>tuyo (a)</i>	<i>vuestro (a)</i>
3. ^a persona	<i>suyo (a)</i>	<i>suyo (a)</i>

Para dos o más objetos poseídos

	<i>Singular (Un poseedor)</i>	<i>Plural (Varios poseedores)</i>
1. ^a persona	<i>míos (as)</i>	<i>nuestros (as)</i>
2. ^a persona	<i>tuyos (as)</i>	<i>vuestros (as)</i>

3.^a persona suyos (as) suyos (as)

¿Ya copiaron? Entonces yo voy a explicar.

Después de las explicaciones, el profesor escribe en la pizarra un ejemplo de la utilización de los pronombres posesivos y hace un comentario:

Estos son “mis” hermanos, “vuestros” primos.

Chicos, miren que en el ejemplo el pronombre “mis”, tiene como antecedente al sustantivo “hermanos” e indica que el poseedor pertenece a la 1^a persona del singular. (Yo).

“Vuestros” tienen como antecedente al sustantivo “primos” e indica que el poseedor pertenece a la 2^a persona del plural. (Vosotros).

Es importante saber que las formas vuestro (s) e vuestra (s) son utilizadas apenas en España. Nosotros utilizamos las formas suyo (s), suya (s).

Ejemplo: España: Ese bolígrafo es vuestro. (Essa caneta é vossa.)

Nosotros: Ese bolígrafo es suyo. (Essa caneta é sua.)

España: ¿Las gafas son vuestras? (Os óculos são vossos?)

Nosotros: ¿Las gafas son tuyas? (Os óculos são seus?)

El profesor escribe en la pizarra algunos ejemplos de las posiciones de los pronombres posesivos:

Ahora voy a escribir en la pizarra algunos ejemplos de la posición de los pronombres posesivos:

a) Pueden venir después de los verbos:

- ¿Este libro es tuyo o es mío?

b) Hace el uso de “ser” + pronombre posesivo para expresar posee o pertenencia:

- Este coche es mío.

c) Pueden venir después de un artículo definido (el, la, los, las) o de otros determinantes (palabras que acompañan los sustantivos y ofrecen informaciones sobre este):

- Tu uniforme es lindo, pero el **mío** también lo es.

d) Hace uso de “el, la, los, las + pronombre posesivos, cuando queremos hacer referencia a alguien o algo mencionado anteriormente:

- Esta es **mi** carpeta, la **tuya** es aquella. (la = la carpeta) * a pasta

e) Hace uso también de los pronombres posesivos para expresar parentesco u otras relaciones sociales:

- Este es **mi** padre y aquel es el **tuyo**.

Después de las explicaciones el profesor pasa para las actividades:

Actividad 1:

Con base en el ejemplo, elija una opción y complete los huecos de las frases:

Ejemplo:

- Aquél es **tu** ordenador y éste es **mío**. (tu/tus) – (mi/mio)

a) Conozco a un hermano _____ (suya/suyo)

b) ¿Cuándo celebra Benítez _____ cumpleaños? (tus/sus)

c) Tú perro está en _____ casa. (mis/mi)

d) He encontrado a una copa _____ en mi habitación. (tuya/tuyo) * Taça

e) Estos platos son _____. (nuestro/nuestros)

f) _____ gran problema, es que no tenemos plata para las vacaciones. (Nuestra/Nuestro)

Actividad 2:

Rellene los huecos con los pronombres posesivos correspondientes. (Fijen en la persona del discurso)

a) Gonzalo no encuentra (él) _____ llaves.

- b) ¿Dónde está (tu) _____ toalla?
- c) Este es un hijo (nosotros) _____.
- d) Te presento a (yo) _____ hermano.
- e) ¿Puedo usar (vosotros) _____ espejo?
- f) Una prima (ella) _____ vivía en Brasil.

Actividad 3:

Redacta nuevas oraciones sustituyendo las partes subrayadas por los pronombres posesivos correspondientes.

1. No me gustan tus pendientes.

2. Aquí está nuestro ordenador.

3. En verano viajaremos a vuestra ciudad.

4. Mis ideas son mejores.

Para terminar la clase de hoy, les pido que fijen atención en los temas estudiados, pues, en la próxima clase nosotros vamos dar continuidad a la construcción de nuestro conocimiento.

- 5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia dos pronomes possessivos.

- 6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento nas atividades.

- 7) ANEXOS:

OFICINA DO ESTUDANTE. “Espanhol - Posesivos - Oficina do Estudante cursinho vestibular e colégio”. Youtube. Disponível en: <https://www.youtube.com/watch?v=5GJko8FOxEM>

Actividad 1:

Con base en el ejemplo, elija una opción y complete los huecos de las frases:

Ejemplo:

- Aquél es tu ordenador y éste es mío. (mi/mio)

a) Conozco a un hermano suyo (suya/suyo)

b) ¿Cuándo celebra Benítez sus cumpleaños? (tus/sus)

c) Tú perro está en mi casa. (mis/mi)

d) He encontrado a una copa tuya en mi habitación. (tuya/tuyo) * Taça

e) Estos platos son nuestro. (nuestro/nuestros)

f) Nuestro gran problema, es que no tenemos plata para las vacaciones. (Nuestra/Nuestro)

Actividad 2:

Rellene los huecos con los pronombres posesivos correspondientes. (*Fijen en la persona del discurso*)

g) Gonzalo no encuentra (él) sus llaves.

h) ¿Dónde está (tu) tu toalla?

i) Este es un hijo (nosotros) nuestro.

j) Te presento a (yo) mi hermano.

k) ¿Puedo usar (vosotros) vuestro espejo?

l) Una prima (ella) suva vivía en Brasil.

Actividad 3:

Redacta nuevas oraciones sustituyendo las partes subrayadas por los pronombres posesivos correspondientes.

1. No me gustan tus pendientes.

No me gustan los tuyos.

2. Aquí está nuestro ordenador.

Aquí está el nuestro.

3. En verano viajaremos a vuestra ciudad.

En verano viajaremos al vuestra.

4. Mis ideas son mejores.

Las mías son mejores.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann**

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 18/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Plano de aula – (9ª e 10ª Aula)

1) TEMA DA AULA: **“Los días de la Semana y los meses del año”**

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhadas a compreensão auditiva, leitora, oral e escrita através de vídeos, leitura de um texto e interpretação de uma tira cômica.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os dias da semana, bem como os meses do ano;
- Desenvolver a prática da compreensão auditiva, leitora, oral e a escrita;
- Desenvolver habilidades interpretativas e linguísticas a partir de uma “tirinha”.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Ver os vídeos;
- Ler o texto;
- Interpretar a tira cômica, e;
- Responder as questões acerca dos assuntos abordados.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Después de la llamada, el profesor recuerda los temas discutidos en la clase anterior.

*Chicos, en la última clase hablamos sobre los “**Pronombres posesivos**”.*

¿Recuerdan que los pronombres posesivos, como su nombre lo indica, nos dan la idea de la propiedad, pero también nos da un valor relacional, pues conectan lo poseído con uno o varios poseedores?

¡Muy bien!

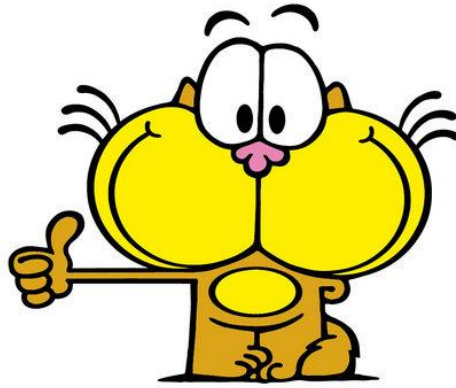
Ahora, cambiando el tema, ¿Ustedes saben lo que es una tira cómica?

Una tira cómica, es una historieta que apunta a divertir al lector. El concepto suele aludir a las viñetas que aparecen de forma regular en un periódico o en una revista. Lo habitual es que cuente con personajes fijos, que protagonizan diferentes historias a lo largo de las tiras.

Hay tiras cómicas que son diarias: es decir, se publican todos los días. Otras, en cambio, aparecen una vez por semana. Por lo general, las tiras diarias se componen de unos pocos cuadros, mientras que las tiras semanales suelen ocupar una página entera.

¿Alguna duda? ¿No? ¡Muy bien!

Después de la explicación, el profesor presenta a los alumnos la biografía de “Gaturro”, un gran personaje de las tiras cómicas del año 90.



Chicos, Ustedes ya oyeron hablar del personaje Gaturro?

¡No! Bien, entonces voy a distribuir un texto que habla sobre este gran personaje de los años 90.

¿Quién es gaturro?

Gaturro es un personaje creado en 1993 por el humorista gráfico argentino Cristian Dzwonik, más conocido como Nik. Gaturro es un gato marrón, con unos grandes cachetes amarillos con tres bigotes en cada uno. Es el principal personaje de la tira cómica que lleva su nombre. Para comunicarse con los humanos no habla sino piensa, mientras que al comunicarse con sus amigos animales, se lo muestra hablando.

Gaturro se presenta como un antihéroe, gran observador del mundo actual y eterno enamorado de Agatha, su amor imposible. Vive en un hogar de clase media junto a sus dueños, y los chicos, Luz y Agustin. Concorre al colegio donde cursa estudios junto a la inefable Ruda Vinagreti, con sus famosas clases de Brutish English.

Gaturro se ha convertido en un verdadero boom editorial. **Más de 30 libros se han publicado** hasta el momento con el sello de Ediciones de la Flor, Random House Mondadori, V&R Editoras, Catapulta y Primera Sudamericana. La historieta **se ha traducido a cuatro idiomas**, y **se publica en casi toda Latinoamérica, España, Francia y Noruega**. Para el 2010 está programado el estreno de su **primer largometraje cinematográfico en 3D**.

Después de distribuir las copias del texto, para desarrollar la habilidad lectora de los alumnos, el profesor pide para que cada alumno lea un párrafo.

Bien, ahora que nosotros ya conocemos a Gaturro, yo voy a hacer otra pregunta:

¿Qué día es hoy? ¡Así no, no en portugués! ¡Quiero que ustedes me contesten en español!

Para quedar más fácil, vamos a ver un video que habla de los días de la semana.

Después de lo video, el profesor pregunta a la clase:

Entonces, ¿quedó alguna duda sobre los días de la semana?

¿No? ¡Muy bien!

Entonces el profesor se dirige a la pizarra y escribe el tema de la clase:

“Los días de la Semana y los meses del año”

Bien, en nuestra clase de hoy, vamos a hablar de los días de la semana y su significado, bien como de los meses del año.

Ahora voy a escribir en la pizarra los días de la semana en español y en portugués.

Espanhol	Português
Lunes	Segunda-feira
Martes	Terça-feira
Miércoles	Quarta-feira
Jueves	Quinta-feira
Viernes	Sexta-feira
Sábado	Sábado
Domingo	Domingo

¿Todos copiaron? ¿Alguna duda? ¿No? ¡Muy bien!

Bien, ¿Ustedes percibieron que en español, los días de la semana son todos masculinos? ¿Percibieron también que en portugués, con excepción de sábado y domingo, los días de la semana son todos femeninos? Miren los ejemplos:

- **El Lunes** yo voy a casa de mis abuelos.
- **Na Segunda-feira** eu vou a casa de meus avós.

Chicos, ahora voy a distribuir copias de la tira cómica de Gaturro, llamada “Evolución del estado de ánimo en la semana”.



¿Comprenden el mensaje que pasa en la tira?

Miren otra vez.

¿Ahora consiguen identificar el mensaje?

Entonces, podemos mirar que para cada día de la semana, Gaturro tiene un estado de ánimo distinto. Cuanto más se acerca el fin de semana, más contente él queda.

Y así sigue el ciclo de los días de la semana de Gaturro.

Ahora que ustedes ya saben lo que es un tira cómica y también ya conocieron a Gaturro, yo quiero saber se ¿Ustedes saben el origen del nombre de los días de la semana en español?

¿No?

Bien, la historia del nombre de los días de la semana en español, surge a partir de la observación e interpretación de los antiguos astrónomos. Con excepción de sábado, del hebreo Sabbath, que significa “Día de Descanso”, y del domingo, que tiene origen latino *Dominicus dies* y significa “Día del Señor”, los días de la semana en español poseen el nombre de la Luna (Lunes) y de cuatro planetas conocidos por los antiguos: martes (Marte), miércoles (Mercurio), jueves (Júpiter) y viernes (Venus).

¿Gustaron? ¡Muy interesante!

Ahora vamos a hablar sobre los meses del año.

¿Ustedes conocen cuáles son los meses del año en español?

¡No! Entonces para quedar más fácil, vamos a ver un video llamado “**El Show de Susana - Los Meses**” que habla de los meses del año.

Después de lo video, el profesor pregunta a clase:

Entonces, ¿quedó alguna duda sobre los meses del año?

¿No? ¡Muy bien!

Ahora voy a distribuir copias de una tabla que contiene los meses del año y las fechas conmemorativas.

Los meses del año					
Enero Vacaciones de Verano 	Febrero Carnaval 	Marzo Pascua 	Abril Dia del Indio 	Mayo Dia de las madres 	Junio Dia de los enamorados 
Julio Vacaciones de invierno 	Agosto Dia de los padres 	Septiembre Primavera 	Octubre Dia de los niños 	Noviembre Dia de los muertos 	Diciembre La Navidad 

¿Alguna duda?

¿Fácil, no?

Vamos a hacer algunas actividades.

Voy a escribir en la pizarra, para que ustedes copien, las actividades que vamos a hacer hoy.

Actividad 01

Señala las alternativas correctas de acuerdo con la tira.

a) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el lunes?

- (X) Desanimado
- () Eufórico
- () Feliz

b) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el viernes?

- () Aburrido

- Poco contento
- Contento

c) ¿Qué te parece que está sintiendo Gaturro el domingo?

- Pensativo, porque comenzará la semana.
- Cansado, porque durmió tarde.
- Triste, porque se siente mal.

d) ¿Cómo se siente Gaturro el sábado? ¿Por qué?

- Estresado, porque necesita trabajar.
- Animado, porque llegó el fin de semana.
- Triste, porque trabajó toda la semana.

Actividad 02

Rellene los huecos con los días de la semana.

- a) Voy a salir de vacaciones el **lunes** (Segunda-feira)
- b) El mejor día de la semana es **viernes** (Sexta-feira)
- c) Mañana, **miércoles**, no voy a trabajar. (Quarta-feira)
- d) **Jueves** tiene juego del Flamenco. (Quinta-feira)
- e) **Martes** tengo clase de español. (Terça-feira)

Actividad 03

Escriba el día de la semana

- a) Último día de la semana. **Sábado**
- b) Primero día de la semana. **Domingo**
- c) Segundo día de la semana. **Lunes**
- d) Cuarto día de la semana. **Miércoles**
- e) Tercero día de la semana. **Martes**

Actividad 04

Completen el cronograma escribiendo cuáles son sus actividades diarias de rutina. Miren en el ejemplo abajo:

Horario	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
Por la	Voy a la	Hago curso	Hago	Hago curso	Hago	Tengo	Navego

mañana	Iglesia.	de informática	natación	de informática	natación	clase de portugués	en la internet
Por la tarde	Navego en la internet	Voy al colegio	Voy al colegio	Voy al colegio	Voy al colegio.	Voy al colegio	Voy a la casa de mis abuelos
Por la noche	Voy al cine	Hago las tareas de casa	Asisto la tele	Hago las tareas de casa	Navego en la internet	Asisto la tela	Voy al cine con mi familia

Actividad 05

Escriba en qué mes del año es...

- a) La navidad. **Diciembre**
- b) El día de los enamorados. **Junio**
- c) Carnaval. **Febrero**
- d) Pascua. **Abril**
- e) Día de las madres. **Mayo**

Actividad 06

Complete la secuencia

- a) Marzo, abril, **mayo**
- b) Mayo, **junio**, julio
- c) Febrero, marzo, **abril**
- d) Septiembre, **octubre**, **noviembre**
- e) Julio, **agosto**, septiembre

O professor faz a correção e termina a aula:

Para terminar la clase de hoy, puedo afirmar que todas las actividades quedaron muy buenas.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário e cópia de um texto, tabela e tirinha.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS:

DEFINICIÓN.DE; “Definición de tira cómica”. Disponible en: <http://definicion.de/tira-comica/>.

HODGE, Joshua. “Días de la Semana (days of the week in Spanish) Music Video”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=9nyuTTn6hVM>.

MUNDO GATURRO. “¿Quién es gaturro?”. Disponible en: <http://mundogaturroblog.blogspot.com.br/2010/02/quien-es-gaturro.html>.

SUSANA. “El Show de Susana - Los Meses”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=6CX9TjYv7d4>.

Copia del texto ¿Quién es gaturro?

¿Quién es gaturro?

Gaturro es un personaje creado en 1993 por el humorista gráfico argentino Cristian Dzwonik, más conocido como Nik. Gaturro es un gato marrón, con unos grandes cachetes amarillos con tres bigotes en cada uno. Es el principal personaje de la tira cómica que lleva su nombre. Para comunicarse con los humanos no habla sino piensa, mientras que al comunicarse con sus amigos animales, se lo muestra hablando.

Gaturro se presenta como un antihéroe, gran observador del mundo actual y eterno enamorado de Agatha, su amor imposible. Vive en un hogar de clase media junto a sus dueños, y los chicos, Luz y Agustin. Concorre al colegio donde cursa estudios junto a la

inefable Ruda Vinagreti, con sus famosas clases de Brutish English.

Gaturro se ha convertido en un verdadero boom editorial. **Más de 30 libros se han publicado** hasta el momento con el sello de Ediciones de la Flor, Random House Mondadori, V&R Editoras, Catapulta y Primera Sudamericana. La historieta **se ha traducido a cuatro idiomas, y se publica en casi toda Latinoamérica, España, Francia y Noruega.** Para el 2010 está programado el estreno de su **primer largometraje cinematográfico en 3D.**

Copia de la tira cómica de Gaturro, llamada “Evolución del estado de ánimo en la semana”



Copia de la tabla con los meses del año y las fechas conmemorativas.

Los meses del año

Enero Vacaciones de Verano 	Febrero Carnaval 	Marzo Pascua 	Abril Dia del Indio 	Mayo Dia de las madres 	Junio Dia de los enamorados 
Julio Vacaciones de invierno 	Agosto Dia de los padres 	Septiembre Primavera 	Octubre Dia de los niños 	Noviembre Dia de los muertos 	Diciembre La Navidad 

Actividad 01

Señala las alternativas correctas de acuerdo con la tira de Gaturro.

a) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el lunes?

- Desanimado
- Eufórico
- Feliz

b) ¿Cuál es el estado de ánimo de Gaturro el viernes?

- Aburrido
- Poco contento
- Contento

c) ¿Qué te parece que está sintiendo Gaturro el domingo?

- Pensativo, porque comenzará la semana.
- Cansado, porque durmió tarde.
- Triste, porque se siente mal.

d) ¿Cómo se siente Gaturro el sábado? ¿Por qué?

- Estresado, porque necesita trabajar.
- Animado, porque llegó el fin de semana.
- Triste, porque trabajó toda la semana.

Actividad 02

Rellene los huecos con los días de la semana.

- a) Voy a salir de vacaciones el _____ (Segunda-feira)
- b) El mejor día de la semana es _____ (Sexta-feira)
- c) Mañana, _____ no voy a trabajar. (Quarta-feira)
- d) _____ tiene juego del Flamenco. (Quinta-feira)
- e) _____ tengo clase de español. (Terça-feira)

Actividad 03

Escriba el día de la semana

- a) Último día de la semana. _____
- b) Primero día de la semana. _____
- c) Segundo día de la semana. _____
- d) Cuarto día de la semana. _____
- e) Tercero día de la semana. _____

Actividad 04

Completen el cronograma escribiendo cuáles son sus actividades diarias de rutina.

Horario	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
Por la mañana							
Por la tarde							
Por la noche							

Actividad 05

Escriba en qué mes del año es...

- a) La navidad. _____
- b) El día de los enamorados. _____
- c) Carnaval. _____

d) Pascua. _____

e) Día de las madres. _____

Actividad 06

Complete la secuencia

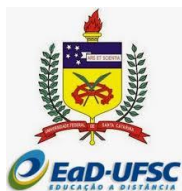
a) Marzo, abril, _____

b) Mayo, _____, julio

c) Febrero, marzo, _____

d) Septiembre, _____, _____

e) Julio, _____, septiembre



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

PLANO DE AULA

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 25/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Plano de aula – (11ª e 12ª Aula)

1) TEMA DA AULA: *“Comidas y Bebidas en español”*

2) CONTEÚDO DA AULA: Serão trabalhados os nomes dos alimentos em espanhol, bem como a compreensão oral e escrita.

3) OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Aquisição do vocabulário referente a comidas e bebidas em espanhol;
- Desenvolver a prática da compreensão oral e a escrita.

4) ESTRATÉGIAS DE ENSINO E APRENDIZAGEM: Os alunos deverão:

- Ler o texto;
- Ler a tabela com os nomes dos alimentos em espanhol;
- Responder as questões acerca dos assuntos abordados;
- Criar um pequeno texto sobre um prato típico que gostam de comer.

5) PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

El profesor cumplimenta los alumnos:

Buenas noches, ¿Cómo están?

Hace la llamada.

Vamos a ver quiénes están presentes hoy.

Después de la llamada, el profesor pregunta a los alumnos:

¿Lo qué te gusta comer?

¡Muy bien! Pero quiero que hablen en español.

¿No lo saben? ¡Tranquilo!

Bien, a mí me gustan las Palomitas de maíz. Principalmente cuando estoy a mirar una película.

¿Ustedes saben lo que son las Palomitas de maíz? ¡No! ¿Y las papas, saben lo que es?

¿No? A mí me gustan mucho las papas fritas.

Entonces, llevando en consideración que nosotros moramos en una triple frontera, con un gran potencial gastronómico, para nuestra clase de hoy, nosotros vamos a hablar sobre las “Comidas y Bebidas en español”.

O professor prepara os alunos abordando o tema:

Chicos, como ya es del conocimiento de ustedes, nosotros moramos en una Triple Frontera, teniendo como vecinos a Paraguay y Argentina. Y, como estudiamos en nuestra segunda clase, en la ciudad de Foz de Iguazú convergen diferentes culturas. Hay argentinos, brasileiros, paraguayos, árabes, chinos, coreanos, descendientes de italianos, alemanes etc. Esta variedad de pueblos trajo para nuestra ciudad su cultura y junto a esta cultura, está también su gastronomía. Solamente en Foz de Iguazú, hay 241 restaurantes. Nuestra ciudad recibe gran influencia de la culinaria de estos pueblos que aquí moran, sin hablar de los países vecinos, Paraguay y Argentina.

Entonces, ¿Vamos a hablar un poco sobre la culinaria del Paraguay y de la Argentina?

Tanto en el Paraguay, cuánto en la Argentina, no hay una bebida famosa creada por allá, como el caso de nuestra caipirinha.

Un trago característico de estos países es el clericó, una clase de ensalada de frutas en jarra, bañada por mucho vino y soda. Es ideal para compartir con amigos. Sin embargo, como bebida caliente, el mate - hecho con una hierba verde que se toma como infusión - es la bebida más "tradicional de nuestros hermanos". Para prepararlo se debe llenar 2/3 del recipiente con yerba, colocar el cilindro (bombilla) y luego derramar agua caliente hasta el borde formando una cobertura de espuma. Se lo puede beber con o sin azúcar. Ya como bebida refrescante, los paraguayos y los argentinos consumen mucho el tereré, que es preparado con agua fría y hierbas naturales machacadas conocidas como "pohâ ñana" (o medicina natural en idioma guaraní) y se sirve con yerba mate en una guampa, o también el mate caliente con la yerba mate. En la Argentina, los vinos aparecen como una bebida realmente "popular". Por esa razón, se pueden encontrar desde versiones económicas en Tetra Brick, hasta aquellos vinos cultivados principalmente en Mendoza, que consagran el país como uno de los mejores productores vitivinícolas del mundo.

Ahora vamos a hablar un poco sobre la comida.

¿Ustedes ya oyeron hablar de la chipa? Cuando atravesamos la Puente de la Amistad, siempre hay un paraguayo vendiendo chipa. La chipa es un bollito asado de polvillo con manteca y queso, muy parecido con un pan de queso. ¿Y la chipa guazú? ¿Conocen? La chipa guazú es una variación de la sopa paraguaya. Incluye ovos, leche, siendo generalmente

servido aún está caliente. En la culinaria paraguaya, nosotros podemos ver bastante tempero indígena, siendo que lo que predomina para los paraguayos, es el maíz y la mandioca. Nosotros podemos encontrar harina de maíz en la sopa paraguaya. ¿Quién la conoce? Es una tarta hecha con harina de maíz, sal, cebolla, aceite de girasol, gema de huevo, leche y queso rallado.

Ahora vamos a ver un video llamado “La única sopa seca del mundo!! Sopa paraguaya”, que muestra cómo se hace una sopa paraguaya.

Después del video el profesor hace un comentario:

Entonces, ¿Gustaron del video?

¡Mi gusta mucho la culinaria paraguaya!

Ahora vamos a hablar un poco del nuestro otro vecino, la Argentina.

En la Argentina, su gastronomía es inspirada en los países europeos. Lo que se destacan son las carnes, que normalmente vienen acompañadas por papas fritas, ensaladas y queso provolone o provoleta (que es un queso provolone defumado). Las empanadas también se destacan como una comida típicamente argentina. Tan típicas, que cada provincia tiene la suya. Las empanadas son preparadas con una leve masa rellena de carne, cebolla, ovos, aceitunas y condimentos. Pero para muchos, la comida argentina está asociada con el asado. El asado es motivo de reuniones familiares dominicales, reuniones de amigos, partidos de fútbol, cumpleaños y otros festejos. El asado nunca falta en la mesa argentina. Hay varias formas de hacerlo, puede ser en la parrilla o en la estaca, por ejemplo, al final, un asado es un asado.

Ahora vamos a ver un video, del Club Asadores a la Estaca, que muestra uno de los métodos más tradicionales para hacer el asado argentino.

Entonces, ¿Gustaron del video?

¡No sé cuál me gusta más, la culinaria paraguaya o la culinaria argentina!

Bien, ahora voy distribuir para ustedes, dos tablas con el nombre de algunas comidas y bebidas en español. Vamos a leer juntos.

Español	Portugués
El arroz	Arroz

La carne	Carne
La pasta	Massas / macarrão
El pan	Pão
La mayonesa	Maionese
La lasaña	Lasanha
La pizza	Pizza
La carne de cerdo	Carne de porco
Las patatas/ papas fritas	Batatas fritas
La ensalada	Salada
La sopa	Sopa
Las costillas	Costelas
Las albóndigas	Almôndigas
El macarrón	Macarrão
El hígado	Fígado
La hamburguesa	Hamburger
El pollo asado	Frango assado
El queso	Queijo
El postre	Sobremesa
El bocadillo	Sanduíche / Hot dog
El pez asado	Peixe assado
La tarta	Torta
El pastel	Bolo
El aceite	Azeite / óleo de cozinha
La mantequilla	Manteiga
El jamón	Presunto
El emparedado	Sanduíche (de presunto, etc)
La salchicha	Salchicha
La sal	Sal
El cordero	Cordeiro
La longaniza	Linguiça
La leche	Leite
Los refrescos	Refrescos / sucos
El zumo de naranja	Suco de Laranja
La cebolla	Cebola
El ajo	Alho
La pimienta	Pimenta
El chocolate	Chocolate

El azúcar	Açúcar
La tortilla	Omelete
El salame	Salame
El Dulce	Doce
Las galletas	Bolachas
Las palomitas	Picpocas

água mineral	agua mineral
Cachaça	Aguardente
Café	Café
café preto	café negro / café solo
Cerveja	Cerveza
Chá	Té
Champanhe	champán / champaña
Chimarrão	Mate
chocolate quente	Chocolate caliente
Conhaque	Coñac
Coquetel	Cóctel
Iogurte	Yogur
Leite	Leche
leite desnatado	leche descremada
Licor	Licor
Refrigerante	Gaseosa
suco de frutas	jugo de frutas
Vinho	Vino
vitamina de frutas	batido de frutas

¿Quedó alguna duda en relación a las tablas?

¡No! Entonces voy a distribuir copias de las actividades que vamos a hacer.

Actividad 1

Elija la opción correcta:

1)

- a) (**X**) El pastel;
- b) () La sopa;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pollo asado;
- e) () El perrito caliente.



2)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) () Las palomitas;
- d) (**X**) El pollo asado;
- e) () El perrito caliente.



3)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) (**X**) Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) () El perrito caliente.



4)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) (**X**) El perrito caliente.



5)

- a) () La sopa;
- b) (**X**) El pez asado;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) () El perrito caliente.



Actividad 2

Escribe el nombre de la comida:



La pizza



Las patatas fritas



La hamburguesa



El pan



La carne



La sopa



La pasta/macarrão



El arroz

Actividad 3

Encuentre la palabra que no existe en la secuencia y escriba en el hueco.

Ejemplo: La lasaña, el queso, la pizza, el español: el español

- f) La hamburguesa, el auto, el pan, la lechuga: el auto
- g) La carne, el pollo, el tomate, la calle: la calle
- h) La pasta, la salchicha, el coche, el arroz: el coche
- i) El pescado, el vino, el jamón, las palomitas: el vino
- j) La longaniza, la carne, la casa, el perrito caliente: la casa
- k) El perro, el postre, el pan, el macarrón: el perro

Actividad 4

Elija la opción correcta:

1) Omelete:

- a) () La longaniza
- b) () Té
- c) (**X**) La tortilla

2) Refrigerante:

- a) (**X**) Gaseosa
- b) () Té
- c) () La cebolla

3) Bolachas:

- a) () xás
- b) (**X**) Las galletas
- c) () El pastel

4) Chá:

- a) () El ajo
- b) (**X**) Té
- c) () Las palomitas

5) Sanduíche:

- a) (**X**) El bocadillo
- b) () Las palomitas
- c) () El hígado

¿Todos listos? Ahora vamos a hacer la corrección.

¡Estupendo! ¡Las actividades están muy buenas!

¿Quedó alguna duda sobre el vocabulario de las comidas y bebidas que acabamos de ver?

¡No! ¡Muy bien!

¿Y ustedes? ¿Tienen un plato o bebida de su preferencia?

Por ejemplo, el plato que más gusto es el asado del domingo con gaseosa.

¿Y ustedes?

Bien, entonces basado en las tablas que yo distribuí a ustedes, quiero que escriban un pequeño texto diciendo cuál es el plato con la bebida que más les gusta. No se olviden de escribir cuál es la composición del plato.

Después de la corrección, el profesor termina la clase:

¡Estupendo! ¡Las actividades están muy buenas!

Hasta la próxima clase.

5) RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro negro, giz, dicionário, cópia das tabelas, bem como das atividades.

6) AVALIAÇÃO: Após análise e correção das atividades, consideraremos o conhecimento de mundo acerca dos assuntos abordados, os conhecimentos adquiridos durante o processo de ensino aprendizagem, bem como o envolvimento dos alunos nas atividades.

7) ANEXOS:

ASADORES A LA ESTACA. “Raices Nuestras y Malambo con Pajaritos”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Ap1LeIni06M>.

ECOCULTURA. “La única sopa seca del mundo!! Sopa paraguaya”. Youtube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?t=65&v=Ga85VsqZvkc>.

Tabla con el nombre de algunas comidas y bebidas en español.

Español	Português
El arroz	Arroz
La carne	Carne
La pasta	Massas / macarrão
El pan	Pão
La mayonesa	Maionese
La lasaña	Lasanha
La pizza	Pizza
La carne de cerdo	Carne de porco
Las patatas/ papas fritas	Batatas fritas
La ensalada	Salada
La sopa	Sopa
Las costillas	Costelas
Las albóndigas	Almôndigas
El macarrón	Macarrão
El hígado	Fígado
La hamburguesa	Hamburger
El pollo asado	Frango assado
El queso	Queijo
El postre	sobremesa
El bocadillo	Sanduiche / Hot dog

El pez asado	Peixe assado
La tarta	Torta
El pastel	Bolo
El aceite	Azeite / óleo de cozinha
La mantequilla	Manteiga
El jmon	Presunto
El emparedado	Sanduíche (de presunto, etc)
La salchicha	Salchicha
La sal	Sal
El cordero	Cordeiro
La longaniza	Linguiça
La leche	Leite
Los refrescos	Refrescos / sucos
El zumo de naranja	Suco de Laranja
La cebolla	Cebola
El ajo	Alho
La pimienta	Pimenta
El chocolate	Chocolate
El azúcar	Augar
La tortilla	Omelete
El salame	Salame
El Dulce	Doce
Las galletas	Bolachas
Las palomitas	Picpocas

gua mineral	agua mineral
Cachaça	aguardiente
Café	Café
café preto	café negro / café solo
Cerveja	Cerveza
Ch	T
Champanhe	champán / champa
Chimarrão	Mate
chocolate quente	Chocolate caliente
Conhaque	Conac
Coquetel	Cóctel
Iogurte	Yogur
Leite	Leche
leite desnatado	leche descremada
Licor	Licor

Refrigerante	Gaseosa
suco de frutas	jugo de frutas
Vinho	Vino
vitamina de frutas	batido de frutas

Actividad 1

Elija la opción correcta:

1)

- a) () El pastel;
- b) () La sopa;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pollo asado;
- e) () El perrito caliente.



2)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pollo asado;
- e) () El perrito caliente.



3)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) () El perrito caliente.



4)

- a) () La sopa;
- b) () La tortilla;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) () El perrito caliente.



5)

- a) () La sopa;
- b) () El pez asado;
- c) () Las palomitas;
- d) () El pastel;
- e) () El perrito caliente.



Actividad 2

Escribe el nombre de la comida:

















Actividad 3

Encuentre la palabra que no existe en la secuencia y escriba en el hueco.

Ejemplo: La lasaña, el queso, la pizza, el español: **el español**

- a) La hamburguesa, el auto, el pan, la lechuga: _____
- b) La carne, el pollo, el tomate, la calle: _____
- c) La pasta, la salchicha, el coche, el arroz: _____
- d) El pescado, el vino, el jamón, las palomitas: _____
- e) La longaniza, la carne, la casa, el perrito caliente: _____
- f) El perro, el postre, el pan, el macarrón: _____

Actividad 4

Elija la opción correcta:

1) Omelete:

- a) () La longaniza
- b) () Té
- c) () La tortilla

2) Refrigerante:

- a) () Gaseosa
- b) () Té
- c) () La cebolla

3) Bolachas:

- a) () xás
- b) () Las galletas
- c) () El pastel

4) Chá:

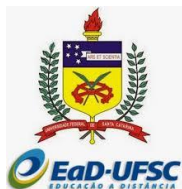
- a) () El ajo
- b) () Té
- c) () Las palomitas

5) Sanduíche:

- a) () El bocadillo
- b) () Las palomitas
- c) () El hígado

5.3. Diário autoavaliativo das aulas implementadas

5.3.1. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Ralney Fonseca



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 02/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

1ª e 2ª Aula - Diário Reflexivo

Quinta-feira, 02 de Abril de 2015.

Após sermos recebidos pelo professor colaborador José Alberto Guizelini Jr. fomos encaminhados à sala de aula do 1º Ano A do Colégio Estadual Sol de Maio, Foz do Iguaçu – PR, onde depois de breves palavras do professor, iniciamos nossa primeira aula. Estávamos em classe além de mim Ralney na condição de estagiário, o colega Robson na condição de observador e o professor da turma, contando com a presença de 10 alunos.

Ao reflexionar sobre a primeira aula, notei que apesar de não estar familiarizado com a docência, consegui desempenhar o planejado para aula, que consistia em nos apresentar e conversar sobre a melhor forma de avaliação, bem como, a execução de atividades de interação.

Após a apresentação do plano de ensino e das formas de avaliação, passamos imediatamente para a segunda aula.

Relacionados a entraves e problemas encontrados, penso que o maior problema é o receio dos alunos em relação a nos como estagiários, o primeiro contato me pareceu um tanto morno, porém, com expectativas de melhora.

Referentes aos pontos fortes, não tive problemas em transmitir o proposto para aula, como ponto fraco, acredito que uma atividade de maior interação junto aos alunos seria

interessante.

Ao ministrar a aula introdutória aprendi que o caminho da docência necessita de momentos de reflexão, paciência, olhar crítico acerca do que é proposto para aula, bem como, auto crítica sobre o caminho que estamos percorrendo durante o processo de ensino aprendizagem.

O objetivo proposto para esta aula inicial foi alcançado sem maiores problemas, tendo a participação dos alunos, a contento.

No aspecto a ser melhorado, acredito que as atividades devem ser pensadas de forma a abranger ensino e aprendizagem de forma suave e prazerosa, possibilitando aos alunos a participação espontânea, porém, com resultados satisfatórios.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

3ª e 4ª Aula - Diário Reflexivo

Sexta-feira, 10 de Abril de 2015.

Relacionado à aula, continuei com o assunto da aula anterior, onde realizei a correção de uma tarefa juntamente com os alunos. Em seguida, demos continuidade no assunto “Espanhol en mundo” seguida pelo assunto “Portunhol”. Através desta aula e após refletir sobre a mesma, pude perceber que a docência requer domínio dos conteúdos e senso crítico acerca dos momentos que ocorrem em sala, como por exemplo, não ser enfadonho durante explicações.

Relacionados a entraves e problemas encontrados, acredito que o que pode ser notado,

foi à timidez dos alunos, ao serem questionados, que por sua vez, pareciam apreensivos com nossa presença.

Referentes aos pontos fortes, não tive problemas em me comunicar e transmitir o proposto para as duas aulas, até porque na segunda aula, os alunos estavam mais receptivos e o trabalho pode ser desenvolvido sem maiores problemas.

Ao ministrar as duas aulas, notei que os alunos pareciam estar mais receptivos e dispostos a aprender, e conseqüentemente, esse interesse nos faz repensar sobre as mais variadas atividades e caminhos que podemos percorrer no processo de ensino e aprendizagem.

Ainda referente ao ensino/aprendizagem, acredito que os objetivos para as aulas foram alcançados, pois, a resposta dos alunos as atividades propostas foram a contento.

No aspecto a ser melhorado, acredito que o tema deveria ser mais explorado, levando o aluno a uma reflexão acerca do tema junto ao contexto em que estão inseridos, isso em virtude da localização de nossa cidade.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

5ª e 6ª Aula - Diário Reflexivo

Sexta-feira, 17 de Abril de 2015.

Nestas duas aulas o assunto trabalhado foi “Triple Frontera” e suas peculiaridades, sendo desenvolvidas atividades orais e escritas acerca do tema. Trabalhei com textos orais e atividades escritas e orais, realizando a leitura individual do texto proposto, corrigindo sempre que possível os erros de pronuncia.

Não tive problemas nessa aula, pois, todas as atividades foram desenvolvidas a contento.

Em relação aos pontos fracos, penso que trabalhar com textos de cunho informativo não traz muita motivação para os alunos, esse fato faz com que eu repense nos textos a serem trabalhados nas próximas aulas.

Ainda que o texto parecesse não prender muito a atenção dos alunos, acredito que os objetivos para as aulas foram alcançados, pois, as propostas de atividades foram realizadas sem problemas e os objetivos de aprendizagem foram alcançados.

No aspecto a ser melhorado, como mencionado anteriormente, a utilização dos materiais de apoio nas aulas deve ter momentos de reflexão para que a aprendizagem não seja enfadonha e possibilite a aquisição do conhecimento de forma prazerosa.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 24/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

7ª e 8ª Aula - Diário Reflexivo

Sexta-feira, 24 de Abril de 2015.

Nesta aula trabalhei o assunto “Saludos y despedidas” e suas peculiaridades através de atividades orais e escritas acerca do tema. Para trabalhar o tema iniciei cumprimentando a todos e após fazer a correção com os alunos da tarefa da aula anterior comecei explicando que em sociedade quando entramos ou saímos dos recintos, ou quando encontramos pessoas conhecidas ou desconhecidas temos o costume de nos cumprimentar. Expliquei as maneiras formais e informais de se cumprimentar, ou seja, a utilização mais adequada conforme o contexto em estamos inseridos. Depois disso, utilizei charges contendo formas de

cumprimentos, bem como, fragmento de texto, e por último, os alunos confeccionaram um pequeno dialogo utilizando as formas de cumprimento, sendo posteriormente socializado com a turma oralmente.

Nesta aula não tive problemas, pois, me antecipei e tentei solucionar os possíveis problemas que poderiam surgir.

Em relação aos pontos fracos, acredito que a administração do tempo da aula tem que ser revisto, de maneira que todas as atividades propostas sejam corrigidas em tempo.

Referente ao ensino/aprendizagem, acredito que os objetivos para as aulas foram alcançados, pois, as propostas de atividades foram todas realizadas.

No aspecto a ser melhorado, penso que tempo de realização devem ser repensados de maneira que a aula não sofra prejuízos e todos os alunos tenham em mãos subsídios para elaboração das atividades propostas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 24/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

7ª e 8ª Aula - Diario Reflexivo

Sexta-feira, 24 de Abril de 2015.

Nesta aula trabalhei o assunto “Saludos y despedidas” e suas peculiaridades através de atividades orais e escritas acerca do tema. Para trabalhar o tema iniciei cumprimentando a todos e após fazer a correção com os alunos da tarefa da aula anterior comecei explicando que em sociedade quando entramos ou saímos dos recintos, ou quando encontramos pessoas

conhecidas ou desconhecidas temos o costume de nos cumprimentar. Expliquei as maneiras formais e informais de se cumprimentar, ou seja, a utilização mais adequada conforme o contexto em estamos inseridos. Depois disso, utilizei charges contendo formas de cumprimentos, bem como, fragmento de texto, e por último, os alunos confeccionaram um pequeno dialogo utilizando as formas de cumprimento, sendo posteriormente socializado com a turma oralmente.

Nesta aula não tive problemas, pois, me antecipei e tentei solucionar os possíveis problemas que poderiam surgir.

Em relação aos pontos fracos, acredito que a administração do tempo da aula tem que ser revisto, de maneira que todas as atividades propostas sejam corrigidas em tempo.

Rferente ao ensino/aprendizagem, acredito que os objetivos para as aulas foram alcançados, pois, as propostas de atividades foram todas realizadas.

No aspecto a ser melhorado, penso que tempo de realização devem ser repensados de maneira que a aula não sofra prejuízos e todos os alunos tenham em mãos subsídios para elaboração das atividades propostas.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 15/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

11ª e 12ª Aula - Diário Reflexivo

Terça-feira, 15 de Maio de 2015.

Na primeira aula trabalhei o assunto “Familia e o tema Lo que las personas comen”. Para o tema família trabalhei a reflexão dos alunos através de uma imagem, onde os mesmo

deviam expressar suas opiniões acerca das várias configurações familiares existentes, e logo em seguida, trabalhamos com atividades de fixação dos integrantes familiares em espanhol e por último um pequeno debate acerca das relações familiares. No segundo tema, referindo-se aos alimentos ingeridos pelas pessoas de língua hispânica, trabalhamos primeiramente alguns pratos típicos dos países de Argentina e Paraguai, tratando um pouco do léxico para depois trabalhar o tema com atividades, onde os alunos em dupla deviam descobrir os alimentos que compunham alguns pratos típicos. Posteriormente foi feita a correção no grande grupo.

Referente aos problemas encontrados na aula, acredito que por ser as últimas aulas, não tive problemas em relação aos materiais utilizados na aula e nem com a participação dos alunos.

Em relação aos pontos fortes, penso o desembaraço no trato com os alunos e a aproximação se destaca, e isso possibilita o desenvolvimento da aula mais dinâmico e descontraído. Conseqüentemente as atividades são realizadas de maneira satisfatória, uma vez que o sentimento de segurança possibilita o incentivo aos alunos na participação das atividades.

Quanto aos pontos fracos, resta o sentimento da falta de preparação adequada às atividades desenvolvidas ao longo do estágio, onde estas possibilitassem levar ao aluno a sempre refletir no seu aprendizado.

No que se refere ao ensino/aprendizagem, acredito que os objetivos para as aulas foram alcançados, pois, as propostas de atividades foram todas realizadas.

No aspecto a ser melhorado, como mencionado anteriormente, as atividades devem ser preparadas de forma que os alunos participem ativamente, refletindo criticamente sobre os temas abordados e conscientes de seu aprendizado, onde, o objetivo da aprendizagem tenha fins práticos e que seu uso seja consciente e seguro.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

Diario Reflexivo Final

Bergmann e Silva (2015) comentam que “[...] uma tarefa multidisciplinar que se preocupa em organizar as diferentes relações, tendo como objetivo favorecer o processo de ensino-aprendizagem” (Bergmann e Silva, 2015, p. 84). Dentro deste contexto, ao refletir sobre minha trajetória durante o processo de Estágio Supervisionado, pude observar pontos relevantes que fazem o percorrer de um docente, pontos como por exemplo, reflexões acerca das atividades a serem trabalhadas, materiais utilizados em classe para o desenvolvimento das atividades, objetivos de aprendizagem, e por fim, a preocupação constante voltada ao aluno como foco principal de todo processo de ensino e aprendizagem.

Acerca das orientações dadas pelo tutor, este me chamou a atenção para a preparação antecipada dos materiais utilizados na aula, a exemplo disso, na terceira aula ministrada, algumas cópias de atividades não estavam com boa visibilidade, conseqüentemente, neste dia por conta desta falta de preparo, a atividade não ficou a contento esperado. O tutor cumprindo seu papel me orientou para que para as próximas aulas houvesse a conferência do material a ser utilizado em classe, diante disso, concordo plenamente com esta orientação, até porque, o planejamento consciente faz parte de um bom gerenciamento da aula, de forma que todos os eventos desenvolvidos em classe prossigam de maneira clara e consciente.

De acordo com Freire (1970) “educar não é um mero depósito de idéias em outros, nem uma simples troca de idéias, é o lugar onde se encontram a reflexão e a ação, onde se identificam o que precisa mudar e por quê” (FREIRE, 1970 apud BERGMANN e SILVA, 2015, p. 26). Em face disso, a necessidade da mudança se faz necessária, sempre em detrimento do aluno, isso englobando desde metodologias empregadas em sala de aula, quanto às elaborações de atividades que levem ao aluno a se posicionar ativamente frente aos novos conhecimentos adquiridos. Ainda dentro deste contexto, as atividades desenvolvidas passaram de perguntas e respostas para atividades que levaram os alunos a refletirem acerca dos temas trabalhados durante o estágio, levando os alunos ao exercício da reflexão e exposição de suas opiniões.

Por fim, Bergmann e Silva (2015) comentam que o professor também aprenda a conduzir pesquisas na sala de aula, a título de aprender a sistematizar o que observa para poder, então, problematizar e propor mudanças em seu contexto de ensino (BERGMANN e SILVA, 2015, p. 21). Desta forma, a realização do estágio supervisionado foi um momento único, o qual nos leva a refletir sobre os vários processos envolvidos no ambiente de aprendizagem, processos estes que necessitam atenção e cuidado extremo por parte do professor, permitindo-se auto avaliar e realizar as mudanças de estratégias sempre que

necessário em prol do objetivo maior, no caso, a formação do aluno através de uma aprendizagem construída conjuntamente com todos os indivíduos do ambiente escolar.

REFERENCIAS

BERGMANN, Juliana Cristina Faggion; SILVA, Marimar da. **Estágio Supervisionado II, 9º Período, 2015.**

5.3.1. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Robson Oliveira



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 20/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Moraes de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Diário Reflexivo - 1ª e 2ª Aula

Segunda-feira, 20 de abril de 2015.

Para iniciarmos nosso estágio no Colégio Estadual Sol de Maio, nesta cidade de Foz do Iguaçu/PR, primeiramente fomos acolhidos pelo professor colaborador José Alberto Guizelini Jr. e encaminhados pelo mesmo a nossa turma de trabalho, a turma do 1º Ano C. Para esta primeira aula, além da minha pessoa na condição de estagiário, estavam presentes também, meu colega Ralney, na condição de observador, o professor da turma, José Alberto, bem como 16 alunos.

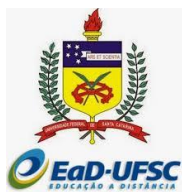
Após sermos apresentados à turma pelo professor colaborador do estágio, demos início a nossa primeira aula. Acredito ter-me saído muito bem neste primeiro contato com a turma,

pois expomos aos alunos nossos objetivos, o plano de ensino, realizamos a segunda aula, bem como as atividades e tivemos uma boa receptividade por parte da turma.

No entanto, devo salientar que o nível de proficiência da turma é baixo. Não tive maiores problemas em repassar à turma o conteúdo proposto, porém percebi que quando falo em português, todos participam da aula, mais quando falo em espanhol, a timidez aflora e a comunicação se faz prejudicada.

Lidar com pessoas não é fácil e posso tirar como experiência para este primeiro contato que quando falamos em adolescentes, devemos ter como maior virtude a paciência e o senso crítico.

Reitero que os objetivos propostos para esta primeira aula foram alcançados com sucesso, e que como aspectos a serem melhorados, devo me dedicar a ter uma maior participação da turma quando nos comunicamos em espanhol.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 27/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Diario Reflexivo - 3ª e 4ª Aula

Segunda-feira, 27 de abril de 2015.

Para contextualizar os alunos em relação a disciplina de espanhol, comecei nossa aula relembando e corrigindo a tarefa de interpretação de texto da aula anterior. Durante a correção, que foi realizada em conjunto com a turma, constatei que todos os alunos fizeram a atividade e que não houve problemas em relação a interpretação do texto.

Em seguida, para entrar no tema de nossa aula, “Saludos y despedidas”, perguntei aos alunos se eles recordavam as minhas primeiras frases ditas naquela noite. O que causou espanto a eles, pois a maioria não havia percebido que eu os tinha saudado.

Por ser um tema um tanto formal, para sair da monotonia, procurei utilizar recursos tecnológicos, ou seja, baixei um vídeo do youtube em meu notebook para poder reproduzir à turma. Refletindo sobre esta estratégia, acredito que tenha acertado ao utilizar recursos da Internet, pois através do vídeo pude garantir a atenção da turma.

Com relação a entraves ou problemas encontrados, percebo que o fato de ter sido apresentado à turma como estagiário, talvez não traga aquela confiança aos alunos, ou seja, eles nos olham um tanto desconfiados.

Com relação a pontos fortes, me vi com mais confiança. Estando mais seguro, o baixo nível de proficiência dos alunos não foi um entrave para poder repassar o conteúdo das aulas.

Aprendi com as aulas dadas, que preciso ganhar a confiança dos alunos. Uma forma que posso utilizar para alcançar este objetivo é dinamizando mais as aulas, e os recursos tecnológicos podem me ajudar.

Meus objetivos nestas aulas, eram que os alunos conhecessem os principais cumprimentos em espanhol. Eles deveriam conhecer expressões de cumprimento formal e informal, bem como as expressões de despedidas. Para alcançar meu intento, fui aumentando gradativamente o grau de dificuldade das tarefas. Posso afirmar que os objetivos foram alcançados, pois os alunos compreenderam a aula, e realizaram as atividades sem maiores dificuldades.

Com relação a melhoras, devido a timidez e ao baixo nível de proficiência da turma, estou buscando uma forma de poder dar mais dinâmica as aulas, fazer com que os alunos possam participar mais, se envolver mais com os temas abordados.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 04/05/2015

Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira	Duração da aula: 90 Minutos
---	--

Diário Reflexivo - 5ª e 6ª Aula

Segunda-feira, 04 de maio de 2015.

Para esta quinta e sexta aula, o tema explorado foi “Países e Nacionalidades”. Percebendo que ter usado um vídeo na aula anterior prendeu a atenção dos alunos, busquei novamente começar a aula utilizando um vídeo do youtube, conseguindo novamente ter a atenção dos alunos voltada para o vídeo e consequentemente, para a aula. Utilizei também como recurso didático um pequeno texto, onde pedi aos alunos que revezassem em sua leitura, pois assim poderia corrigir os erros de pronúncia que poderiam acontecer.

Com relação a entaves ou problemas encontrados, acredito que ter usado um texto com muitos dados informativos não tenha despertado o interesse dos alunos.

Destaco como ponto forte, a inclusão dos vídeos nas aulas. Como nos dias atuais, as crianças crescem utilizando equipamentos com acesso à internet, não podemos deixar de utilizar tais recursos, o que torna o processo de ensino-aprendizagem bem mais prazeroso. Já como ponto fraco, a utilização de textos com muitas informações estatísticas pode fazer com que o aluno fique um pouco disperso, o que me faz pensar em quais textos utilizar para as próximas aulas.

Nesta aula, utilizei atividades de completar e com imagens, o que foi muito bem aceito pela turma. Saliento que não tive problemas em relação as atividades, sendo todas realizadas com sucesso.

Acredito que devo refletir mais, quando do planejamento da aula. Mais especificamente, no item referente a escolha dos recursos didáticos a serem empregados. Percebi na aula de hoje, que o texto que escolhi, não foi uma boa escolha. Por mais que não tenha comprometido o desenvolvimento das atividades, numa próxima oportunidade escolherei um texto menos formal.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Diario Reflexivo - 7ª e 8ª Aula

Segunda-feira, 11 de maio de 2015.

Nesta aula trabalhei com os “Pronombres posesivos”. Porém, antes de avançar neste tema, fiz uma pequena recapitulação da aula anterior. Após esta recapitulação, passamos então à aula propriamente dita.

Como existe uma crença de que a maioria dos alunos não gostam de gramática, achei por bem abordar o tema com uma certa cautela. Primeiramente, passei um breve conceito acerca do que são os pronomes possessivos e em seguida, um vídeo do youtube, explicando mais sobre o tema. Na continuidade, para que houvesse uma maior fixação por parte dos alunos, escrevi no quadro algumas informações mais detalhadas sobre os pronomes possessivos, sendo posteriormente lidos por mim e pelos alunos. Conforme as dúvidas iam ocorrendo, eu as ia sanando.

Acredito que, o fato de ter abordado o tema com uma determinada dose de cautela, tenha sido primordial para que não houvesse entraves ou problemas nesta aula, e este me parece ter sido meu ponto forte. Utilizei atividades orais e escritas sobre o tema, que foram crescendo seu grau de dificuldade gradativamente, sendo os objetivos de aprendizagem alcançados com sucesso.

Tirei como aprendizado para esta aula, que a preparação é primordial. Se não tivesse me preparado adequadamente, teria tido dificuldades em explicar a matéria aos alunos. E por isso, após fazer uma reflexão acerca desta aula, cheguei à conclusão que preciso otimizar melhor o meu tempo.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol

PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 18/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Diario Reflexivo - 9ª e 10ª Aula

Segunda-feira, 18 de maio de 2015.

O tema escolhido para esta aula, foi “Los días de la Semana y los meses del año”. Procurei diversificar a aula utilizando como um dos recursos, uma tirinha de Gaturro. Como o Espanhol é uma disciplina nova para os alunos, para contextualizá-los, primeiramente passei o conceito de tira cómica, para depois passar a bibliografia do personagem, pedindo para que os mesmos revezassem na leitura.

Na abordagem do tema, utilizei também um vídeo do youtube, de Joshua Hodge, que canta uma música que fixa os dias da semana em nossa cabeça. Falando aos alunos sobre os dias da semana em Espanhol, apareceu a dúvida na turma sobre como esses dias foram nomeados. Como já estava previsto em meu Plano de Aula, expliquei-lhes sua origem sem problemas. Com relação aos meses do ano, recorri novamente a um vídeo do youtube, o que prendeu a atenção da turma, e a uma tabela como os meses e algumas datas comemorativas.

Com relação a entraves, quando comecei a estudar espanhol, uma de minhas primeiras dúvidas estava relacionada à como foram nomeados os dias da semana. Coincidentemente, como dito anteriormente, este tema estava previsto em meu Plano de Aula e foi o único questionamento que me foi feito.

Acredito que meu ponto forte, seja ter percebido que com a utilização dos vídeos do youtube as aulas passaram a ter mais dinamismo, pois a participação da turma aumentou consideravelmente.

Refletindo sobre minhas aulas anteriores, procurei sair da mesmice utilizando atividades que trabalhassem a capacidade de interpretação dos alunos, como no caso da tirinha. A compreensão auditiva foi trabalhada através dos vídeos, a leitura e oral através do

texto e a escrita através das demais atividades, sendo alcançados os objetivos de aprendizagem com sucesso.

Porém, como o processo de ensino-aprendizagem é dinâmico, o que envolve grande complexidade, acredito que devo ler mais para buscar subsídios para elaborar aulas que prendam a atenção dos alunos, aliando teoria, sem perder a funcionalidade.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 2015/1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 25/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

Diário Reflexivo - 11ª e 12ª Aula

Segunda-feira, 25 de maio de 2015.

O tema para esta aula foi “Comidas y Bebidas en español”. Para contextualizar os alunos, primeiramente fiz uma pequena introdução onde retomei conceitos estudados em nossa segunda aula. Posteriormente, falei acerca da culinária de nossos vizinhos, Paraguai e Argentina, onde foram destacamos os pratos típicos, bebidas e costumes utilizados nestes dois países. Para tornar a aula mais dinâmica, trabalhei com vídeos do youtube. O primeiro vídeo nos ensinava a fazer a famosa sopa paraguaia. Já segundo vídeo, mostrava o Clube Assadores da Estaca, onde foram assadas toneladas de costela, utilizando a técnica de fogo de chão.

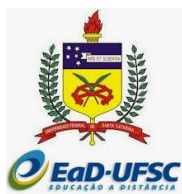
Nesta aula, não tive entraves para resolver, tão pouco qualquer tipo de problema. Acredito que meu ponto forte continue sendo a utilização dos vídeos do youtube, pois quando passei a utilizá-los os alunos passaram a prestar mais atenção no conteúdo das aulas. Um exemplo que posso destacar, foi o vídeo do Clube Assadores da Estaca, onde os alunos ficaram abismados com a quantidade de carne que estava sendo assado. Depois deste vídeo,

eles passaram a participar mais das aulas e até arriscaram algumas frases para poderem pedir que lhes fossem servidas aquelas maravilhas.

Analisando as aulas que ministrei, aprendi a importância do planejamento. Quando entramos em uma sala de aula, é primordial passar confiança para os alunos. E para alcançar esta confiança, é vital que tenhamos pleno domínio dos conteúdos que vamos ministrar. Somente através do planejamento poderemos desenvolver aulas de qualidade, com atividades bem elaboradas, onde possamos contribuir para uma melhor formação de nossos estudantes.

Para esta aula, as atividades elaboradas tinham como objetivos que os alunos adquirissem vocabulário em relação a nomes de comidas e bebidas em espanhol, bem como praticassem a compreensão oral e escrita. As atividades propostas foram realizadas sem problemas e os objetivos de aprendizagem foram alcançados com sucesso.

A busca por uma educação de qualidade faz parte dos objetivos do professor. Penso que quando estiver lecionando, um aspecto que poderei colocar em prática é demonstrar interesse por meus alunos. Cada pessoa vive uma vida diferente, com alegrias e problemas. Portanto, acredito que conhecendo meus alunos, poderei ajudá-los a amenizar seus problemas e com isso, contribuir para que tenham uma formação de maior qualidade.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Aluno: Robson Luís Morais de Oliveira

Diário Reflexivo Final

Analisando minha trajetória neste processo de Estágio Supervisionado efetuado no Colégio Estadual Sol de Maio, percebi que houve uma significativa evolução de minha parte. Quando comecei o estágio supervisionado, o nervosismo era intenso. Este nervosismo me atrapalhou muito na fluência da fala, principalmente ao falar em espanhol. Hoje, ao ministrar as aulas, mesmo sabendo que estou sendo avaliado, já consigo encarar os alunos com naturalidade, falando tranquilamente, tanto em português, quanto em espanhol.

Acredito que este amadurecimento se deva as orientações recebidas da tutora. Notei experiência em suas palavras. Não só concordei com suas considerações, mais também procurei colocá-las em prática, pois, segundo o paradigma de transmissão de conhecimento,

“a educação do professor está embasada na ideia de que o conhecimento necessário para aprender a ensinar pode ser transmitido, por meio de um currículo acadêmico robusto, e que a ligação com a prática pode ser construída por meio de observação de práticas de sala de aula” (BERGMANN; SILVA, 2015, p. 17), ou seja, o professor deve aprender através de técnicas desenvolvidas por outros professores, alheios ao que ocorre em sala de aula. E as orientações da tutora, nos leva a um universo completamente oposto. Devido a suas considerações, procurei diversificar as atividades, bem como dar mais dinamismo as aulas. Em relação as atividades, busquei trabalhar com exercícios textuais e de verdadeiro ou falso. Para dar mais dinamismo as aulas, trabalhei com vídeos da Internet e nas atividades, trabalhei a interpretação dos alunos utilizando imagens e tiras cômicas. Através dos ensinamentos da tutora, consegui também diminuir minha timidez, assim como a dos alunos.

Finalizando, mudei muito minha forma de pensar em relação ao planejamento das aulas. Quando comecei a faculdade, vi vários sites da Internet onde seria possível copiar e colar uma aula. Pensava que assim era feito pelos professores. Hoje, acredito que para aqueles “professores” que recorrem a este artifício, não só estão se enganando, como contribuindo para a piora do ensino aprendizagem em nosso país. Esta artimanha faz com que o professor perca totalmente o contexto de suas aulas, e não é isso que queremos para nossos alunos.

Portanto, se pensarmos que “Ensinar uma língua estrangeira não é uma tarefa fácil, uma vez que envolve uma grande complexidade dados os fatores envolvidos: os aprendizes; a língua a ser ensinada; a motivação para a aprendizagem, entre outros” (SEARA; NUNES, 2014, p. 13) não só tive minha visão modificada em relação a minhas crenças, como também compreendi que para atingir a excelência no ensino aprendizagem, devemos estar constantemente buscando o conhecimento e aprimorando nosso planejamento.

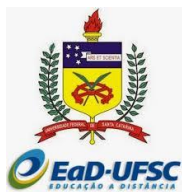
REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BERGMANN, Juliana Cristina Faggion; SILVA, Marimar da. **“9º Período: Estágio Supervisionado II”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2015, 136 p.

SEARA, Izabel Christine; NUNES, Vanessa Gonzaga. **“7º Período: Metodologia de Ensino do Espanhol”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014, 160 p.

5.4. Relato avaliativo-crítico das aulas implementadas pelo colega

5.4.1. Relato avaliativo-crítico do Estagiário Ralney Fonseca



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 20/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

1ª e 2ª Aula – Relato Avaliativo

Segunda-feira, 20 de Abril de 2015.

Após sermos recebidos pelo professor colaborador José Alberto Guizelini Jr. fomos encaminhados à sala de aula do 1º Ano C do Colégio Estadual Sol de Maio, Foz do Iguaçu – PR, onde depois de breves palavras do professor, meu colega estagiário Robson Luis iniciou sua aula. A classe contava com a presença de 10 alunos.

A primeira aula consistia em nos apresentar a turma, bem como, apresentar o plano de ensino e forma de avaliação a ser discutida. Nesse quesito, tudo ocorreu sem problemas e a apresentação ocorreu de maneira simples, dinâmica e clara. Em seguida o colega Robson na condição de professor estagiário em sua segunda aula, me pareceu tranquilo e preparado, isso foi fundamental para que o primeiro contato com os alunos ocorresse de maneira calma. Desta maneira, seu papel como mediador do conhecimento se tornou clara, pois, a todo o momento questionava os alunos de maneira que estes opinassem seus conhecimentos acerca do tema e compartilhassem seus conhecimentos.

Quanto à proficiência do meu colega em classe utilizando a língua hispânica, acredito que pelo fato de ser o primeiro contato com a língua, o colega Robson sempre que possível se dirigia a turma em espanhol, e em seguida, a mesma frase em português, isso porque em determinado momento, alguns alunos se manifestaram dizendo que não entendiam o que estava sendo dito pelo professor estagiário.

Para participarem da aula, o colega solicitou que os alunos refletissem acerca da importância do espanhol para nossa região, e em seguida manifestassem suas opiniões, o qual

foi atendida sem problemas.

As respostas dos alunos foram prontamente aproveitadas pelo colega que em seguida, elogiou os alunos dizendo, “*Muy bien, su opinión fue muy relevante para el asunto*”.

Os objetivos da atividade implementada foram atingidos de forma satisfatória, pois, ao final da aula, o colega solicitou para que os alunos lhe dissessem sobre o tema da aula, e obteve a respostas dos alunos prontamente.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 27/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

3ª e 4ª Aula – Relato Avaliativo

Segunda-feira, 27 de Abril de 2015.

Nesta aula o colega Robson fez a correção das atividades realizadas na aula anterior conjuntamente com os alunos, integrando-se com os alunos facilitando assim a integração de professor e aluno.

Quanto à proficiência, depois da correção das atividades o colega perguntou a turma se recordavam dos cumprimentos iniciais da aula, onde nesse momento, poucos alunos se lembraram. Nesse momento ele iniciou sua aula sobre “Saludos y despedidas”, desta forma, sua proficiência foi demonstrada de maneira prática antes do início da aula propriamente dita, colaborando para o entendimento da classe. Porém, em alguns momentos os alunos solicitavam para que o colega Robson falasse em português, isso segundo eles, para facilitar a compreensão das atividades.

Para trabalhar o tema, o colega utilizou-se de vídeos tratando do assunto, e em seguida para que eles refletissem sobre o que assistiram, pergunta “*¿Has visto la diferencia entre una*

forma y otra? ¿Quién puede opinar? Acredito que instigando os alunos e fazendo-os opinar a respeito do tema, o colega atingiu o objetivo de levá-los a pensar e a refletir sobre os assuntos estudados.

Em certo momento, o colega Robson elogiou a participação de um dos alunos quando este disse que outra forma de “*Buenos días*” era “*Buen día*”, conhecimento do aluno que morou muito tempo no Paraguai. Em seguida o colega elogiou a participação do aluno dizendo: “*Muy bien, excelente observación*”.

Acredito que os objetivos da atividade implementada foram atingidos de forma satisfatória, pois, tinha como meta que os alunos conhecessem os principais cumprimentos em espanhol, nas duas maneiras, ou seja, na forma formal e informal. O colega elaborou atividades que possibilitaram que os alunos atingissem o objetivo proposto.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina FaggionBergmann**

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano C	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 04/05/2015
Professor(a) Estagiário(a): Robson Luís Morais de Oliveira		Duração da aula: 90 Minutos

5ª e 6ª Aula – Relato Avaliativo

Segunda-feira, 04 de Maio de 2015.

Nesta aula o colega Robson fez a correção das atividades realizadas na aula anterior e em seguida, iniciou suas aulas. O tema destas vez foi relacionado à Nacionalidades, e por estarmos em uma região fronteiriça, o colega a todo momento questionava os alunos acerca dos aspectos culturais perguntando-lhes como por exemplo “ *¿Ustedes conocen los platos típicos de los países que hacen frontera con Brasil?*” “ *¿Quién puede opinar?*”. Pelo fato de estar levando os alunos a manifestarem seus conhecimentos, acredito que o colega Robson foi capaz de levar aos alunos a uma integração durante a explanação dos conteúdos iniciais da

aula.

No que se refere à proficiência, o colega Robson utilizou o exemplo da Sopa paraguaia, uma comida típica do país vizinho, onde, explicou que para nos brasileiros Sopa é um prato a base de caldo, porém, no caso da sopa paraguaia, consiste em um bolo de milho salgado. Depois disso, explicou em português para que todos os alunos compreendessem.

Para levar os alunos a refletirem, o colega pediu para que os alunos reflexionassem sobre os aspectos culturais dos países fronteiriços falantes do espanhol, incluindo, comidas, danças e músicas, em seguida, solicitou que os alunos após refletirem, manifestassem suas opiniões. Desta maneira, acredito que foi uma atitude bem pensada, pois, os alunos tiveram a oportunidade de falar sobre assuntos que fazem parte de nossa região.

Em certo momento, o colega Robson elogiou a participação de uma das alunas quando esta disse que outra forma de “Asado” era “Parrillada”, isso, porque viveu um tempo na Argentina. Em seguida o colega elogiou a participação da aluna dizendo: “*Muy bien, excelente observación*”.

Quanto aos objetivos da atividade implementada, acredito que foram todos atingidos, pois, as atividades foram todas realizadas de forma satisfatória.

5.4.2. Relato avaliativo-crítico do Estagiário Robson Oliveira



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Aluno: Robson Luís Morais de Oliveira

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 02/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

Relato Avaliativo - 1ª e 2ª Aula

Quinta-feira, 02 de abril de 2015.

Ao iniciarmos o estágio de docência no Colégio Estadual Sol de Maio, nesta cidade de Foz do Iguaçu/PR, fomos apresentados pelo professor colaborador do estágio, José Alberto Guizelini Jr., a dez alunos do 1º Ano A, que estavam presentes na sala de aula. Quando nos foi passado a palavra, meu colega de estágio Ralney, agradeceu as boas vindas, e começou a aula introdutória, explicando aos alunos que somos acadêmicos do curso de Letras/Espanhol pela UFSC e que assim como aconteceu com o professor colaborador de estágio, uma das etapas do curso é o estágio e por isso estávamos ali, ou seja, para estagiar junto aquela turma durante o início deste ano letivo. Meu colega apresentou o Plano de Ensino do Estágio à turma, sendo discutido e definido os métodos de avaliação que serão empregados.

Dando continuidade, já para a segunda aula, me pareceu que meu colega de estágio estava tranquilo e muito bem preparado, pois sem mais delongas, voltou-se para os alunos perguntando o que pensavam em relação a importância do espanhol, dando-lhes a oportunidade de expressar livremente suas ideias e opiniões.

Outra forma empregada por meu colega de estágio para que os alunos perdessem a timidez e participassem da aula, foi a distribuição de um texto em espanhol. O estagiário, para trabalhar a compreensão leitora, solicitou aos alunos que alternadamente lessem uma frase, realizando a correção de erros de pronúncia de alguns alunos.

O fato de a turma estar começando seus estudos relacionados a língua espanhola, fez com que meu colega de estágio utilizasse da alternância entre o português e o espanhol durante a aula, sendo que sempre que falava em espanhol teve o cuidado de falar devagar, facilitando assim a compreensão oral da turma. Um exemplo visto foi quando meu colega de estágio se propôs a ler o texto em espanhol entregue a turma. Ele o fez de forma pausada, explicando o texto, onde os alunos puderam compreender o que estava escrito.

Durante a aula, quando da produção das atividades, meu colega de estágio agiu como mediador, orientador e conselheiro, pois a todo momento caminhou pela sala de aula, dando conselhos, orientando e respondendo a perguntas feitas pelos alunos. Realizou também feedbacks positivos, elogiando-os sempre que possível, como quando responderam às perguntas relacionadas a região da tríplice fronteira, favorecendo assim sua interação com os mesmos.

Finalizando, percebi que os materiais didáticos empregados, que levaram em consideração a proficiência dos alunos, fizeram com que este primeiro contato deles com a língua espanhola fosse prazeroso. Todos os alunos conseguiram realizar as atividades propostas, o que me leva a crer que os objetivos da aula foram realizados com sucesso.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Aluno: Robson Luís Morais de Oliveira

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

Relato Avaliativo - 3ª e 4ª Aula

Sexta-feira, 10 de abril de 2015.

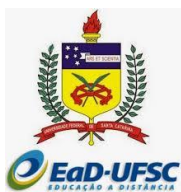
Meu colega de estágio, Ralney, começou a terceira e quarta aula, fazendo a correção da atividade da aula anterior. Percebi que durante a aula, ele procurou agir como mediador e orientador, o que favoreceu a interação professor-aluno.

Percebi também que Ralney está procurando dar suas aulas alternando entre o português e o espanhol. Isto porque a turma está começando seus estudos nesta língua, então se a aula for somente em espanhol, os alunos não compreenderão o que está sendo dito.

Uma forma utilizada por meu colega para fazer com que os alunos participem da aula é dar uma cópia de um pequeno texto em espanhol, sendo pedido para que os alunos alternadamente, leiam uma frase do texto. Desta forma, acredito que ele espere que os alunos percam a timidez e participem mais das aulas.

Para aqueles que realizam a leitura, meu colega faz um elogio e para aqueles que não querem ler, meu colega não os força a leitura, mais tenta incentivá-los, para que em outro momento possam ler.

Finalizando, mesmo contando com esta resistência de alguns em relação a leitura, acredito que os objetivos foram atingidos, pois percebi uma menor desconfiança por parte dos alunos, ou seja, uma maior entrega dos mesmos à aula.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Aluno: Robson Luís Morais de Oliveira

IDENTIFICAÇÃO

Nome da Escola: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO		
Ano/Turma: 1º Ano A	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/04/2015
Professor(a) Estagiário(a): Ralney Quaresma Fonseca		Duração da aula: 90 Minutos

Relato Avaliativo - 5ª e 6ª Aula

Sexta-feira, 24 de abril de 2015.

Para esta quinta e sexta aula, cujo o tema era “**Triple Frontera**”, meu colega de estágio, Ralney, procurou trabalhar com textos orais e atividades escritas e orais. Percebi que a todo o momento ele se empenhou em agir como mediador e orientador, caminhando pela sala, retirando dúvidas, o que facilitou sua interação com os alunos. Ralney buscou através da alternância da leitura entre os alunos, não apenas corrigir os erros de pronuncia, mais também acalmá-los, mostrando que é possível melhorar sempre.

Devido ao baixo nível de proficiência dos alunos, para se fazer entender, Ralney procurou comunicar-se alternando suas falas entre o português e o espanhol.

Ralney utilizou o conhecimento de mundo dos alunos, bem como pediu para que os mesmos lessem alternadamente uma frase de um texto de cunho informativo, para fazê-los participarem da aula.

Meu colega deu feedbacks positivos para aqueles alunos que realizaram a leitura do texto proposto, da mesma forma que para aqueles que ainda resistem a ler em espanhol, meu colega está sempre procurando incentivá-los.

Finalizando, acredito que os objetivos da aula foram atingidos, pois as atividades foram realizadas com sucesso.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol

PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Aluno: Robson Luís Morais de Oliveira

Relato Avaliativo Final

Ao analisar a trajetória de meu colega de estágio Ralney, quando do processo de Estágio Supervisionado efetuado no Colégio Estadual Sol de Maio, tive a grata satisfação de perceber sua grande evolução. Se na primeira aula Ralney, por mais que estivesse bem preparado, recorria a lembretes escritos, para a última aula, meu colega de estágio já falava com desenvoltura, recorrendo pouquíssimo ao Plano de Aula.

Este crescimento pessoal pode ser visto também em relação às atividades desenvolvidas durante as aulas. Considerando as orientações da tutora, meu colega de estágio buscou diversificar as atividades a serem trabalhadas com a turma. Ralney utilizou atividades textuais, atividades de verdadeiro e falso, atividades de interpretação utilizando imagens, tiras cômicas, ou seja, procurou dar dinamismo a suas aulas.

Refletindo acerca das aulas, penso que as orientações repassadas por nossa tutora são de grande valia, pois ao pô-las em prática, Ralney pode desenvolver atividades interessantes e ao mesmo tempo funcionais, que além de diminuir a timidez dos alunos, também pode trabalhar as relações entre teoria e prática.

Finalizando, antes do estágio, pensava que os professores recorriam à Internet para copiar e colar uma aula. Infelizmente, talvez por ignorância de minha parte, não percebia a dimensão da entrega que há por parte dos professores para que a aula seja aplicada a contento. Após acompanhar as doze aulas ministradas por meu colega de estágio Ralney, vejo que “Ensinar uma língua estrangeira não é uma tarefa fácil, uma vez que envolve uma grande complexidade dados os fatores envolvidos: os aprendizes; a língua a ser ensinada; a motivação para a aprendizagem, entre outros” (SEARA; NUNES, 2014, p. 13) e que a arte de ensinar requer abnegação e a evolução contínua do educador.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

SEARA, Izabel Christine; NUNES, Vanessa Gonzaga. **“7º Período: Metodologia de Ensino do Espanhol”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014, 160 p.

6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES

6.1 Apresentação do pôster na escola



Centro de Ciências da Educação (CED)
Departamento de Metodologia do Ensino (MEN)
Área de Espanhol

Los días de la Semana y los meses del año

Autora:
 Raíney Quaracema Fonseca - raíney_ufsc2011@hotmail.com
 Robson Luís Morais de Oliveira - robson5@hotmail.com
 Professora:
 Dra. Juliana Cristina Faggin Bergmann - juliana.bergmann@ufsc.br

Presentación

Días de la Semana	
domingo	primero
lunes	segundo
martes	tercero
miércoles	cuarto
jueves	quinto
viernes	sexto
sábado	séptimo

El sistema de calendario occidental, es una de las formas que utilizamos para controlar y organizar nuestras vidas. En este calendario, los años tienen 12 meses y cada mes tiene 4 semanas. Hay meses con 28, 30 o 31 días, siendo que cada semana tiene 7 días.

Desarrollo de la temática

Esta clase fue presentada a los alumnos del 1º Año C, del Colégio Estadual Sol de Maio. Su objetivo principal era que los estudiantes conocieran los días de la semana y los meses del año. En esta clase, primeramente, fue explicado a los alumnos lo que es una tira cómica. A continuación, fueron distribuidas copias con la biografía del personaje Gaturo, donde para desarrollar la habilidad lectora de los alumnos, el profesor pidió para que cada alumno leyese un párrafo. Tras la lectura, el profesor preguntó a los alumnos si conocían los días de la semana en español, siendo pasada enseguida un video llamado "Días de la Semana", que está disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=9nvuITn6hVM>, para dar dinamismo a la clase.

Después del video, el profesor escribió en la pizarra el tema de la clase: "Los días de la Semana y los meses del año".

A continuación el profesor explica que, en español, los días de la semana son todos masculinos y que, en portugués, son todos femeninos, con excepción de sábado y domingo.

Para el relax de la clase, el profesor distribuye copias de la tira cómica de Gaturo, llamada "Evolución del estado de ánimo en la semana", donde para cada día de la semana, Gaturo tiene un estado de ánimo distinto y cuanto más se acerca el fin de semana, más contento se pone.



El profesor le cuenta a la clase, que el nombre de los días de la semana en español, surgió a partir de la observación e interpretación de los antiguos astrónomos y que con excepción de sábado, del hebreo Sabbath, que significa "Día de Descanso", y del domingo, que tiene origen latino Dominicus Dies y significa "Día del Señor", los días de la semana en español poseen el nombre de la Luna (Lunes) y de cuatro planetas conocidos por los antiguos: martes (Marte), miércoles (Mercurio), jueves (Júpiter) y viernes (Venus).

A continuación, el profesor pasó un video llamado "El Show de Susana - Los Meses", disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=6CX9TjY7d4>, que habla de los meses del año y también distribuyó copias de una tabla que contenía los meses del año y algunas fechas conmemorativas.

Los meses del año

Enero Vacaciones de invierno	Febrero Carnaval	Marzo Pascua	Abril Día del Indio	Mayo Día de las madres	Junio Día de los empuerados
Julio Vacaciones de verano	Agosto Día de los padres	Septiembre Primavera	Octubre Día de los niños	Noviembre Día de los muertos	Diciembre La Navidad

Para la evaluación de la clase, fueron distribuidas esas actividades, donde los alumnos pudieron ejercitar los conocimientos adquiridos. Además de esto, trabajar con videos, fue una excelente herramienta encontrada para mantener la atención de los estudiantes. También teníamos como objetivo en esta clase, que los alumnos desarrollasen la práctica de la comprensión lectora, oral, auditiva y escrita de la lengua castellana sobre el tema discutido, bien como las habilidades interpretativas y lingüísticas.

Conclusión:
 Los resultados fueron alcanzados con éxito. Los estudiantes demostraron participación, involucramiento e hicieron todas las actividades sin dificultades. Ellos ejercitaron la comprensión lectora y oral a través del texto, la comprensión auditiva y escrita a través de los videos y de las demás actividades, bien como las habilidades interpretativas y lingüísticas, a partir de la "tira cómica". En resumen: los alumnos aprendieron sin dificultades sobre los días de la semana y los meses del año.



6.2 Reflexão teórico-crítica sobre as apresentações do pôster



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann
Alunos: Ralney Quaresma Fonseca
Robson Luís Morais de Oliveira

Relato Avaliativo da Apresentação do Pôster

Este relato visa avaliar a apresentação do pôster “Los días de la Semana y los meses del año”, exposto no Colégio Estadual Sol de Maio. Nele, demonstramos à comunidade escolar, uma das atividades desenvolvidas junto aos alunos em que ministramos nossas aulas de estágio.

O pôster foi apresentado no dia 21 de junho do corrente ano, sendo exposto no hall de entrada do referido colégio. Após afixarmos o pôster, alguns alunos, bem como professores, começaram a acercar-se para saber o que era aquele banner. Explicamos que era fruto de uma atividade por nós desenvolvida e que foi ministrada aos alunos do professor José, na disciplina de Espanhol, a qual participávamos como estagiários.

Durante a apresentação, alguns professores observaram que utilizamos para esta atividade uma tira cômica, bem como dois vídeos do youtube e nos questionaram se essa abordagem não tornaria a aula mais dispersa. Respondemos aos professores que nosso objetivo era o de diversificar a aula, trazendo novos elementos ao processo de ensino-aprendizagem.

Ao utilizarmos recursos da Internet, explicamos aos professores que de acordo com Bergmann e Silva (2014, p. 55, 56)

Do ponto de vista pedagógico, no entanto, é uma ferramenta com a qual devemos ter bastante cuidado, já que exige equilíbrio em seu uso. Todo e qualquer recurso, quando usado de forma excessiva, tende a cansar e a desmotivar, e isso pode acontecer até mesmo com recursos motivacionais por excelência, como a Internet ou a televisão. Seu uso deve ser pensado e, principalmente, ter um sentido, um propósito, para que possa ser realmente significativo para o aluno.

Explicamos também que com a metodologia utilizada, conseguimos prender a atenção dos alunos, pois eles gostaram muito de conhecer o personagem Gaturro e sua tirinha, bem como ver os vídeos. Em relação aos vídeos, ao elaborarmos o Plano de Aula, pensamos numa

maneira de trazer para o contexto escolar a realidade dos alunos, ou seja, a Internet. Destacamos aos professores que o simples ato de baixarmos os vídeos do youtube para passá-los na televisão da sala, obteve o efeito de trazer aos alunos o ambiente virtual, o qual faz parte do dia-a-dia dos estudantes. Os alunos que se encontravam presentes durante nossa explanação aos professores, acharam bem interessante nossa metodologia de aprendizagem e sugeriram a seus professores que a adotassem em suas aulas. Como resposta aos alunos, alguns professores que se interessaram pela metodologia apresentada no pôster, ficaram de pensar em uma maneira de adaptar algumas tirinhas e/ou vídeos em suas aulas.

Antes da apresentação, nosso pensamento era o de que ocorreriam muitas análises e observações acerca do pôster para podermos refletir. Porém, na prática, o que aconteceu no colégio foram determinados questionamentos, por parte de alguns professores acerca da aplicabilidade da metodologia empregada, ou seja, não houve reflexões sobre análises, ou observações para podermos concordar com elas ou não.

Finalizando, pensamos que o objetivo do pôster foi alcançado, pois pudemos apresentar a comunidade escolar um exemplo dos resultados das nossas experiências e aprendizados. Além disso, o pôster também foi utilizado como uma forma de agradecer a todos, a acolhida e a generosidade que nos foi concedida.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BERGMANN, Juliana Cristina Faggion; SILVA, Marimar da. **“8º Período: Estágio Supervisionado I”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014, 136 p.

7. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Após reflexões, podemos afirmar que mesmo diante das manifestações que ocorreram por parte dos professores do Estado do Paraná, onde, devido à paralização da categoria, forçou-nos repentinamente a mudar a escola parceira de estágio, este fato em nada veio a prejudicar nossa prática no Estágio Supervisionado.

O Estágio é de suma importância para nossa formação profissional, pois agrega realidade a nossa teoria, apresentando-nos ao local onde futuramente iremos atuar. E para nossas aulas de estágio, pensamos em uma maneira de trazermos mais dinamismo as aulas. Percebemos que somente por meio de um bom planejamento, que poderíamos diversificar as

aulas. E para o sucesso de mais esta empreitada, podemos afirmar que foram de fundamental importância os retornos apresentados pela equipe de profissionais empregados nesta disciplina de Estágio Supervisionado II. Através dos feedbacks dos tutores, conseguimos fazer com que os Planos de Aula nos norteassem, para que assim tivéssemos êxito em nossas aulas, contribuindo no processo de ensino-aprendizagem das turmas onde estagiamos. O resultado deste planejamento foram alunos mais motivados, interessados, querendo aprender os conteúdos ministrados nas aulas.

Finalizando, acreditamos que o Estágio Supervisionado foi uma oportunidade ímpar de crescimento acadêmico, profissional e pessoal. Sem ele, não poderíamos desenvolver nossas habilidades, como a criatividade, tão pouco poderíamos aprender a conhecer, aprender a fazer, aprender a viver com os outros e aprender a ser.

8. REFERÊNCIAS

BERGMANN, Juliana Cristina Faggion; SILVA, Marimar da. **“8º Período: Estágio Supervisionado I”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014, 136 p.

BERGMANN, Juliana Cristina Faggion; SILVA, Marimar da. **“9º Período: Estágio Supervisionado II”**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2015.

Colégio Estadual Almirante Tamandaré – Foz do Iguaçu – PR, 2013. **Projeto Político Pedagógico**. Acessado em: 13 Ago. 2014.

Colégio Estadual Sol de Maio - Ensino Fundamental, Médio e Profissional. - Foz do Iguaçu - PR, 2011. **Projeto Político Pedagógico**.

SECRETARIA da Educação. Governo do Estado do Paraná. **“Colégio Estadual Almirante Tamandaré – E F M”**. Disponível em:

<<http://www.foztamandare.seed.pr.gov.br/modules/conteudo/conteudo.php?conteudo=1>>.

Acessado em: 18 Dez. 2014.

SECRETARIA da Educação. Governo do Estado do Paraná. **“Colégio Estadual Sol de Maio”**. Disponível em: <<http://www.fozsoldemaio.seed.pr.gov.br/modules/noticias/>>.

Acessado em: 15 Jun. 2015.

9. ANEXOS:

I - Fichas de frequência

Colégio Estadual Almirante Tamandaré



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol/EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014/2º SEMESTRE



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: RALNEY QUARESMA FONSECA

MATRICULA: 11301160

POLO: FOZ DO IGUAÇU-PR

ESCOLA: COLÉGIO ESTADUAL ALMIRANTE TAMANDARÉ

DIRETOR DA ESCOLA: JOÃO PEDRO SANTOS DA SILVA



DATA	ATIVIDADES				
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
06/08/14	Sala de Aula e Sala de Pedagogia	1 - Apresentação ao Supervisor e Equipe Pedagógica	Coordenação Pedagógica	02hs	
11/08/14	Biblioteca	2 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
13/08/14	Biblioteca	3 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
15/08/14	Laboratório	4 - Estudo do Laboratório	Coordenação Pedagógica	02hs	
20/08/14	Sala de Aula	5 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
27/08/14	Biblioteca	6 - Estudo do Espaço do Colégio	Biblioteca	02hs	
27/08/14	Sala de Aula	7 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
03/09/14	Espaço do Colégio	8 - Espaços do Colégio (Instalações - Estacionamentos, Sala de professores)	Monitor	02hs	
03/09/14	Sala de Aula	9 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
10/09/14	Sala de Aula	10 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
10/09/14	Espaço do Colégio	11 - Espaços de Lazer do Colégio (Quadra, mesas de jogos)	Monitor	02hs	
17/09/14	Sala de Aula	12 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
17/09/14	Espaço do Colégio	13 - Espaços do Colégio (Instalações - Cantina, Cozinha, Banheiros)	Monitor	02hs	
24/09/14	Sala de Aula	14 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
		15			
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			
Assinatura do Diretor da Escola		Assinatura do Aluno-Estagiário	Assinatura do Tutor Presencial	Carimbo da Escola	



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol/EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014/2º SEMESTRE



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: ROBSON LUIS MORAIS DE OLIVEIRA

MATRICULA: 11301162

POLO: FOZ DO IGUAÇU-PR

ESCOLA: COLÉGIO ESTADUAL ALMIRANTE TAMANDARÉ

DIRETOR DA ESCOLA: JOÃO PEDRO SANTOS DA SILVA

DATA	ATIVIDADES				
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
06/08/14	Sala de Aula e Sala de Pedagogia	1 - Apresentação ao Supervisor e Equipe Pedagógica	Coordenação Pedagógica	02hs	
11/08/14	Biblioteca	2 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
13/08/14	Biblioteca	3 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
15/08/14	Laboratório	4 - Estudo do Laboratório	Coordenação Pedagógica	02hs	
20/08/14	Sala de Aula	5 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
27/08/14	Biblioteca	6 - Estudo do Espaço do Colégio	Biblioteca	02hs	
27/08/14	Sala de Aula	7 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
03/09/14	Espaço do Colégio	8 - Espaços do Colégio (Instalações - Estacionamentos, Sala de professores)	Monitor	02hs	
03/09/14	Sala de Aula	9 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
10/09/14	Sala de Aula	10 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
10/09/14	Espaço do Colégio	11 - Espaços de Lazer do Colégio (Quadra, mesas de jogos)	Monitor	02hs	
17/09/14	Sala de Aula	12 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
17/09/14	Espaço do Colégio	13 - Espaços do Colégio (Instalações - Cantina, Cozinha, Banheiros)	Monitor	02hs	
24/09/14	Sala de Aula	14 - Observação da aula	Sala de Aula	02hs	
		15			
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			
Assinatura do Diretor da Escola		Assinatura do Aluno-Estagiário	Assinatura do Tutor Presencial	Carimbo da Escola	

Colégio Estadual Sol de Maio



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO II: ANO/SEMESTRE: 2015/1º SEMESTRE



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: RALNEY QUARESMA FONSECA
ESCOLA: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO
DIRETOR DA ESCOLA: NIVALDO BALLA

MATRÍCULA: 11301160

POLO: FOZ DO IGUAÇU

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
26/03/15	Sala de Pedagogia	1 - Apresentação ao Supervisor e Equipe Pedagógica	Coordenação Pedagógica	02hs	
27/03/15	Biblioteca	2 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
30/03/15	Sala de Aula	3 - Tarefa de Observação	Sala de Aula	02hs	
31/03/15	Sala de Aula	4 - Tarefa de Observação	Sala de Aula	02hs	
02/04/15	Sala de Aula	5 - Implementação das aulas 01 e 02	Sala de Aula	02hs	
10/04/15	Sala de Aula	6 - Implementação das aulas 03 e 04	Sala de Aula	02hs	
17/04/15	Sala de Aula	7 - Implementação das aulas 05 e 06	Sala de Aula	02hs	
20/04/15	Sala de Aula	8 - Observação da Aula 01 e 02 do Colega	Sala de Aula	02hs	
24/04/15	Sala de Aula	9 - Implementação das aulas 07 e 08	Sala de Aula	02hs	
27/04/15	Sala de Aula	10 - Observação da Aula 03 e 04 do Colega	Sala de Aula	02hs	
04/05/15	Sala de Aula	11 - Observação da Aula 05 e 06 do Colega	Sala de Aula	02hs	
08/05/15	Sala de Aula	12 - Implementação das aulas 09 e 10	Sala de Aula	02hs	
11/05/15	Sala de Aula	13 - Observação da Aula 07 e 08 do Colega	Sala de Aula	02hs	
15/05/15	Sala de Aula	14 - Implementação das aulas 11 e 12	Sala de Aula	02hs	
18/05/15	Sala de Aula	15 - Observação da Aula 09 e 10 do Colega	Sala de Aula	02hs	
25/05/15	Sala de Aula	16 - Observação da Aula 11 e 12 do Colega	Sala de Aula	02hs	
22/06/15	Saguão do Colégio	17 - Apresentação do Pôster	Comunidade Escolar	02hs	
			Sala de Aula	02hs	

Colégio Estadual Sol de Maio
Ensino Fundamental, Médio e Profissional
Rua: São João, nº 150
Foz do Iguaçu - Paraná
Fone: (45) 3577-2484
E-mail: solde Maio@ig.com.br

Ralney Quaresma
Assinatura do Aluno-Estagiário

B. Catto
Assinatura do Tutor Presencial

Eliani Pastorelli Alves
Carimbo da Escola
RG: 5.418.540-9
Res. nº 111713
DOE 15/03/2013 - Diretora Auxiliar



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO II: ANO/SEMESTRE: 2015/1º SEMESTRE



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: ROBSON LUÍS MORAIS DE OLIVEIRA
ESCOLA: COLÉGIO ESTADUAL SOL DE MAIO
DIRETOR DA ESCOLA: NIVALDO BALLA

MATRÍCULA: 11301162

POLO: FOZ DO IGUAÇU

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
26/03/15	Sala de Pedagogia	1 - Apresentação ao Supervisor e Equipe Pedagógica	Coordenação Pedagógica	02hs	
27/03/15	Biblioteca	2 - Estudo do PPP	Coordenação Pedagógica	03hs	
30/03/15	Sala de Aula	3 - Tarefa de Observação	Sala de Aula	02hs	
31/03/15	Sala de Aula	4 - Tarefa de Observação	Sala de Aula	02hs	
02/04/15	Sala de Aula	5 - Observação da Aula 01 e 02 do Colega	Sala de Aula	02hs	
10/04/15	Sala de Aula	6 - Observação da Aula 03 e 04 do Colega	Sala de Aula	02hs	
17/04/15	Sala de Aula	7 - Observação da Aula 05 e 06 do Colega	Sala de Aula	02hs	
20/04/15	Sala de Aula	8 - Implementação das aulas 01 e 02	Sala de Aula	02hs	
24/04/15	Sala de Aula	9 - Observação da Aula 07 e 08 do Colega	Sala de Aula	02hs	
27/04/15	Sala de Aula	10 - Implementação das aulas 03 e 04	Sala de Aula	02hs	
04/05/15	Sala de Aula	11 - Implementação das aulas 05 e 06	Sala de Aula	02hs	
08/05/15	Sala de Aula	12 - Observação da Aula 09 e 10 do Colega	Sala de Aula	02hs	
11/05/15	Sala de Aula	13 - Implementação das aulas 07 e 08	Sala de Aula	02hs	
15/05/15	Sala de Aula	14 - Observação da Aula 11 e 12 do Colega	Sala de Aula	02hs	
18/05/15	Sala de Aula	15 - Implementação das aulas 09 e 10	Sala de Aula	02hs	
25/05/15	Sala de Aula	16 - Implementação das aulas 11 e 12	Sala de Aula	02hs	
22/06/15	Saguão do Colégio	17 - Apresentação do Pôster	Comunidade Escolar	02hs	
			Sala de Aula	02hs	

Colégio Estadual Sol de Maio
Ensino Fundamental, Médio e Profissional
Rua: São João, nº 150
Foz do Iguaçu - Paraná
Fone: (45) 3577-2484
E-mail: solde Maio@ig.com.br

Robson Luís Morais de Oliveira
Assinatura do Aluno-Estagiário

B. Catto
Assinatura do Tutor Presencial

Eliani Pastorelli Alves
Carimbo da Escola
RG: 5.418.540-9
Res. nº 111713
DOE 15/03/2013 - Diretora Auxiliar

Carta de Apresentação 2014.2



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor JOÃO PEDRO SANTOS DA SILVA,

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) RALNEY QUARESMA FONSECA, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 04 / AGOSTO / 2014



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor JOÃO PEDRO SANTOS DA SILVA,

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) ROBSON LUIS MORAIS DE OLIVEIRA, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 04 / AGOSTO / 2014

II - Carta de Apresentação 2015.1



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor NIVALDO BALLA,

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) RALNEY QUARESMA FONSECA, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 26 / Março / 2015



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor NIVALDO BALLA,

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) ROBSON LUIS MORAIS DE OLIVEIRA, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 26 / Março / 2015

III - Plano de Ensino 2015



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA – MEN 9117
ESTÁGIO SUPERVISIONADO II – 2015/1
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/ESPANHOL MODALIDADE A
DISTÂNCIA**

PLANO DE ENSINO

Disciplina: Estágio Supervisionado II Letras Espanhol

Carga horária total: 220 horas-aula

Período: 02 de abril a 03 de julho de 2015

Professores: Ralney Quaresma Fonseca

Robson Luís Morais de Oliveira

OBJETIVOS:

Propor que a aula de Língua Estrangeira Moderna constitua um espaço para que o aluno reconheça e compreenda a diversidade lingüística e cultural, de modo que se envolva discursivamente e perceba possibilidades de construção de significados em relação ao mundo em que vive. Espera-se que o aluno compreenda que os significados são sociais e historicamente construídos e, portanto, passíveis de transformação na prática social. (Diretrizes Curriculares da Educação Básica, 2008, p. 53).

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM

Objetivos da Produção Oral:

Interagir adequadamente em situações de comunicação da vida cotidiana e estudantil proposta em classe, adaptando suas intervenções às situações de comunicação. Para tal, os alunos lerão para a turma e-mails produzidos por eles, concorrendo a uma vaga no mercado de trabalho.

Objetivos da Produção Escrita:

Produzir distintos gêneros textuais compatíveis com o conhecimento do aluno sobre diferentes temas. (Resumos, folhetos, carta, etc.)

Objetivos da Compreensão Escrita:

Compreender o objetivo comunicativo e as idéias essenciais em textos da vida cotidiana e estudantil, reconhecendo estruturas internas externas dos diferentes gêneros textuais.

Objetivos da Compreensão Oral:

Compreender comunicação habitual de um ou vários interlocutores, através de entrevistas, filmes, etc., priorizando a diversidade lingüística existente nos países hispano hablantes.

CONTEÚDOS:

- 1. El español en el mundo, origen de la lengua;
- 2. Portunhol;
- 3. A tríplice fronteira;
- 4.Saudações/Despedidas;
- 5. Países/Nacionalidades;
- 6. Posesivos;
- 7. Semanas/meses;
- 8. Comidas/bebidas;
- 9.Família;
- 10. Verbos Ser/Estar;
- 11. Diminutivo/Plural;
- 12. Números cardinales;

METODOLOGIA

- Aula expositiva;
- Pesquisas complementares;
- Atividades orais e escritas;
- Exercícios de fixação sobre o assunto estudado;
- Deveres de casa;
- Músicas ou filmes para o auxílio de tradução e conversação;
- Atividades com gêneros textuais (email, carta de apresentação, carta).

AValiação:

- A avaliação ocorrerá por meio de atividades escritas, orais, debates, provas e atividades diversificadas.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

MARTIN, Ivan. **“Síntesis: Curso de lengua española”**. Ensino Médio I. São Paulo. Ática. 2010. 184 p.

Colégio Estadual Sol de Maio – Foz do Iguaçu – PR, 2014. **"Projeto Político Pedagógico"**. Acessado em: 19 Março de 2014.

PARANÁ, **"Diretrizes Curriculares de Educação Física para a Educação Básica"**. Governo do Estado do Paraná, 2008.

IV - Atividades utilizadas pelo professor observado em sala de aula

Não houve, pois, durante o estágio, o professor colaborador apenas observou as aulas ministradas pelos estagiários.